



慈光福利協會  
METTA WELFARE ASSOCIATION

Annual Report 2006/07  
二零零六/七年常年報告



Your caring provider  
and community partner  
关怀良所 社区伙伴







慈光聚緣閣 METTA BUILDING





慈光福利協會

METTA WELFARE ASSOCIATION

## What is “Metta”?

“Metta” in Pali means “loving kindness”.

## Motto

Compassionate love to share  
Brightens hope to those we care

## 何谓慈光

“慈光”在巴利文中译为“慈爱之光”。

## 箴言

慈仁疗众苦 光照困中人



Certificate No. 2678



<b>Introduction</b>		<b>简介</b>	
About Us	004	关于慈光	
Vision, Mission and Objectives	004	展望、宗旨与使命	
Our Centres	006	附属中心	
<b>President's Message</b>	008	<b>主席献词</b>	
<b>Executive Director's Message</b>	010	<b>执行董事献词</b>	
<b>Metta Committees</b>	012	<b>慈光委员会</b>	
<b>Metta Headquarters</b>	019	<b>慈光总部</b>	
<b>Disability Care</b>	020	<b>智障服务</b>	
Metta Day Activity Centre for the Intellectually Disabled		慈光智障日间活动中心	
Metta Home for the Disabled		慈光乐陶苑	
& Metta Home Day Activity Centre		慈光乐陶苑智障日间活动中心	
<b>Medical Care</b>	032	<b>医药照顾</b>	
Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly		慈光乐龄日间康复中心	
Metta Hospice Care		慈光安宁居家护理中心	
<b>Community Care</b>	044	<b>社区关怀</b>	
SE CDC-Metta Student Care Centres 1 & 2		东南社理会 - 慈光学生托管中心一与二	
North East CDC-Metta Student Care Centre		东北社理会 - 慈光学生托管中心	
<b>Social Enterprise</b>	050	<b>社会企业</b>	
Happy Arts Enterprise Ltd		悦艺企业	
<b>Special Education</b>	056	<b>智障与自闭症教育</b>	
Metta PreSchool		慈光幼儿园	
Metta School		慈光学校	
<b>Metta Volunteers &amp; Alumni Department</b>	082	<b>慈光义工与校友部</b>	
<b>Metta Events</b>	088	<b>慈光活动</b>	
Seen and Heard		往昔活动点滴	
Calendar of Events for Year 2007		2007年活动表	
<b>Financial Report</b>	100	<b>财政报告</b>	
<b>Acknowledgements</b>	122	<b>致谢篇</b>	





# Contents 目录



Metta Welfare Association (Metta) was founded in 1992 by Venerable Shi Fa Zhao, Abbot of Golden Pagoda Buddhist Temple and President of the Buddha Tooth Relic Temple (Singapore).

Registered as a charity in 1994, Metta is endorsed by the Ministry of Community Development, Youth and Sports (MCYS), Ministry of Health (MOH) and Ministry of Education (MOE). We are also members of the National Council of Social Service (NCSS), Singapore Hospice Council and Singapore Disability Sports Council.

## About Us 关于慈光

慈光福利协会于1992年由护国金塔寺住持释法照发起，他目前也是新加坡佛牙寺主席。

慈光福利协会在1994年注册为社团，并受到社会发展、青年及体育部、卫生部以及教育部的肯定，同时也是国家福利理事会、新加坡慈怀理事会以及新加坡残疾人士体育协会的会员。

### Vision

In accordance with The Great Compassionate Vows of The Buddha of Medicine, Metta aims to provide the best health care and welfare services for the needy and less fortunate, regardless of race or religion.

### Mission and Objectives

Dedicated to the active promotion of humanitarian causes, Metta initiates, assists and organises a wide range of community projects. Our objectives are:

- To provide accessible and affordable medical care to the less fortunate – home hospice care for the terminally ill and day rehabilitative services for elderly and stroke patients
- To provide disability care, respite care, residential care and training for the intellectually disabled
- To provide special education and training for children with mild intellectual disability and/or autism
- To provide community care services for the elderly, students and children
- To develop and provide such forms of medical care and welfare services as required by the community

### 展望

慈光福利协会依据药师佛的慈悲本愿，不分种族与宗教信仰，致力为需要帮助的弱势人士，提供优良的医药照顾和社区关怀服务。

### 宗旨与使命

慈光福利协会开展与策划多方面的社区福利计划，以致力推广慈善事务与理想。服务目标如下：

- 为需要帮助的弱势人士，提供可负担又容易获得的医药照顾——为末期病患提供慈怀服务(登门医药护理与精神辅导)，并为乐龄与中风人士提供日间康复治疗服务。
- 为智障人士提供寄宿、暂时休憩与日间照料服务。
- 为患有轻度智障与/或自闭症孩子办学，提供智障与自闭症教育以及谋生技能训练。
- 为乐龄人士、学生与孩子提供社区关怀服务。
- 配合社区需求，提供与发展所需要的医药照顾与福利服务。











Playing a pivotal role in realising our mission are nine welfare centres and a social enterprise that are located islandwide. Currently serving 913 beneficiaries, the centres are segregated into the following areas:

#### Disability Care

- Metta Day Activity Centre for the Intellectually Disabled (a day care centre for the intellectually disabled)
- Metta Home for the Disabled (a residential home for the disabled)
- Metta Home Day Activity Centre (a day care centre for the intellectually disabled)

#### Medical Care

- Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly (a day rehabilitation centre for elderly and stroke patients)
- Metta Hospice Care (home hospice care for the terminally ill)

#### Community Care

- SE CDC - Metta Student Care Centres 1 & 2
- North East CDC - Metta Student Care Centre

#### Special Education

- Metta PreSchool (a preschool that offers early intervention programmes to young children aged 3 to 6 with special needs)
- Metta School (a special education school for children with mild intellectual disability and/or autism aged 7 to 18)

#### Social Enterprise

- Happy Arts Enterprise Ltd (a social enterprise that creates employment opportunities for adolescents aged between 19 and 21 from special education schools)

From the young to the elderly, the infirmed to the terminally ill, we transcend racial and religious barriers to enhance the quality of their lives. A challenging task it is but our driving force comes from the satisfaction of seeing them receive proper care and lead fulfilling lives. We take pride in our ability to offer a comprehensive range of services that go beyond the mere fulfillment of their requirements.

## Our Centres 附属中心

007

慈光属下设九间附属中心，分布在全岛，以肩负完成重要的慈善福利使命。目前，慈光大约支援协助913名弱势人士，所服务的范围有：

#### 智障服务

- 慈光智障日间活动中心（为智障人士开设的日间照料与活动中心）
- 慈光乐陶苑（为智障人士提供寄宿服务的中心）
- 慈光乐陶苑智障日间活动中心（为智障人士提供日间照料服务）

#### 医药照顾

- 慈光乐龄日间康复中心（为乐龄人士与中风病患开设的日间康复中心）
- 慈光安宁居家护理中心（为末期病患提供慈怀服务）

#### 社区关怀

- 东南社理会 – 慈光学生托管中心一与二
- 东北社理会 – 慈光学生托管中心

#### 智障与自闭症教育

- 慈光幼儿园（为3至6岁智障和自闭症幼孩，开办适合他们的早期介入学前教育）
- 慈光学校（专为年龄介于7至18岁、患有轻度智障与/或自闭症的孩子，提供量身定制、和正统教育不同的教育模式与训练）

#### 社会企业

- 悦艺企业（一间社会企业，专为年龄介于19至21岁学习有障碍的青年，提供就职机会，他们毕业后为学习有障碍者而开办的学校）

慈光不分种族与宗教信仰、无论老幼病弱或垂危，都设法改善受患者的生活素质。此类工作虽富挑战性，但看到受患者得到适当的照顾、过着充实的生活，却感到满足，而驱使我们去进行工作。此外，慈光所提供的服务，广泛、周全且超出受患者的需求，令人感到自豪。





The financial year has been an eventful one for us, as we strive to break new grounds against a challenging backdrop that is evident across the social service sector.

It is said that a heart remains upbeat when well prepared for adversity in bad times. Though we have imposed high demands on ourselves and taken relevant measures even before ominous tidings surface, we believe that the entire trajectory is a necessary rite of passage for fellow service providers and ourselves to develop sector professionalism and resilience.

While our deficit shows that we too, are not spared from the doldrums, we remain buoyed by the ardent support of our patrons, who have given us their strong vote of confidence and unstinting compassion.

General donations continue their upward climb, albeit the minimal dent on our fundraising efforts. Despite this, expenses for the latter are well within the 30/70 ratio. Our strategic turn towards active grassroots campaigning has also mustered much public awareness for our services, enabling us to establish a firmer foothold in the community.

## President's Message 主席献词

2006/2007财政年度对慈光而言，虽然推展的计划活动颇多，可也是个多事之秋。面对种种明显不利于社会福利领域而打击不小的社会抨击声浪，慈光仍努力开创新的福利道路。而且慈光在不利消息出现之前，就对自身做出强制的高度要求，并采取相关对策措施，但是我们相信慈善福利团体需要发展专业性与坚韧度，才是正确对策。

财政年度的经济赤字显示慈光也有经济隐忧，所幸获得企业的赞助伸援，对慈光的社会福利工作认同信任与继续支持，慈光整体的士气才不致大受打击。慈光获得的一般捐款数字依然上升，尽管在进行筹款工作时会遇到一些挫折。还好，慈光的筹款开销对筹款所得，都在30对70的合格比率之内。

另外，慈光也转移其福利工作策略，积极地伙同基层组织举办慈善活动、展开福利计划，也因此使广大民众较为认识了解慈光的社会福利事务，也使慈光在社区里奠定较为稳固的基础、建立较为完美的形象。

Of all our accomplishments, we take pride in establishing a credible system of checks and balances to safeguard quality management, following the conferral of our ISO 9001:2000 status in December 2006. This endorsement marks the first in our fraternity.

The provision of quality welfare services that meet our beneficiaries' disparate needs has inevitably made us more susceptible to rising costs. However, scaling back our outlay at their expense is a poor means to an end. This is why, much as we pare down our operating expenditure internally, we never let up in devoting resources towards viable new programmes.

It may seem that we are rushing in where angels fear to tread, but we deem it a necessity to take up the gauntlet of addressing service gaps and shouldering greater responsibility to protect the welfare of the disadvantaged. In doing so, we are deeply heartened that various government bodies have viewed us as a worthy partner for their launch of new initiatives.

Mooted by the MCYS, our latest endeavour is the Metta PreSchool that provides early intervention programmes for toddlers with autism and/or intellectual disability. We aim to help these young children cope with their special needs while

they are at their most adaptive stage, so as to pave for more successful integration into the society as they mature.

The exponential growth and successful implementation of a right-brain curriculum in the Metta School - which offers special education (SPED) to school-going children with similar disorders - allows us to harness our expertise to help these preschoolers forestall secondary disabilities, attain their fullest potential and integrate into mainstream education.

Likewise, the MOE has chosen the Metta School and two of its counterparts to be involved in its Pre-Vocational Track Prototype Model for older students aged 19 to 21. Once proven successful, it will become the vocational blueprint for other SPED schools. Both of these undertakings will be our most exciting challenges in the coming years.

It is only with clarity of vision and singularity of purpose can we steer these projects and Metta to success. As I express my utmost gratitude to those of you who have rendered invaluable aid to us, I sincerely invite everyone to join us in crossing another boundary and lifting another barrier for our beneficiaries in the coming year.

法照

Venerable Shi Fa Zhao  
释法照

009

值得引以为荣的是，慈光在2006年12月获得 ISO 9001:2000 的管理品级，并在责任查核批准与财务透明度方面，建立了一个可靠的互相牵制平衡系统，以防护慈光整体的运作管理。

整体而言，慈光所提供的是优质的社会福利服务，这无可避免地使其运作费增加。然而，减少对慈善福利服务的开支，是达到目的的一种低劣手段，所以慈光宁可削减内部运作费，也不停止对可行的新服务注入资源。慈光的服务触处，看起来好比连天使不敢涉足之地，也敢闯进去。但是，为了弱势人士的福利需求，慈光认为有必要接受挑战，提供欠缺而需要的服务项目。而好几个政府机构在推展新社会服务计划时，往往认为慈光是适合推动计划的理想伙伴。

社会发展、青年及体育部就选择慈光，而向慈光建议开办幼儿园，慈光幼儿园于是在今年四五月间启办，以专为轻度自闭症幼孩与轻度智障幼孩提供早期介入学前教育，宗旨是协助此二类幼孩在处于最佳的成长调适期，调整学习需求，以期在成长后能融入社会。而六七年前创办的慈光学校，专为

轻度智障与轻度自闭症的适龄孩子推行右脑教育，其教育方针已成功实施，学生人数也数十倍增长，这使慈光福利协会具备专门知识，以协助阻扰三至六岁的同二类幼孩引起继发性的智力障碍，并协助他们发挥最大的学习潜能，以期在进入小学阶段时，可回归正规学校、接受正统教育。

另外，教育部也选择了慈光学校与另两所同性质学校，一起参与为十九至廿一岁轻度弱智学生推出的“职前铺道试验性模式”，如果此计划在推行后取得成功，慈光学校将成为其它弱智学校的职业培训蓝图。而这两项教育努力，也将成为慈光在未来数年里最振奋人心的教育挑战。然而要成功推行此二教育项目，慈光必须对福利愿景清楚，而且服务目标要集中。

最后，对于大家的许多支持与无数援助，法照谨此表达谢意。同时，也恳请各界善长仁翁、社会贤达、公司企业，与慈光携手齐心，共同跨越另一个社会服务界限，并为消除弱势人士的生活障碍而在来年里一起努力与付出。





A promising harbinger for the forthcoming year, FY 2006/7 has witnessed Metta charting new paths with emerging efforts and projects that collectively weave a seamless service network for children and youths with learning disabilities.

Recognising that their varied needs straddle across different service types as they grow, we move beyond the traditional focus on individual programmes to an integrated service model that allows our centres to cross-fertilise their inherent strengths and spearhead client-centric services.

Galvanising the expertise and resources of centres that serve common disability groups, we have opened up tremendous possibilities in both learning and training pathways for our beneficiaries.

From early intervention programmes (Metta PreSchool) to special education (Metta School), vocational training (Happy Arts Enterprise Ltd or HAE) to alumni services (Volunteers & Alumni Department), we have mapped out a comprehensive development roadmap to help them achieve maximum potential during their most formative phases.

Built on the belief that education and employment are the

## Executive Director's Message 执行董事献词

在2006/2007财政年度里，慈光努力推出一些教育计划，以期轻度弱智的青年与儿童们细心编织一个完好无缝的教育网络。慈光识别出这些青年与儿童们在不同成长阶段的学习需求，并配合之加以调整整体教育计划，进而提供整合型的教育系统，这使慈光属下的福利中心扩大原有的服务强项，服务方向也以弱势人士的教育培训为重。就此看来，展望未来，来年对慈光而言，将是更为美好的一年。

慈光为提供智障服务的附属中心，增添人力与设施资源、提高服务知识与技术，以开拓弱势人士的艺术才能与技术能力的最大潜能。从慈光幼儿园的早期介入学前教育到慈光学校的智障与自闭症教育、从悦艺企业的谋生技能培训到慈光义工与校友部的充实活动和艺术兴趣保持，慈光已摸索出整合型的教育训练道路，以协助他们在不同的成长阶段，开拓发展最大的学习潜能。

cornerstones of an independent and productive life, each of these service components connects them to an engaging trove of learning and life skills.

The most established amongst them are the extensive arts and pre-vocational curricula implemented by the Metta School. While the former continues to flourish with new additions like bhangra dance, silat and mosaic art, allowing students to have a taste of what cultural diversity and broad-based learning are like; the school has also made considerable progress in enhancing its already stellar line-up of pre-vocational training programmes.

Besides its existing School-to-Work Programme, students are able to reinforce their training pathways through specialisation skills like baking, food preparation and general cleaning under the new Integrated Vocational Training Programme, which is launched in tandem with the HAE. Come 2008, competent students aged between 19 and 21 can advance to a vocational training initiative spearheaded by the MOE.

On the other hand, graduates can explore on-the-job apprenticeships offered by the HAE under its deli and housekeeping branches. At the same time, a new division set up by our Volunteers & Alumni Department is helping new and

mature alumni secure employment opportunities and continue their interest in the arts, hence enabling them to live enriching lives of their own.

These collective efforts have proven that by cross-leveraging on the capacious nature of our services, we can create more synergy and scale greater heights in responding to new needs, new aspirations and new challenges.

This ability to regenerate, revitalise and reinvent ourselves endows us with the unique edge of building an entire eco-system of care under which our beneficiaries' welfare needs in all aspects are fully met.

Year after year, our success in creating more smiles and warming more hearts is upheld by the many helping hands extended by various government agencies, grassroots organisations, donors, sponsors, volunteers and members of the community.

Residing deep in our hearts, this debt of gratitude will be reciprocated by means of our relentless drive to push the envelope in key parameters that will improve the well-being of our society.



Venerable Shi Pu Hong  
释普宏

011

教育与就业对一个人的一生而言，极为重要、息息相关。慈光所提供的每一类教育、每一门训练，皆促使弱势人士开拓发展其学习能力与谋生技能，其中，慈光学校所提供的艺术教育尚继续扩展，增添了印度锡克族邦加舞、马来武术希拉以及瓷砖镶嵌艺术，让学生们从中接触与学习各种文化艺术，并从宽向教育方式中获益。

至于慈光学校的职业培训，也有良多发展。除了“学以致用”培训计划之外，学生们还可通过慈光学校与悦艺企业联合展开的“崭新综合职业培训计划”，加强其职业专门技术训练，比如蜡染艺术、食物料理以及一般清洁工作。在未来的2008年里，学习能力强的十九至廿一岁学生，可转入入教育部所领导设定的“职业训练起始计划”接受进一步培训。

另一方面，慈光学校毕业生可在悦艺企业属下的悦艺苑餐厅和家务打理分部，接受在职学徒训练。与此同时，慈光义工与校友部另外设立了慈光校友会，以协助新校友谋职，并且让他们继续保持对艺术的兴趣。如此，他们的生活可过得充实而有目标。

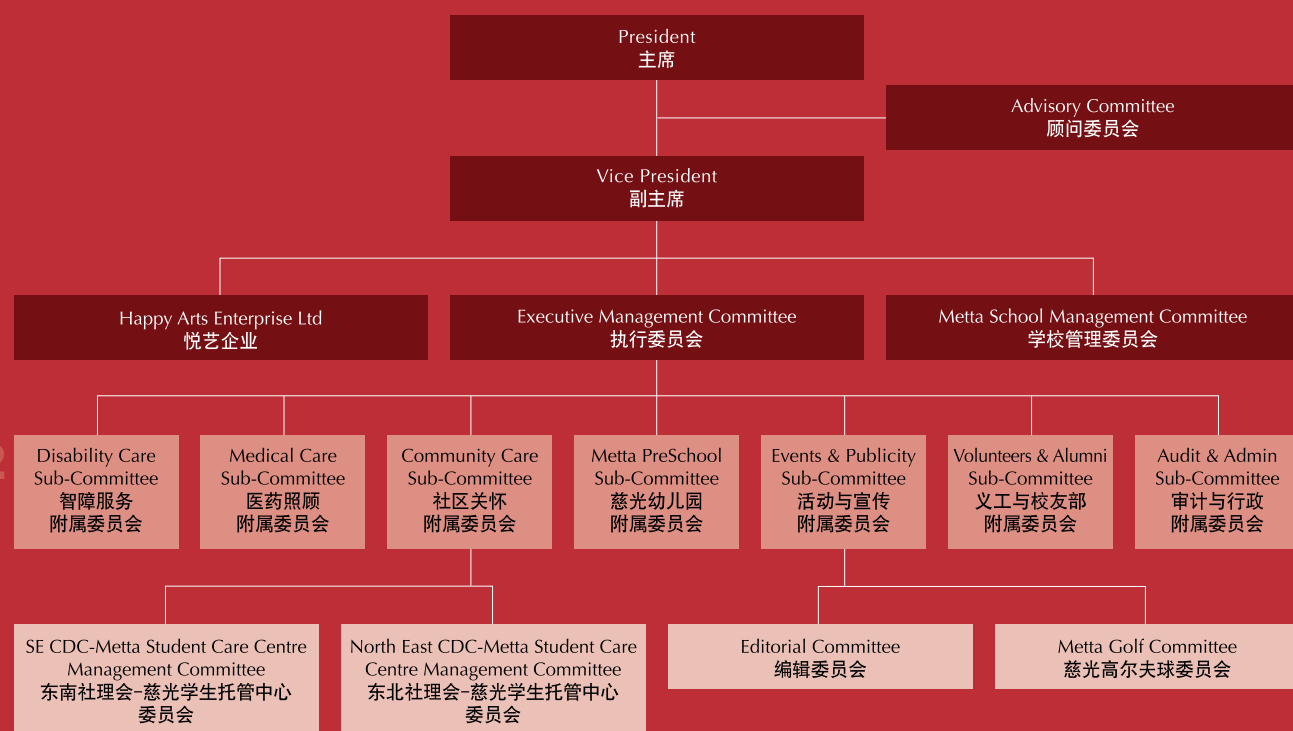
这些相辅相成的教育努力，使慈光、悦艺企业以及慈光学校在面对新教育需求、新社会挑战、新福利愿景时，能够同心协力、更上一层楼！这些重新引导他人生活、重新赋予生命力量、重编教育体系的能力，使慈光有条件建立一个齐全的扶持弱势系统，让弱势人士的各方面福利需求都得到满足。

这些年来，慈光能成功地使更多社会弱势人士展颜欢笑，有赖于政府机构的资助津贴、基层组织的合作协力、热心人士的乐善好施、企业公司的赞助支援、义工群的众志成城以及社区居民的扶持相助。感恩铭记在心，慈光将继续不断改善加强其社会福利工作，以回报社会各界的支持援助。



# Metta Committees

## 慈光委员会





1st row (from left) Mr Tan Ming Yong, Mr Stephen Poh  
2nd row (from left) Ven Shi Pu Hong, Ven Shi Fa Zhao, Ven Shi Pu Chao

## Advisory Committee 顾问委员会

### President 主席

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Legal Advisors 法律顾问

Mr David See Tar 施达律师

Mr Tan Ming Yong 陈明荣先生

### Medical Advisors 医药顾问

Professor Lee Kim Leong 李金龙教授

Dr Wong Sin Yew 黄乘佑医生

Dr Tan Puay Ling, Lynn 陈佩凌医生

### Educational Advisors 教育顾问

Mr Mah Guan Lin PBM 马元麟先生 PBM

Dr Mel Gill

### Financial Advisor 财务顾问

Mr Stephen Poh PBM 傅永明先生 PBM





014

1st row (from left) Ms Magdalene Koh Meng Guek, Mr Tan Wui Khiang, Ven Shi Pu Hong, Ven Shi Fa Zhao, Ven Shi Pu Chao, Mr Tan Yen Kee

2nd row (from left) Mr Anthony Tay Khin Sian, Dr Ngiam Kee Yuan, Mr Victor Woo Khai San, Mr Raymond Yeong Wai Chee, Mr Kenneth Yee Kwong Fong

## Executive Management Committee 执行委员会

### President 主席

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### 1st Vice President 第一副主席

Mr Woo Khai San, Victor 胡启山先生

### Honorary Secretary 名誉秘书

Mr Tan Yen Kee 陈延基先生

### Assistant Honorary Secretary 助理名誉秘书

Ven Shi Pu Chao 释普超

### Honorary Treasurer 名誉财政

Mr Lim Yew Si 林友诗先生

### Assistant Honorary Treasurer 助理名誉财政

Mr Yeong Wai Chee, Raymond 杨惠志先生

### Members 委员

Mr Ang Sin Teck 汪信德律师

Ms Koh Meng Guek, Magdalene 许明月小姐

Dr Ngiam Kee Yuan 严居渊医生

Ms Helen Tan 陈瑞亮小姐

Mr Tan Wui Khiang 陈伟强先生

Mr Tay Khin Sian, Anthony PBM, PPA 郑钦祥先生 PBM, PPA

Mr Yee Kwong Fong, Kenneth 伊广宏先生



1st row (from left) Mr Tan Ming Yong, Ven Shi Pu Hong, Ven Shi Fa Zhao, Ven Shi Pu Chao, Mrs Tan Chin Cheoh  
2nd row (from left) Mr Tan Yen Kee, Mr Ee Tiang Hwee, Mr Yong Soo Cheng

## School Management Committee 学校管理委员会

### Chairman 主席

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Supervisor 校监

Ven Shi Pu Hong 释普宏

### Secretary 秘书

Mr Yong Soo Cheng 杨斯正先生

### Treasurer 财政

Mr Tan Yen Kee 陈延基先生

### Members 委员

Mr Ee Tiang Hwee 余添辉先生

Mdm Yvonne Lim 林秀花女士

Mrs Tan Chin Cheoh 严振珠女士

Mr Tan Ming Yong 陈明荣先生

Mr Vincent Sim 沈清才先生

*Representative from the MOE*

Ms Rebecca Tan 陈莉玲小姐

*Representative from the NCSS*





1st row (from left) Ms Patricia Lim Pek Hoon, Ven Shi Pu Hong, Ven Shi Fa Zhao, Ven Shi Pu Chao, Ms Magdalene Koh Meng Guek  
 2nd row (from left) Mr Stephen Poh, Mr Foo Jeong Jong, Mr Victor Woo Khai San, Mr Raymond Yeong Wai Chee, Dr Ngiam Kee Yuan, Mr Tan Yen Kee, Mr Koh Lip Koon  
 3rd row (from left) Mr Eric Lim Tee Kit, Mr Kenneth Yee Kwong Fong, Mr Thanabal Kaliannan, Mr Tan Wui Khiang, Mr Anthony Tay Khin Sian

## Metta Sub-Committees 慈光附属委员会

### Disability Care Sub-Committee 智障服务附属委员会

#### Advisors 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM  
Ven Shi Pu Hong 释普宏

#### Chairman 主席

Mr Tay Khin Sian, Anthony PBM, PPA  
郑钦祥先生 PBM, PPA

#### Members 委员

Ven Shi Pu Chao 释普超  
Mr Foo Jeong Jong 符永润先生  
Mr Koh Lip Koon 许立群先生  
Mr Lim Bin Teck, Thomas 林明德先生  
Mr Lim Yew Si 林友诗先生

Mr Loy Chee Jeow 黎子铰先生  
Mr Soh Yee Yong 苏裕荣先生  
Mr Tan Yen Kee 陈延基先生  
Mr Tock Wee Kan 卓伟岗先生

## Medical Care Sub-Committee 医药照顾附属委员会

### Advisors 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM  
Ven Shi Pu Hong 释普宏

### Chairman 主席

Dr Wong Sin Yew 黄秉佑医生

### Members 委员

Dr Khoo Hong Meng 邱凤鸣博士  
Dr Lim Chee Chian 林志前医生  
Dr Ngiam Kee Yuan 严居渊医生  
Dr Tan Puay Ling, Lynn 陈佩凌医生  
Mr Tan Yen Kee 陈延基先生

Mr Thanabal Kaliannan  
Mr Yap Tye San 叶泰山先生

## Community Care Sub-Committee 社区关怀附属委员会

### Advisors 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM  
Ven Shi Pu Hong 释普宏

### Chairman 主席

Mr Ang Sin Teck 汪信德律师

### Members 委员

Ven Shi Pu Chao 释普超  
Ms Kwa Hui Kuan, Annie 柯慧娟小姐  
Mr Lim Ah Noi, Peter 林宏连先生  
Mr Lim Wee Seng, Peter 林伟成先生  
Mr Loy Chee Jeow 黎子兆先生

Mr Ng Meng Lay, Keith 黄明礼先生  
Mr Ng Poh Liang, Daniel 黄宝亮先生  
Mr Tan Yen Kee 陈延基先生  
Mr Tan Yew Wah, Dennis 陈勇华先生  
Mr Yap Tye San 叶泰山先生

## North East CDC – Metta Student Care Centre Management Committee 东北社理会-慈光学生托管中心管理委员会

### Advisors 顾问

Mr Ahmad Mohd Magad  
Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Chairman 主席

Mr Yap Tye San 叶泰山先生

### Vice Chairman 副主席

Mr Joseph Kee 纪子风先生

### Honorary Treasurer 名誉财政

Mdm Tan Kim Luan, Chering 陈金銓女士

### Members 委员

Mr Nandana Koh 许中正先生  
Mr Lim Ah Noi, Peter 林宏连先生  
Mr Ng Poh Liang, Daniel 黄宝亮先生  
Mr Irwin Wan 温志明先生

## South East – Yu Neng – Metta Student Care Centre Management Committee (Term Held: 1 April to 27 November 2006) 东南 – 育能 – 慈光学生托管中心管理委员会 (任期: 2006年4月1日至11月27日)

### Advisors 顾问

Dr Muhammad Faishal Ibrahim  
Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Chairman 主席

Ms Chong Lee Lian 张莉莲小姐

### Vice Chairman 副主席

Mr Tan Yew Wah, Dennis 陈勇华先生

### Honorary Secretary 名誉秘书

Mrs Leong-Tan Ling Ling, Jenny  
陈玲玲女士

### Honorary Treasurer 名誉财政

Mrs Low Chua Pik Sim (刘)蔡碧心女士

### Members 委员

Mr Goh Ah Gong 吴亚旺先生  
Mr Nandana Koh 许中正先生  
Mr Lim Wee Seng, Peter 林伟成先生  
Mr Ng Beng Chok 黄明雀先生  
Mr Tan Yen Kee 陈延基先生

## Metta PreSchool Sub-Committee 慈光幼儿园附属委员会

### Advisor 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Chairman 主席

Ven Shi Pu Hong 释普宏

### Members 委员

Dr Mel Gill  
Mr Ivan Khua 柯建庆先生  
Ms Helen Tan 陈瑞亮小姐  
Mr Tan Yen Kee 陈延基先生



## Audit & Admin Sub-Committee 审计与行政附属委员会

### Advisor 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Chairman 主席

Mr Tsang Siu For, Thomas 曾兆科先生

### Members 委员

Mr Lim Chin 林勤先生

Ms Lim Pek Hoon, Patricia 林碧云小姐

Mr Lim Yew Si 林友诗先生

Ms Helen Tan 陈瑞亮小姐

Mr Tan Wui Kiang 陈伟强先生

Mr Tan Yen Kee 陈延基先生

Mr Woo Khai San, Victor 胡启山先生

## Events & Publicity Sub-Committee 活动与宣传附属委员会

### Advisors 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

Ven Shi Pu Hong 释普宏

### Chairman 主席

Mr Stephen Poh PBM 傅永明先生 PBM

### Members 委员

Ms Chua Khim Hwee 蔡钦慧小姐

Ms Koh Meng Guek, Magdalene

许明月小姐

Ms Lau Seo Leng, Jean 刘小玲小姐

Mr Lim Tee Kit, Eric 林诗诨先生

Mr Lim Yew Si 林友诗先生

Mr Ng Meng Lay, Keith 黄明礼先生

Mr Tan Yew Wah, Dennis 陈勇华先生

Mr Tay Khin Sian, Anthony PBM, PPA

郑钦祥先生 PBM, PPA

Mr Yee Kwong Fong, Kenneth 伊广宏先生

Mr Yeong Wai Chee, Raymond 杨惠志先生

## Editorial Committee 编辑委员会

### Advisor 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

### Members 委员

Ven Shi Pu Hong 释普宏

Mr Tan Yen Kee 陈延基先生

Mr Woo Khai San, Victor 胡启山先生

## Metta Golf Committee 慈光高尔夫球委员会

### Chairman 主席

Mr K K Teoh 赵坤佳先生

### Members 委员

Ms Emily Neo 梁雅桃小姐

Mr Stephen Poh PBM 傅永明先生 PBM

Ms Jennifer Tan 周碧莲小姐

Mr Lim Tee Kit, Eric 林诗诨先生

Mr Eric Teoh 张清炎先生

## Volunteers & Alumni Sub-Committee 义工与校友部附属委员会

### Advisors 顾问

Ven Shi Fa Zhao PBM 释法照 PBM

Ven Shi Pu Hong 释普宏

### Chairlady 主席

Ms Koh Meng Guek, Magdalene

许明月小姐

### Members 委员

Mr Lim Yew Si 林友诗先生

Mr Yee Kwong Fong, Kenneth 伊广宏先生



1st row (from left)

Ms Felicia Wee Sok Pheng, Ms Hoon Shu Kim, Ms Mylene Tan, Ms Elaine Lim Su-ling, Ms Neo Ai Chin, Ms Elizabeth Boon Yong Phin, Ms Tan Suan Fong, Ms Susan Lim Siew Gek, Ms Catherine New Wee Bee, Ms Ng Zi Hui, Ms Yvonne Tan

2nd row (from left)

Ms Eunice Tan, Ms Ann Ng, Mr Chan Keng Huan, Mr Teo Chin Teck, Mr Omar Bin Ahmad, Ms Kwek Peck Hong, Ms Josephine Teo Lay Hoon, Ms Ng Wai Fun, Ms Kor Chee Yeow, Ms Linda Lim Ah Lee

3rd row (from left)

Mr Chin Swee Hoe, Mr Abdul Aziz Bin Othman, Mr Ee Tiang Hwee, Ven Shi Yuan Hui, Ven Shi Pu Hong, Ven Shi Pu Chao, Mr Nandana Koh, Mr John Num Lit Guan

019

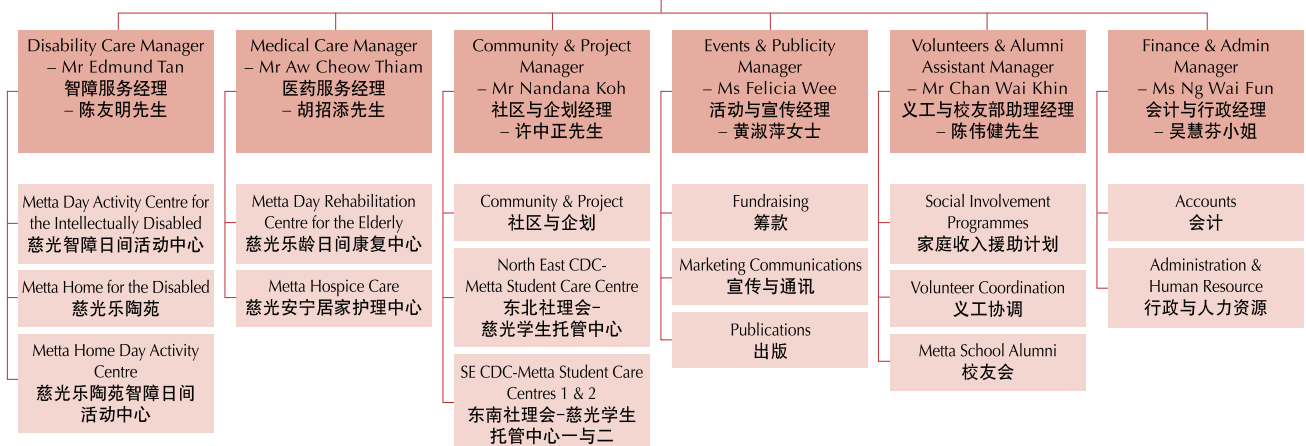
## Metta Headquarters 慈光总部

President — Ven Shi Fa Zhao PBM 主席 — 释法照 PBM

Executive Director – Ven Shi Pu Hong 执行董事 — 释普宏

Buddhist Advisor – Ven Shi Yuan Hui  
宗教精神顾问 — 释源慧

Deputy Executive Director – Mr Ee Tiang Hwee 副执行董事 — 余添辉先生







The background of the page is a photograph of several people, likely staff or participants, in a community center. They are wearing white polo shirts with red collars and logos. One man in the foreground is looking down, while others are visible in the background. The image is partially obscured by a dark green overlay on the right side.

*Birds sing after a storm; why shouldn't people feel as free to delight in whatever remains to them?*

- Rose F. Kennedy

Enhanced understanding of genetics coupled with comprehensive services have enabled people with intellectual disability to enjoy better quality of life by undergoing normal patterns of living.

Powerful catalysts of social integration, leisure and recreation present them with opportunities for meaningful interaction, while engaging their remnant abilities. This cultivates social skills and rapport among them, contributing to their overall well-being.

These uplifting properties have propelled the Metta Day Activity Centre for the Intellectually Disabled (MIDAC) to build its strategic thrust on developing a wide range of social programmes for needy individuals with intellectual disability since its inception in 1995.

## Metta Day Activity Centre for the Intellectually Disabled 慈光智障日间活动中心

021

据《智度论》记载，释迦牟尼未成佛时，与弥勒同修菩萨行，一日见弗沙佛入火定而放光明，释迦牟尼即七日夜翘一足，以一偈赞佛，于是由此功德而比弥勒提前九劫成佛。

对遗传学有深入认识，并把它纳入形成综合式的智障服务，可使智障人士过正常生活、不和社会脱节，而消闲与娱乐是协助智障人士为社会接受的催化剂，因为他们可从中与人接触沟通，这无形中可培养他们的社会交流能力和建立人际关系，对他们的整体健康都有益。

基于以上服务特质，慈光智障日间活动中心自1995年1月成立以来，能为智障人士推展广泛的社会服务计划与活动。



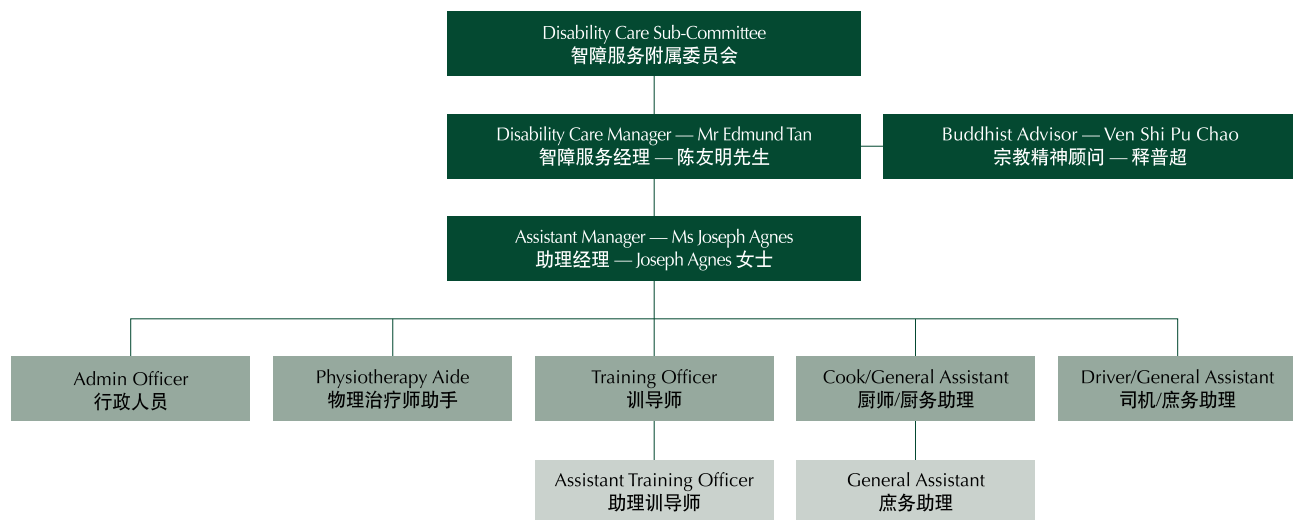


#### Key Facts & Figures

38 beneficiaries    11 staff    Commenced in January 1995

#### 资料与统计

38 受惠人士    11 职员    1995年1月开设



## PROGRAMMES & SERVICES

Partially funded by the MCYS and NCSS, our day care services cater to beneficiaries aged between 16 and 55 from various races and religions, who are diagnosed with intellectual impairment such as Down's Syndrome, autism and developmental delay.

As their conditions often result in concurrent impairment in adaptive functioning (i.e. their comparative effectiveness among peers with normal capabilities), this reduces their abilities in communication, self-care, home living, interpersonal skills, use of community resources, self-direction, functional academic skills, health and safety.

Specifically designed to develop their cognitive, social, communication and motor skills, our curriculum addresses the following four core areas, each of which is essential in maximising their potential and facilitating their integration into the society.

## Social & Recreational Activities

Instrumental in promoting interaction and constructive hobbies among them is our rich platter of recreational opportunities involving arts and crafts, games, singing, storytelling, dancing, excursions, festive celebrations and grassroots events.

## Activities of Daily Living (ADL)

Our recipients learn to acquire advanced self-help skills through honing their mastery in daily activities such as dressing, feeding, mobility, grooming and toileting.

## Community Living Skills (CLS)

Those who are competent in at least half of the ADL taught are trained in CLS - skills that allow them to function adequately in the community. Examples include time and money management, domestic duties and the use of public facilities.

Community involvement: MP for Aljunied GRC, Mdm Cynthia Phua received a photo frame crafted by our beneficiary Lee Kow Song at the Kindness Week, Walk-a-jog cum Flea Market held by the North East CDC and Aljunied RC Zone 2 on 7 April 2007. The souvenir was presented in appreciation of Mdm Phua's invitation to us to participate in the flea market



社区参与：2007年4月7日，在东北社理会与阿裕尼第二区居委会所联办的“慈爱周、行兼跑及跳蚤市场”中，慈光智障日间活动中心的智障人士李高淞把亲制相框作为纪念品赠予阿裕尼集选区国会议员潘惜玉女士，以感激她邀请中心参加跳蚤市场义卖。

023

## 训练课程与服务

在社会发展、青年及体育部以及国家福利理事会的部分资助下，中心为年龄介于16至55岁、来自不同种族与宗教信仰、患有唐氏综合症、自闭症、身心发展迟钝、或是轻度痉挛的智障人士，提供日间服务与训练。

这些智障人士的身体残缺、心智迟钝情况，导致他们的身体功能和智商程度低弱，日常生活自立能力不足，也即是语言表达能力不足、生活起居无法自我照料、难以与他人沟通交往、无能力使用公共设施、不具有基本认字算术能力、缺乏卫生与安全意识以及毫无个人生活目标。

中心的训练课程经过特别设计，以协助改善智障人士的认知能力、语言表达和沟通能力以及肢体灵活度。因此，以下分阶段的四大训练范围，着重于训练智障人士，以使它们发挥最大身心潜能，进而协助他们融入社会。

## 社交与康乐活动

中心为了促进智障人士与人沟通交流能力，并且培养良好爱好，而让他们参与各式各样有益身心的活动，如美术与手工制作、室内与户外游戏、歌唱、讲故事、舞蹈、观光出游、节日庆祝会以及社区活动等。

## 日常生活技能

中心教导智障人士一些日常生活起居自我照料技能，如自己换穿衣服、进食、梳洗、行动自立和自己如厕等。

## 社区生活技能

智障人士在掌握了至少一半所教导的基本日常生活技能后，中心工作人员才进一步教导与训练他们一些出外在社区所需要的生活技能。他们学习对时间和金钱具有概念，学做简单的家务，并且学习独自使用公共设施，如自动扶梯、电梯等。



## Pre-Vocational Skills

Pre-vocational training is conducted for those who have a good grasp of both ADL and CLS. To prepare them for future employment in both open and sheltered environment, basic skills like sorting, typing and labelling are taught along with concepts like punctuality and responsibility (in relation to the completion of tasks).

## Value-Added Services

Occupational therapy and physiotherapy are provided for those who have weak motor coordination skills or postural abnormalities, while annual health screenings are carried out in partnership with the Singapore Anti-tuberculosis Association (SATA) for all recipients.

Helping them achieve desired levels of progress are individual care plans that develop their capabilities further by addressing their unique needs. Measurable goals and objectives are determined for them at the onset of each review period so that effective evaluations can be made.

Case conferences are held twice yearly with their parents and our care professionals to assess their headway. Proficiency milestones, developmental processes and behavioural modifications are then charted in the setting of future performance targets.

The significance of our day care programmes goes beyond empowering them with the abilities to cope aptly at home and within the community. By offering respite to their caregivers who hold jobs in the day, socio-emotional support is extended to their families as well.

## ACHIEVEMENTS

Operating at full capacity since 2002, we have settled well into the maturity phase with 38 beneficiaries under our care. Over the years, our commitment towards enhancing service delivery is girdled by our constant efforts to rejuvenate our programme line-up and respond to their changing needs.

Guardian angels: Leisure and recreational activities held by our volunteers created meaningful interaction and social integration among our beneficiaries



守护天使：义工们所举办的康乐消闲活动，促使中心智障人士有机会与他人接触交往，不与社会脱节。

## 谋生技能

中心的智障人士在掌握好前两种生活技能后，才进而接受谋生技能训练。此类训练不但帮助他们了解在工作岗位上，守时、合作和负责任的重要性，而且也让他们掌握一些基本工作技能，比如学习文件分类、打字、贴标签等，以帮助他们为谋职做好准备。

## 服务

对于肢体不灵活或身体姿态不正的智障人士，中心都提供物理治疗和职能治疗。再者，中心也和新加坡防痨协会联合安排所有智障人士，每年进行肺部检查。

另外，中心配合每名智障人士的个别需要而设定个人照顾计划，从而协助他们发展进一步的能力，并达到预期的能力进度。此外，中心于每个评估期开始时为他们设定可测目标，以便进行表现评估。而且，中心每两年举行一次个案会议，请智障人士的父母和有关专业人士一起参与，以评定个人进展，并把个人的技能熟练日期、技能发展过程和行为改变，一一列出，然后，为他们拟定未来的表现目标。

重要的是，中心所提供的智障日间托管服务，负责训练智障人士的日常生活能力，使他们居家能生活起居自我照料，出外则行动独立自理。同时，也因此给予智障人士照料者日间歇息或出外工作机会。此外，中心也设法安抚家属的不安定情绪。

## 服务成绩

自2002年以来，中心的智障人士容纳额一直都告额满，总共照顾38个智障人士，而且服务水平进入成熟阶段。在过去这些年里，中心不断重覆与提高智障人士的各项生活技能训练，并且配合智障人士的能力改变而作出调整，以不断提高服务水平。

## Strengthening Awareness and Programmes

A rise in the number of neighbourhood residents volunteering and joining our activities revealed the progress we had made in connecting with the heartlands. With more corporate partners rendering aid to our programmes, it signalled a fruitful year for us in creating greater awareness on disability issues.

Combined voluntary efforts and corporate participation inevitably helped to broaden our variety of programmes. From outdoor pursuits like picnics, walk-a-jog, swimming, exploring ethnic enclaves to indoor participation in board games, karaoke singing and dancing, each activity proved to be a delightful and memorable experience for the beneficiaries.

## Community Involvement

With their flair in handicraft making, our beneficiaries were able to contribute to the centre by producing attractive items like lanterns, floral arrangements and clay novelties such as fridge magnets, stationery holders and paperweights for sale during a Chinese New Year bazaar organised by the North East Community Development Council (CDC) and the Metta Charity Walk cum Family Carnival held by our headquarters.



### Metta Day Activity Centre for the Intellectually Disabled

慈光智障日间活动中心

Blk 627 Hougang Ave 8 #01-130 S(530627)

Tel: 6385 2913 Fax: 6385 2914

Email: hidac@metta.org.sg

025

## 智障认识和活动

邻里居民参与中心的义务工作和活动有显著增加趋势，此显示了中心的服务触动了居民们的心。同时，有越来越多的企业公司愿意伸援资助中心的训练课程或活动，这显示中心加强了社会对智障服务的认识。

结合义工的力量和企业公司的参与伸援，使中心的智障训练与活动，更为广泛而多样化。从参加户外活动，如野餐、行兼跑、游泳、参观认识其它种族文化，到进行室内活动，如下棋/桌面图板策略游戏、卡拉OK歌唱、舞蹈等，每一项活动对中心的智障人士而言，都很难忘而愉快！

## 社区参与

中心的智障人士也以其手工艺对中心做出贡献，他们以所制作的手工艺品，如美观灯笼、插花艺术品、新奇黏土制品，在东北社理会所举办的新春展销会以及慈光福利协会所举办的“慈光义走与嘉年华会”上摆卖，使中心有些收益。

## 未来计划

中心将继续注重提升职员的专业技能水平，也将经常检讨智障训练/活动所达目标，以确保其相关性。为了实现中心的一大愿景－提高能力较强智障人士的受雇率，中心计划为他们谋求到外工作机会，并和一些企业合作，让智障人士在中心内从事一些企业的简单外包工作。

## 如何援助？

慈光智障日间活动中心需要热心人士或企业商家资助中心的训练活动，并捐助米粮蔬果，以便中心为所照顾智障人士烹煮餐食，并派发米粮予贫困的中心智障人士。中心也愿意通过收集旧报纸和衣物，以筹集善款。有意协助者，请联络 Agnes 小姐，电话：6385 2913。



*Dancing is an art that imprints the soul. It is with you every moment, it expresses itself in everything you do.*

- Shirley Maclaine

Extending community recreational opportunities to disabled individuals go beyond facilitating interaction between them and their abled counterparts. While mutual exchanges between them promote shared interests and reduce focus on capability differences, the resulting quality of such social relationships is equally important.

Following the establishment of the Metta Home for the Disabled and Metta Home Day Activity Centre in December 2000, we have been actively bridging our beneficiaries and the grassroots by generating awareness and involvement among the latter. We view this as an integral goal of meeting the lifestyle needs of people with disabilities.

## Metta Home for the Disabled & Metta Home Day Activity Centre 慈光乐陶苑及智障日间活动中心

《摩诃僧祇律》卷第三十三：

伎乐供养者：佛住舍卫城，时波斯匿王往诣佛所，头面礼足却住一面而白佛言：“世尊，得持伎乐供养佛塔不？”佛言：“得，迦叶佛般泥洹后，吉利王以一切歌舞伎乐供养佛塔，今王亦得。”

增加扩大智障人士的社区康乐活动，不仅使他们与正常的同辈人士可沟通交往，而且可使彼此间分享共同兴趣爱好乐趣，从而减少了正常人士对智障人士能力差异的注意，此外，这样的社交关系，亦非常重要。

随着慈光乐陶苑及其智障日间活动中心于2000年12月成立以来，中心一直努力使其智障人士与社区之间保持联系，为此，中心设法增进社区对智障的认识，并引导社区团体参与其活动，中心认为这可满足智障人士的生活需要，并达到整体的服务目标。







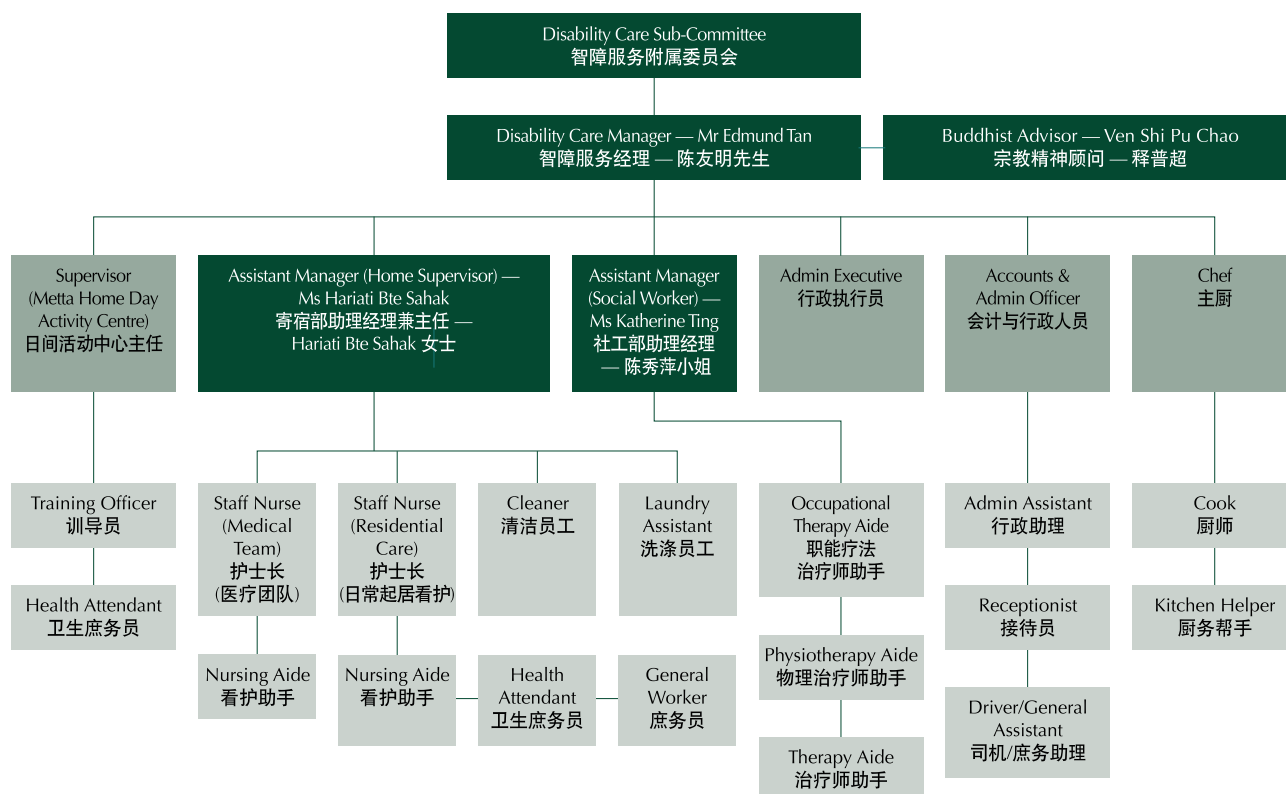


#### Key Facts & Figures

Home : 96 beneficiaries 50 staff Commenced in December 2000  
Day Activity Centre : 21 beneficiaries 3 staff Commenced in December 2000

#### 资料与统计

慈光乐陶苑 : 96 受惠人士 50 职员 2000年12月开设  
智障日间活动中心 : 21 受惠人士 3 职员 2000年12月开设



## PROGRAMMES & SERVICES

Funded by the MCYS and Metta, we provide residential care and day care services for individuals with disabilities aged between 16 and 55 from different races and religions.

Amalgamating scenic landscaping and user-friendly amenities, our premises offer a tranquil haven for a maximum of 103 residents and 50 day care beneficiaries. Presently, the Metta Home has 96 residents with three vacancies that are set aside for respite care and emergency cases. The day activity centre, on the other hand, has 21 beneficiaries.

All our programmes and activities are geared towards helping both the residents and day care beneficiaries lead independent and fulfilling lives, thereby enhancing their self-esteem and confidence. We also work closely with their parents and family members to provide well-rounded support.

### Residential Services

Replicating a homely ambience, the Metta Home comes equipped with rooms that are tastefully furnished with customised fittings. To ensure that maximum care is delivered, our residents are divided

into small groups and a 24-hour nurse-call system is installed in every room to render prompt attention to them when needed.

Individual care plans are drawn up for all residents to help them achieve progress in areas involving activities of daily living, community living skills and social skills. By maximising their abilities in these areas, their quality of life can be improved.

### Day Care Services

Located within the Metta Home, our day activity centre essentially adopts a similar curriculum as MIDAC. In accordance with the beneficiaries' unique needs and capabilities, customised modifications and enrichment programmes are incorporated into the curriculum to strengthen their living skills so that they can participate fully at home and in the community.

### Holistic Care

Tending the residents and day care beneficiaries with holistic care is a multi-disciplinary team that comprises a social worker, staff nurses and therapy aides. Occupational therapy and physiotherapy are provided to those who suffer from medical conditions like muscular atrophy, structural and postural deformities.

Play therapy: Sports like bowling made our beneficiaries more game in life



游戏妙疗：玩保龄球灵活智障人士的身躯手脚，也活化他们的生活。

029

### 训练计划与服务

在社会发展、青年及体育部以及慈光福利协会的资助下，中心为年龄介于16至55岁的不同种族和宗教信仰的智障人士，提供长期寄宿服务和日间托管服务。

中心为所能容纳的103名寄宿智障人士和50名日间托管智障人士，营造一个宁静清幽的环境，当中设有优雅的庭园小池和适当实用的设施。目前，中心收容有96名寄宿智障人士，并留有3个空缺以作为缓歇托管和紧急托管之用。另一方面，其智障日间活动中心接收有20名智障人士。

中心所设定的训练计划与服务，在于引导寄宿智障人士和日间托管智障人士过独立而能自顾自理的生活，从而也促进他们的自尊与自信。中心也和智障人士的父母家人紧密合作，以获得全面支持。

### 住宿服务

慈光乐陶苑为寄宿智障人士，设计了如同家居环境的住宿房间，房间内设有各种适当的生活设施。同时，为了提供最完善的照顾，中心把寄宿智障人士分成小组，并在每一个房间

内装置了24小时呼叫看护系统，以备需要时能尽快赶往照料他们。

另外，中心也为每名寄宿智障人士拟定了个人照顾计划，以协助改进他们的日常生活技能、社区生活技能以及语言表达沟通能力。若他们能好好应用这几方面所学到的技能，其生活素质将可期改善。

### 日间托管服务

慈光乐陶苑附设的智障日间活动中心（兀兰），其训练课程与慈光智障日间活动中心（后港）的相似，并配合智障人士的个别能力与需要，而作出适度的调整修改，以加强他们的生活技能，使他们无论在家或外出，都能应用所学得生活技能，在日常生活起居上能自我照料、出门在外也能行动独立自我照顾。

### 全面的照顾

中心组织有一支训练有素的医疗队伍，包括了社工、护士长和治疗助理，以便为寄宿智障人士和日间托管智障人士提供全面的照顾。中心也为他们做职能治疗与物理治疗，以缓和



Apart from in-house medical and nursing services, we collaborate with the SATA to perform annual health checks and visual tests on all beneficiaries. Conducted within our premises by a mobile screening unit, these routines administer preventive healthcare, which further enhances the beneficiaries' well-being.

## ACHIEVEMENTS

The year in review saw us reinforcing our existing stable of programmes while maintaining strong links with the grassroots. More vigour was injected into our recipients via recreation and play to improve their quality of life.

### New Therapy Programmes

Expanding their range of pre-vocational skills were new programmes such as sewing, making of greeting cards and papier-mâché, which also achieved occupational therapy functions. To augment their rehabilitative regimes, we initiated sports and recreational activities during their leisure time to improve their general motor skills and remnant physical abilities.

Besides weekly bowling sessions at the Orchid Country Club, simple telematches were organised within our premises to create more play opportunities for them. By remaining active in

individual and group activities, their basic social, recreational and physical needs were met.

### Community Involvement

While we strove to engender comfort and warmth in our centres to eliminate feelings of institutionalisation in them, equally instrumental were social outings that kept them meaningfully engaged in the community. More of such visits were held to increase their familiarity with the neighbourhood.

Giving them greater access to communal interaction were social gatherings, charity dinners and variety shows hosted by community clubs, grassroots organisations, religious bodies and other social service providers. A result of our established network with these civic groups, the varied recreational line-up brought vibrance and joy to our beneficiaries.

Likewise, events like the Metta Charity Walk cum Family Carnival, Flag Day and Street Sale organised by our headquarters allowed them to interface with the volunteers and public. Their active participation not only elicited awareness on their abilities, but also boosted their self-esteem.

030  
Vein of compassion: For the fifth year running, lifesavers remained unfailing in their support towards our blood donation drive



血脉传爱心：慈光乐陶苑连续第五年举办捐血活动，依然获得有心人士的热心支持和踊跃捐血。

其肌肉萎缩、肌肉组织变形、身体姿态不正，同时也增强其肌骨肢体的灵活度。

除此之外，中心也和新加坡防痂协会合作，安排智障人士每年进行身体检查和视力检查。该协会通过例常的流动X-光巴士，为中心智障人士进行预防性的身体检查，此对他们的健康颇有裨益。

### 服务成绩

在过去一年里，中心设法增添现有活动，也和社区之间维持紧密关系。并且通过举办康乐活动，为智障人士注入生活活力，以求改进其生活素质。

### 新治疗活动

中心为智障人士推出新治疗活动，比如缝纫、制作贺卡、制作再循环物品，以增加他们的谋生技能。

为了提高智障人士的康复程度，中心为他们举办体育康乐活动，以求改善肢体灵活度和残蚀身体能力。

中心除了每周为智障人士在胡姬乡村俱乐部进行保龄球活动之外，也在中心内进行团队体力游戏，让智障人士活跃于个人和团队活动中，这有益于其社会接触、康乐活动与身体灵活。

### 社区参与

中心努力为智障人士制造一个温馨舒适的环境，使他们不觉得中心是个监管医疗所，并为他们举办参观出游活动，使他们不至于和社会脱节，并熟悉社区邻里。

此外，中心让智障人士参加由民众俱乐部、社区组织以及宗教团体等所举办的社群聚会、慈善晚宴、综艺节目表演，以增加其社会接触面。中心凭借着与民间团体所建立的网络联系，为智障人士安排多姿多彩的康乐活动，使他们生活得愉快而丰富！

再者，慈光福利协会举办的慈光义走与嘉年华会、慈光售旗日、慈光全岛义卖，也使智障人士与慈光义工以及公众人士，有所接触，并且让他们积极参与，使他们意识到自己并非无用，从而增进个人自尊心。

Signs of our robust collaboration with the Fuchun Community Club Management Committee, Marsiling Grassroots Organisation and Singapore Red Cross Society remained evident, as we held our blood donation drive at the Fuchun Community Club on 10 September 2006 for the fifth year running.

Maintaining strong rapport internally were group activities and heartwarming contributions made possible by our donors and volunteers. Regular karaoke sessions and meal treats arranged by Ms Ellen Chua and her friends enlivened the recipients while weekly supplies of soya milk from Super Bean International made for nutritious beverages.

Last but not least, student volunteers from Evergreen Primary, Marsiling Secondary, Fuchun Secondary, St Gabriel's Secondary, Innova Junior College and Ngee Ann Polytechnic continued to be an essential force in our fundraising attempts.

## FUTURE DIRECTIONS

Helping our beneficiaries age gracefully in place requires appropriate facilities and care expertise. Following the approval of NCSS, we shall upgrade our premises by installing more

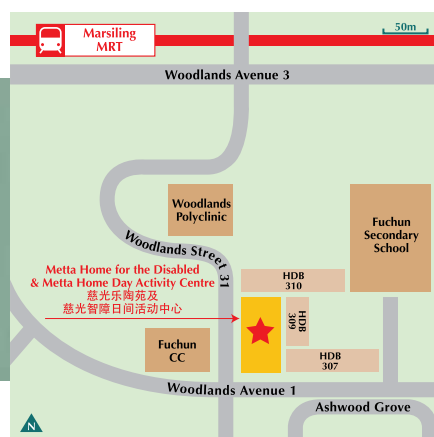
disabled-elder friendly fixtures to create a conducive, barrier-free environment.

We have taken the first step in retrofitting our dining area with aesthetic wrought-iron grilles, replacing original glass doors for the purpose of facilitating better ventilation, drier floors and dissipation of sounds and odours, so as to allow the beneficiaries to dine comfortably and safely.

Further training in disability, rehabilitative and behavioural care will be given to our professional team to enhance their competency in implementing intervention programmes that effectively address our recipients' needs. Lastly, we aim to reach our maximum clientele of 98 residents and 5 respite clients in the coming year.

## How You Can Help:

We welcome donations in cash and kind. Food rations, daily necessities and medical supplies like wheelchairs and diapers can go a long way in helping our beneficiaries. Handicrafts made by them are available for purchase. For more details, please contact Cyndi at 6365 7666.



**Metta Home for the Disabled & Metta Home Day Activity Centre**  
慈光乐陶苑及智障日间活动中心  
2 Woodlands St 31 S(738580)  
Tel: 6365 7666 Fax: 6365 7555  
Email: MettaHome@metta.org.sg

0311

2006年9月10日，中心第五年和福春民众俱乐部管委会、马西岭基层组织以及新加坡红十字会，在福春民众俱乐部联办捐血活动，此意味中心与这些团体的良好稳健关系。

对内而言，义工的团体活动和善心人士的慷慨捐施，维持了中心强大稳健的内部关系。蔡爱伦女士和朋友们为智障人士所办的午餐卡拉OK活动，使他们的生活丰富有趣！另一方面，豆先生国际私人有限公司每周捐出豆浆予中心智障人士饮用，犹如琼浆甘露，滋润温暖人心。

最后值得一提的是，常青小学、马西岭中学、福春中学、圣加俾尔中学、星烁初级学院以及义安理工学院，仍继续为中心的筹款活动作出努力和贡献。

## 未来计划

协助智障人士优雅地老化，需要完善的设备、齐全的设施和纯熟的照护知识技术。经由国家福利理事会批准，中心将改进内部设施，装置更多对年老智障人士实用的设施器材，以便在来年为他们缔造一个更完善而无障碍的居住托管环境。

首先，中心已经重新装修用餐区，包括装置美观的钢条扶手和取代原有的玻璃门，以改善通风设备、使地上干而不滑、减少噪声与清除臭气，这种种装修可使智障人士安全而舒适地用餐。

为了提升中心专业队伍的服务水平，使他们能有效地配合智障人士的需要而推行技能训练与康复计划，中心将提供专业性智障服务、康复照护服务以及智障行为照顾方面的训练。最后一点，中心希望在来年所接收智障人士可达到容纳额—98名寄宿智障人数和5名缓歇智障人士。

## 如何援助？

我们欢迎现款和物品捐施。米粮、日用品以及医药器材用品如轮椅和成人纸尿裤，对中心智障人士而言，都大有帮助。同时，欢迎选购智障人士所制作的精致华美工艺品。有关详情，请联络陈美玲小姐，电话：6365 7666。









*The aim of art is to represent not the outward appearance of things, but their inward significance.*

- Aristotle

The Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly (MDRC) was established in November 1998 to provide rehabilitative care for senior citizens who suffer from mild physical impairment as a result of stroke or other illnesses.

To them, involvement in recreational and social activities achieves more than just fitness and a healthy lifestyle. It is also a means of rehabilitation, therapy, interaction, skill acquisition and building of self-esteem.

By remaining active in such activities, they are fulfilling assistive, educational and socially integrative functions that enhance their quality of life and independence level.

## Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly 慈光乐龄日间康复中心

033

《法句经，老耗品》：

“老则色衰，病无光泽，皮缓肌缩，死命近促。  
身死神徙，如御弃车，肉消骨散，身何可怙？

.....

老则形变，喻如故车，法能除苦，宜以仿学。”

慈光乐龄日间康复中心于1998年11月开设，以便为由于中风或其他疾病而导致身体损伤的乐龄人士，提供康复治疗与照顾。对乐龄人士而言，参加社区与康乐活动比健康生活方式，更能使他们获得生活满足感。从社区与康乐活动中，他们也获得康复治疗、保持与人接触交往机会、学取手艺技能以及建立恢复个人自尊。再者，在社区与康乐活动中保持活跃，使他们可借助行动工具恢复行动灵活，从中也学得手艺和娱乐消闲技巧，而且生活不和社会脱节，同时也提高他们的生活素质以及独立程度。



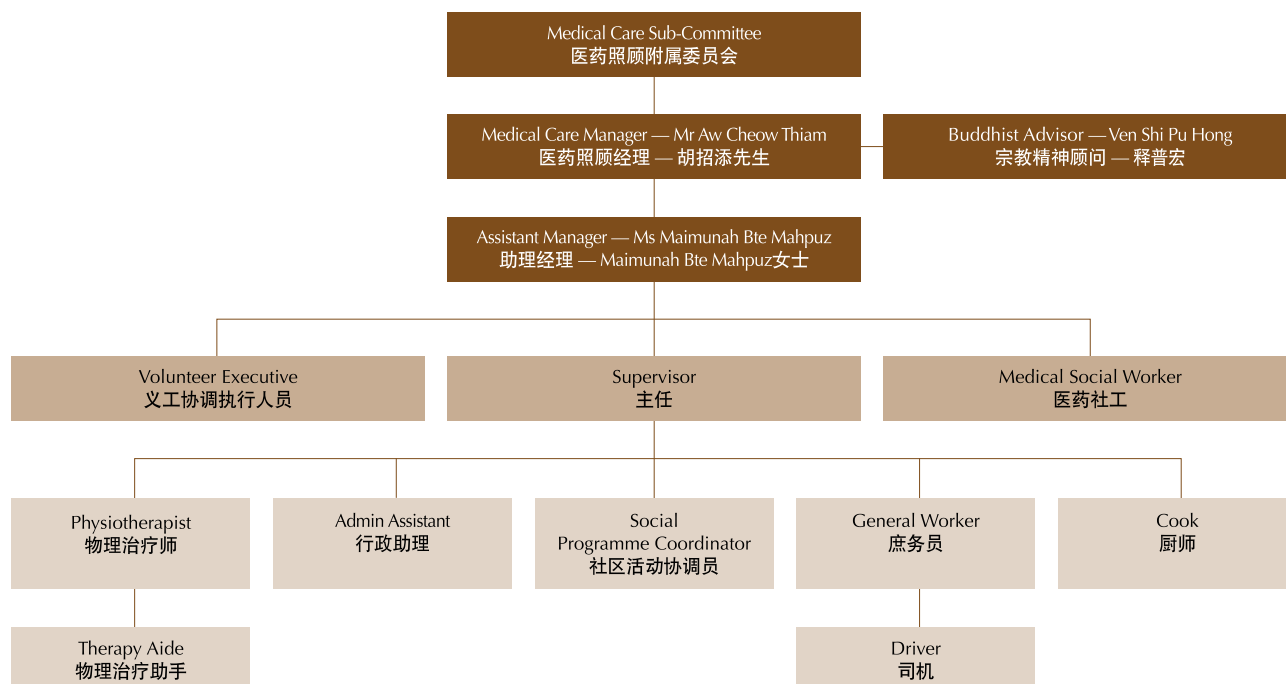


#### Key Facts & Figures

58 beneficiaries (daily average)    12 staff    Commenced in November 1998

#### 资料与统计

58 受惠人士 (每日平均人数)    12 职员    1998年11月开设



## PROGRAMMES & SERVICES

The MDRC is a one-stop healthcare facility that offers a comprehensive slate of rehabilitative, wellness and support services for elders with impaired functional abilities. Partially funded by the MOH and NCSS, we cater up to 75 recipients from various races and religions daily.

Since January 2006, we have moved towards an integrated service model by incorporating social programmes into our service framework. Believing that growing old should be a rewarding experience, we strive to help our beneficiaries age with dignity while leading fulfilling lives as integral members of their families and communities.

Currently operating at 77% capacity, we assist our daily clientele of 58 recipients in regaining maximum functional capability through rehabilitative treatment and engaging in active lifestyles by means of social programmes.

### Rehabilitation

Targeted at restoring their functional abilities, active and maintenance rehabilitation are conducted on recipients who require follow-up care after discharge from hospitals or are

affected by age-related frailty and conditions such as stroke and arthritis. Our therapy range comprises physiotherapy, occupational therapy and complementary therapies involving massage, reflexology, craniosacral therapy and computer usage.

Providing holistic care are wellness and support services like counselling, medical and basic nursing aid, outdoor leisure activities, health education and checks. We also help their families become more adept in their caregiving roles by teaching basic nursing procedures and loaning rehabilitative equipment.

### Social Programmes

Designed to provide supervision and supportive help to recipients who have progressed from rehabilitative to maintenance programmes, this service component allows us to continue delivering seamless care, granting them access to our eldercare facilities. Respite care is also extended to needy elders whose family members and caregivers are away at work.

Health screenings, therapies and planned activities such as exercises and recreational pursuits are conducted regularly to enhance their emotional and physical wellness. By keeping

Bonding agents: Joint community events, such as this one held with the Darul Ghufuran Mosque Youth Group, promoted inter-generational cohesion among our seniors and its young members



社区联系：慈光乐龄日间康复中心与 Darul Ghufuran 回教堂青年团所联办的社区活动，促进了中心乐龄人士与该团团员之间的跨年龄、种族与宗教的联系。

### 计划与服务

慈光乐龄日间康复中心是个一站式的理疗保健中心，专为身体机能有所损伤的老年人提供综合式的医药照顾，包括了康复治疗、保健活动以及支援服务。中心在卫生部和国家福利理事会的部分资助下，每天可接纳75名来自不同种族和宗教信仰的身体损伤乐龄人士。

自2006年1月，中心把社会康乐活动纳入原有的服务结构中，而走向综合式的服务模式。中心认为年老应该是很好的生活经验，所以致力于协助所接纳的乐龄人士老得有尊严、生活得充实－获得子女亲人的关怀、和社区邻里保持联系。目前，中心每日所接纳乐龄人士达58人，占中心容纳额的百分之八十。中心通过康复治疗和鼓励所接纳乐龄人士积极参加社区康乐活动，以期他们的身体恢复原有功能。

### 康复服务

中心的服务宗旨在于协助身体机能损伤的老年人恢复身体功能。由于中风、关节炎、骨骼断裂而送院治疗的年老体弱者，在出院后需要紧接相随的理疗调养，中心可为他们提供

积极、频密而相续的康复治疗。中心的康复治疗包括物理康复治疗、职能治疗、基本医护照顾以及辅助治疗，如推拿按摩、脚底按摩、颅骶治疗法以及电脑的使用。

中心提供全面的保健与支援服务，比如：提供辅导服务、基本护理疗法的教导、鼓励参加户外康乐消闲活动、进行保健教育以及提供身体检查。再者，为了使其家人更晓得如何照料身体损伤的年老亲人，中心也教导他们基本护理疗法，同时也让他们借用医疗仪器与器材。

### 社会活动

中心的社会康乐活动，是专为那些已从“康复治疗”阶段转化为“需要保健”的乐龄人士而设的服务模式，从而可监察他们的健康进度，同时也提供保健援助。此方面的服务，使中心能继续细心照顾所接纳乐龄人士，并让他们前来使用保健器材。再者，当一些乐龄人士的家人或照料者需要出外谋生或暂时歇息，中心也提供暂时托老服务。



them meaningfully occupied and active among their peers, institutionalisation and deterioration are prevented.

## ACHIEVEMENTS

Over the years, we had strengthened our care expertise and presence by reaching out to more than 650 beneficiaries, while building an extensive network within the constituency. Leveraging on these vantage points, we were able to balance our beneficiaries' healthcare imperatives with the inter-generational bonding needs of the community.

### New Therapy Programmes

In keeping with our expanding role in serving the needs of the silver generation, a relentless focus was placed on developing a wide range of complementary programmes.

A balance-and-fall programme was piloted with the aim of preventing and reducing falls among the elders. Various techniques entailing neuromuscular and vestibular training were imparted to strengthen their lower limb muscles and improve balancing ability.

Tapping on its curative influences on stroke-related conditions such as stiffness of muscles, mobility loss, depression, paralysis and pain, acupuncture was introduced to stimulate natural healing responses and restore physiological balance in our recipients.

Tasked to enhance their emotional well-being, art therapy presented an accessible form of communication for those with affected speech properties. Not only did the use of markers and crayons improved their motor skills, the sights of colourful visual palettes lifted their spirits. Group therapies also effected social interaction among them.

To benefit other segments of the community spanning across all ages and races, we extended our counselling services to provide psychosocial support for individuals, couples and families since December 2006.

### Community Involvement

Spearheaded by the Tampines-Changkat Citizens' Consultative Committee, ComCare Silver Connect is an initiative launched under the ComCare EnAble scheme to render social assistance to residents aged 60 years and above who lack family and welfare support.

Arts-traordinaire: Art therapy was introduced to enhance our beneficiaries' emotional well-being and motor skills



美术妙疗：美术疗法稳定中心康复乐龄人士的情绪波动以及改善手腕与手指的灵活度。

此外，中心定时进行乐龄身体检查、康复治疗以及一些经过策划的活动，比如：运动、康乐消闲，以改善乐龄人士的身心健康。这些活动使他们生活充实、不会无所事事、和同辈保持联系交往、不会郁郁寡欢，从而可防止病情恶化而需要住院治疗。

### 服务成绩

这些年来，中心增强了理疗保健的专业水平，总共有超过650名乐龄人士曾经前来寻求服务。与此同时，中心也在所属选区里建立起对外的联系网络，而提高了社区居民对中心的认知度。

### 新治疗服务

中心扩大所扮演的角色，以便配合银发人士的生活需要而服务，并把服务焦点放在发展一系列的额外服务。

中心为了防止和减少乐龄人士跌倒事件发生，而推出试验性的平衡与跌倒训练，以教导银发人士认识神经肌肉的各种功能以及头部的眼耳平衡点，并使他们清楚行动时该如何运用自己的双脚肌肉，以及如何较好地平衡身体。

凭借着针灸治疗对中风导致的肌肉僵硬、不能行动、沮丧、瘫痪、肌骨疼痛，具有减轻症状作用，中心于是推出针灸治疗，以刺激损伤、硬化和功能退化部位，从而恢复银发人士身体各部位的功能。

美术治疗法有助于改善患病银发人士的心理健康，而语言功能受损的银发人士可通过绘画作为沟通表达方式。再者，记号笔和蜡笔的使用，可改善他们的手指与手部的灵活度，而色彩斑斓的美术调色板，也能提高生活士气。此外，一起绘画可促进彼此间的沟通交流，是一种集体治疗法。

自2006年12月起，中心为了照顾到社区中其它不同年龄与种族人士的辅导需要，也为个别人士、夫妇以及家庭提供辅导服务。

In recognition of our civic role, we were appointed consecutively by the Tampines-Changkat GRC to train its volunteers on basic eldercare, communication with the seniors and identification of psychological symptoms like dementia, depression and physical signs of disabilities, sensory deficits and cognitive impairment.

Declining stamina and diminishing social networks were identified as primary factors that curtailed the level of support and companionship received by the elderly. Events like mini-carnivals, racial harmony and festive celebrations were thus held to facilitate interaction and inter-generational cohesion among our recipients, volunteers and the residents.

To celebrate our eighth anniversary, we held an open house cum residents' committee (RC) block party on 3 December 2006. Co-organised by the RC from Tampines Zone 4, the twin objectives of the event were to facilitate community bonding and instill awareness on our services for needy elders.

Enjoying a favourable turnout from the young and old, the event allowed visitors to acquaint themselves with the operations and benefits of our programmes amidst great fun; revelling in food, drinks and games at makeshift stalls.

Sponsored by the North East CDC, Singapore Totalisator Board, NTUC FairPrice, Gardenia Foods (S) Pte Ltd and other generous well-wishers, sacks of rice and other goodies were also distributed to needy elders by Guest-of-Honour Ms Irene Ng, MP for Tampines GRC.

## FUTURE DIRECTIONS

Given our rapidly ageing population, the number of elders with functional disabilities and age-related chronic diseases like stroke are expected to rise. Being better educated, they will have higher expectations and demands on the type and quality of care.

To effectively address their varying levels of health, functional and social needs, we shall diversify and reinforce our present framework of services to extend more caregiving options.

## How You Can Help:

We are appealing for cash donations, food rations, medical appurtenances like blood sugar and cholesterol strips, wheelchairs and blood pressure gauges. Volunteers who are adept in therapies or activity planning are welcome. For more details, please contact Farhanah at 6789 5951.



### Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly

慈光乐龄日间康复中心

Blk 296 Tampines St 22 #01-526 S(520296)

Tel: 6789 5951 Fax: 6786 3758

Email: rehab@metta.org.sg

## 社区参与

“社区关怀之银发联系”是“社区关怀方便计划”的一项附属计划，并由淡滨尼尚育公民咨询委员会领导，旨在伸援社区内那些年龄已达60岁或以上、生活孤单无依、缺乏社会援助的老年人士。中心连续两年受淡滨尼尚育集选区委托，为义工群提供银发关怀之基本训练、沟通接触技巧、认识老年人身心心理问题与病症，如老人痴呆症、沮丧、感觉官能退化、记忆和认知能力退减。

体力退减以及减少与人接触交往，是促成银发人士逐渐失去友伴和援助的主要因素。为了改善银发人士的社区接触面，中心于是举办小型嘉年华会、节日庆祝会、庆祝种族和谐日，以促进银发人士、义工群以及居民间的交往和凝聚力。

为了庆祝中心成立八周年纪念，中心联合淡滨尼居委会第四分区于2006年12月3日举行中心开放日兼居委会组屋派对，借此促进社区联系，与此同时也让参加者对银发关怀服务有所认识。在此活动中，老幼居民都踊跃出席，他们在吃喝玩乐当中，也对中心的运作和服务有所认识。再者，淡滨尼集选区国会议员伍碧虹女士受邀为活动主宾，并亲自派发米包

和礼包，这些物品由东北社理会、新加坡赛马博彩管理局、职总平价合作社、梔子食品（新加坡）私人有限公司以及乐善好施人士报效捐施。

## 未来计划

鉴于人口的迅速老化，一些身体功能退化问题和老年疾病如中风，也随之逐渐上升。而在乐龄人士当中，受过教育者也与日俱增，他们对关怀服务的素质和方式，要求和期望也比较高。为了满足他们对保健、身体活动功能以及社区康乐活动的各种不同服务要求，中心将在未来走向多元化的服务模式，以便乐龄人士有更多的选择。

## 如何援助？

中心需要善款、粮食以及医疗品的捐助，比如：血糖与胆固醇测试条、血压测量器和轮椅。我们希望熟悉康复治疗法或擅长筹划活动人士，加入中心的义工行列。有关详情，请联络 Farhanah，电话：6789 5951。



*As the sun colours flowers, so does art colour life.*

- John Lubbock

Seeing the birth of each new day anchors the terminally ill with renewed hope. However, while their afflictions are soothed by palliative care, their troubled minds and emotions are often locked away in unexpressed tension.

Bypassing the need for words, the creative process involved in art-making is therapeutic and life-enhancing. Increased self-awareness and cognitive abilities aside, they cope better with their symptoms and regale in the life-affirming pleasures of artistic creativity.

Set up in June 2000 to offer free home hospice care to terminally ill patients of all ages and races, the Metta Hospice Care (MHC) has helped 540 patients live with quality and dignity in the last seven years.

## Metta Hospice Care 慈光安宁居家护理中心

《法句经，迷千品》：

“若人寿百岁，远正不持戒，不如生一日，守戒正意禅；  
若人寿百岁，邪伪无有智，不如生一日，一心学正智；

.....

若人寿百岁，不见甘露道，不如生一日，服行甘露味；  
若人寿百岁，不知大道义，不如生一日，学推佛法要。”

每一天醒来依然活着，使末期病患对生命抱有希望，然而其痛苦心灵和沮丧情绪往往隐藏着，虽然肉体上的痛楚可由治标缓症医药照顾（palliative care）获得舒缓。

手工制作的创意过程，是一种生活提升，除了能增进自我意识和认知能力之外，末期病患也能更好地面对自己的病痛，并从中获得生活乐趣。

慈光安宁居家护理中心于2000年6月开设，专为不同年龄、种族和宗教信仰的末期病患，提供免费的登门慈怀服务。过去七年，中心总共协助540名末期病患在剩余的人生岁月里，活得好而有自尊。









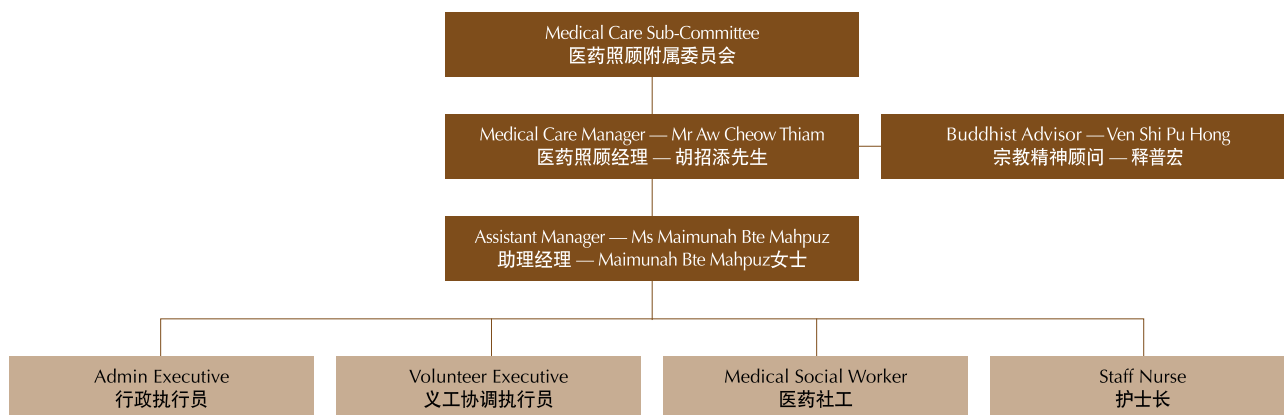


### Key Facts & Figures

45 patients (live patients)    7 staff    Commenced in June 2000

### 资料与统计

45 病患 (尚存活)    7 职员    2000年6月开设



## PROGRAMMES & SERVICES

Funded in part by the MOH and NCSS, our home hospice services are delivered through an inter-disciplinary team of doctors, nurses, spiritual advisors and a social worker cum counsellor.

A member of the Singapore Hospice Council (SHC) and Asia Pacific Hospice Network, we take care of patients who are referred from medical institutions and general practitioners.

Diagnosed with advanced progressive illnesses, these patients have primarily stopped seeking curative treatment, as medical intervention can no longer arrest their deterioration process. With an estimated prognosis of one year or less to live in general, they remain tended at home through our palliative care services.

### Palliative Care

A humane philosophy of care that emphasises on quality of life, palliative care is founded on two main tenets - love and comfort. A chief focus on pain relief and symptom control notwithstanding, it fulfills the broader agenda of addressing the psychosocial and spiritual needs of patients and caregivers.

By rendering a holistic range of medical, nursing, social,

emotional and spiritual support, we ensure that patients undergo a smooth transition from acute care in hospitals to home care that is clean, safe and convenient. Above all, we strive to help them lead painless and dignified lives till their final moment.

Their needs and conditions are first assessed - prior to the development of individualised care plans - to determine the type of care and equipment necessary for them. The intensity of home visits and reliance on equipment are then paced according to the severity of their conditions during follow-up care.

In addition to a combination of medication, counselling and therapies, our medical personnel work with the patients' primary physicians to achieve total care management. Concomitantly, measures like teaching caregivers basic nursing routines and free equipment loans help to ensure the continuity of effective home care during intervals between visits.

### Support Services

Believing that emotional and spiritual pain are as veritable as physical afflictions, we offer counselling services and spiritual support for both the patients and their families to help them cope with issues pertaining to grief, demise and bereavement.

Project silver screen: A beneficiary of the SMRT Silver Tribute Fund, we were invited to its charity movie screening of Spider-Man 3 that was graced by Mr Lim Boon Heng, Minister, Prime Minister's Office, at the Cathay Cineleisure Orchard on 2 May 2007. To his left is SMRT President and CEO, Ms Saw Phaik Hwa



银发筹款电影：2007年5月2日，作为 SMRT 银发敬献基金的受益团体之一，慈光安宁居家护理中心受邀到国泰乌节电影娱乐城观看其慈善筹款电影，“蜘蛛侠第三集”。总理公署部长林文兴先生受邀为该筹款活动主宾，其左为 SMRT 地铁有限公司总裁兼首席执行官，苏碧华小姐。

0411

## 计划与服务

慈光安宁居家护理中心在卫生部与国家福利理事会的部分资助下，设有一支训练有素的慈怀队伍，此队伍由医生、合格护士、精神宗教导师以及社工兼辅导员所组成，以便为末期病患提供免费的登门慈怀服务。中心是新加坡慈怀理事会（Singapore Hospice Council）和亚太区慈怀网络（Asia Pacific Hospice Network）的会员，所登门照料关护的病患，都由医院和医药机构、其他慈怀中心以及一些家庭医生所推荐。

这些病患的病情一般上已进入绝症末期，病患已停止寻求医药治疗，皆因医疗已无法抑制他们的病情恶化。一般而言，他们只剩下大约一年或更短的寿命而居家养病，改由中心的慈怀队伍上门为他们提供治标缓症医药照顾（palliative care）。

### 治标缓症医药照顾

强调人道照顾、注重生活素质的治标缓症医药照顾，建立于两大原则－关爱与安慰。虽然它主要着重于舒缓病痛和控制

症状，然而也满足安抚病患及其照料者的社会心理需求以及精神需要。中心通过医药照顾、护理服务、社会支持、情绪安抚以及精神辅导，以确保病患顺利地从医院的高度医疗照顾转为家里的干净、安全而方便的环境。更重要的是，中心努力协助末期病患在缓减痛苦下，有自尊地走完人生的最后一刻。

首先，中心估定病患的需要和条件，然后为每个病患进行个人照顾计划，以决定病患所需要的护理方式和医药器材。接着，根据每个病患的病情严重度，决定登门慈怀服务的间隔时间，并在每次登门提供慈怀服务后，加以调整。

除了提供医药照顾、精神辅导和手工艺治疗法的综合式服务之外，中心的医疗人员也和病患的主治医生合作，以做到全面的医药照顾。与此同时，中心的慈怀队伍也教导照料者基本的护理方法和步骤，并让病患免费借用医疗器材，以确保在慈怀队伍再登门服务的间隔期间，病患在家能继续获得妥善的照料。



At the same time, spiritual advisors from various faiths are available to help them connect to their religions or draw strength from personal values. Additional care services as well as assistance in subsidy applications and advanced medical directives can also be arranged through our links with medical institutions and social assistance providers.

### Benefits

Widely preferred by the majority of hospice users, our mode of care enables them to spend quality time with their loved ones amidst familiar surroundings. Highly accessible, our services allow families and caregivers to become active partners in the caring process, without having to abandon other pursuits.

With the exception of medication fees, no other charges are incurred, hence giving rise to substantial savings on healthcare costs. This alleviates their financial toll, which can be exacerbated by their loss of income.

### ACHIEVEMENTS

Over the years, we had attracted like-minded healthcare professionals from various disciplines who shared our strong conviction in bringing quality end-of-life care to needy patients.

A commendable feat against the backdrop of an acute demand for palliative care specialists, it enabled us to continue our onward march in this challenging yet rewarding calling, giving patients and families the assurance that their well-being lay in good hands.

### Enhanced Expertise

We were honoured to have Professor Cynthia Goh, Senior Consultant and Head of the Department of Palliative Medicine at the National Cancer Centre, as our Clinical Consultant with effect from January 2007.

One of the pioneers of the hospice movement in Singapore, she had been involved in spearheading the first home hospice service and an institutional department that offered consultative services on palliative care to major hospitals. Her sterling contributions in the profession earned her the Public Service Medal in 1997.

Her participation in our monthly meetings enabled our hospice team to tap on her wealth of expertise on patient management and clinical audits, thereby enhancing the depth and quality of our services. This stood us in good stead, as our house calls scaled by 28% to reach 1,794 in all.

Ministering angels: Volunteer nurses raised our profile and public awareness on palliative care by providing first aid in community events



慈善天使：中心义务护士通过在社区活动中提供紧急救护服务，提高了公众对慈光安宁居家护理中心以及治标缓症医药照顾的认知度。菩提学校校舍建设筹款嘉年华会就是其一社区活动。

### 辅导与支援服务

中心相信精神上的痛苦与身体上的病楚，同样地令病患苦痛，故为病患及其家眷提供心理辅导与精神支持，以帮助他们面对哀伤、死亡以及度过殯丧期。与此同时，中心也找来精神宗教导师，并配合病患的信仰，以宗教力量支持他们和增强个人的价值观。

除此之外，中心也通过与社会援助机构的联系，让病患与家属申请医药与生活津贴。另外，病患也可预先做出临终医疗指示，比如当他们处于昏迷状态中，可停止医药上的继续供应，让他们早点解脱。

### 利益病患

登门慈怀服务是大多数末期病患选择的医疗照顾服务方式，这种服务方式使末期病患可在熟悉的环境中、家人的陪伴下，接受医护人员的上门医护照顾。而且这种容易获得的服务，让病患家属及其照料者在照护过程中，可从旁陪伴，向医务人员报告病患的状况，而无需因为要陪伴病患到医院或诊所去，停顿或放弃谋生。除了医药费之外，病患无需支付其它费用，因此为他们省下不少的医疗护理费，从而减轻他

们的财务，此时他们因为患病而失去工作，可能财务已面临困境。

### 服务成绩

过去这些年来，中心吸引到来自不同医药领域、同样具有强烈关怀信念的医药人员，一起为需要慈怀服务的末期病患，提供具有水准的临终照顾关怀服务。病患与家属对治标缓症医药照顾（palliative care）专科医生的高度需求，是令人鼓舞的服务成绩，虽然它使中心为了确保将病患的健康置于良医之手，而面对富有挑战的医生调配工作。

### 提高医疗专业技术

慈光安宁居家护理中心很荣幸能请到国立癌症中心慈怀医部门主任吴冯瑶珍副教授，由2007年1月起担任中心的临床顾问。她是支持新加坡慈怀服务的先驱医务人员之一，她参与领导本地的第一项登门慈怀服务，并领导一个医药机构部门，以专为各大医院提供治标缓症医药照顾的专业咨询。她在此方面的专业贡献，使她于1997年获颁公共服务奖章。

## Fundraising

The high costs of helping our needy patients battle the rigours of debilitating symptoms amounted to an annual operational expenditure of \$500,000 - 20% of which was defrayed by disbursements from the MOH and NCSS. Supplementary to such grants were the largesse of esteemed foundations and donors who collectively ensured our sustainability.

The year in review saw significant contributions from Wan Boo Sow Charity Fund and Lee Foundation plugging our shortfall, allowing us to continue administering quality care. We were also appointed as one of the eight beneficiaries for the inaugural SMRT Silver Tribute Fund that was launched on 17 December 2006.

Created in conjunction with SMRT's 20th anniversary in 2007, the undertaking garnered over \$350,000 through an eight-month fundraising stint. Flaggging its intention to assist needy elders and their caregivers via planned and sustained giving, it amassed widespread support from passengers, staff, donors and corporate sponsors.

Conversely, regular fundraising efforts on our part were made possible under the support of the Singapore Airlines Training

Centre and Singapore Totalisator Board, both of which allowed us to purvey our festive goodies and handicraft items at their premises.

## FUTURE DIRECTIONS

The outcome management approach introduced by the NCSS will be implemented to measure the success of our programmes, namely in the aspect of reducing unnecessary re-admission into hospitals among 60% of our patients through effective symptom control.

We also hope to ride on the publicity campaign - initiated by the SHC in partnership with the Lien Foundation - by perpetuating greater awareness on palliative care within the northeast district where we are based through public education talks and our active role in community events.

## How You Can Help:

We rely heavily on donations to defray our annual operating cost of \$500,000. Sponsorships of medical equipment like oxygen concentrators and suction motors (for removal of phlegm) will ensure that our patients are adequately cared for. To pledge your support, please contact Sa'diah at 6580 4695.



### Metta Hospice Care

#### 慈光安宁居家护理中心

Metta Building (Level 5) 32 Simei St 1 S(529950)

Tel: 6580 4695 Fax: 6787 7542

Email: hhospice@metta.org.sg

她参与中心的每月会议，使中心的慈怀队伍可从她丰富的医药知识中，认识如何关怀病患和进行临床工作，从而提升了中心慈怀服务的水准，使病患对中心登门慈怀服务的需求量，增加了百分之廿八，达到1794人之多。

## 筹款活动

大幅度地资助贫困病患，使中心的常年运作费达到30万元之多，其中的百分之廿由卫生部与国家福利理事会津贴承担，其余由扶持公益的慈善基金会和乐善好施的善心人士分担之，而使中心的运作可维持下去。

回顾过去一年里，中心幸好获得 Wan Boo Sow 慈善基金会和李氏基金会的善款捐助，方才填补了资金的不足，并使中心可继续进行良好的慈怀服务。此外，慈光安宁居家护理中心也是 SMRT 银发敬献基金的八个收益团体之一，此基金筹款计划从2006年12月17日起展开。SMRT 配合于2007年正巧步入廿周年纪念而举办慈善筹款活动，以便有计划而持续性地帮助贫困老年人及其照料者的生活，这项活动普遍获得乘客、企业公司以及热心人士的支持，而在八个月内筹得35万元善款。

另一方面，在新航训练中心和新加坡赛马博彩管理局的支持下，慈光安宁居家护理中心可到两机构的商业建筑物内展卖节日货品和手工艺品，从中筹集一些善款。

## 未来计划

由国家福利理事会所引进的服务成绩监查计划将会展开，以评估中心的登门慈怀服务之成功度，比如中心能有效地控制其中百分之六十病患的一般癌症症状，病患无需为此再入院接受治标缓症医疗。中心也希望能配合新加坡慈怀理事会与连氏基金会联办的宣传活动，使新加坡东北区居民从公共教育讲座以及中心的社区活动中，比较认识中心的地点与服务。

## 如何援助?

中心需要捐款，因为我们主要依赖捐款以维持50万元的常年运作费。此外，也需要善心人士资助购买氧气输入及过滤器和吸痰器，以使病患获得充分完善的护疗。有意捐助者，请联络莎蒂雅，电话：6580 4695。







*Every child is an artist, the problem is how to remain an artist once he grows up.*

- Aristotle

Brilliant interpretations and reflections of life, the arts entail problem-solving and thinking skills, both of which are cornerstones of success. This makes an enduring interest in the arts, a critical asset in the journey of life-long learning.

To this end, we strive to nurture an inquiring mind amongst our young cohorts by means of the arts - demonstrating to them that with curiosity and ingenuity, even the simplest thing has a unique value, all it takes is seeing it from a different perspective.

Best portrayed through Singapore's rich cultural diversity, we instill a sense of awe and rapture in them, as they discover that heritages too, can be a form of art.

## Metta Student Care Centres 慈光学生托管中心

045

《法句经，智者品》：

“不结交恶者，不亲近愚者，  
结交善知识，亲近有德者。”

丰富的艺术是生活的写照，有助于启发思考和解决问题，这是学习艺术的好处，也是艺术何以是值得终身学习的重要财富。为此，慈光学生托管中心努力通过艺术学习，以培养学生们的探索精神。

新加坡丰富而多元化的文化，可通过各种艺术描绘表现出来，而文化遗产可以是某一种形式的艺术。



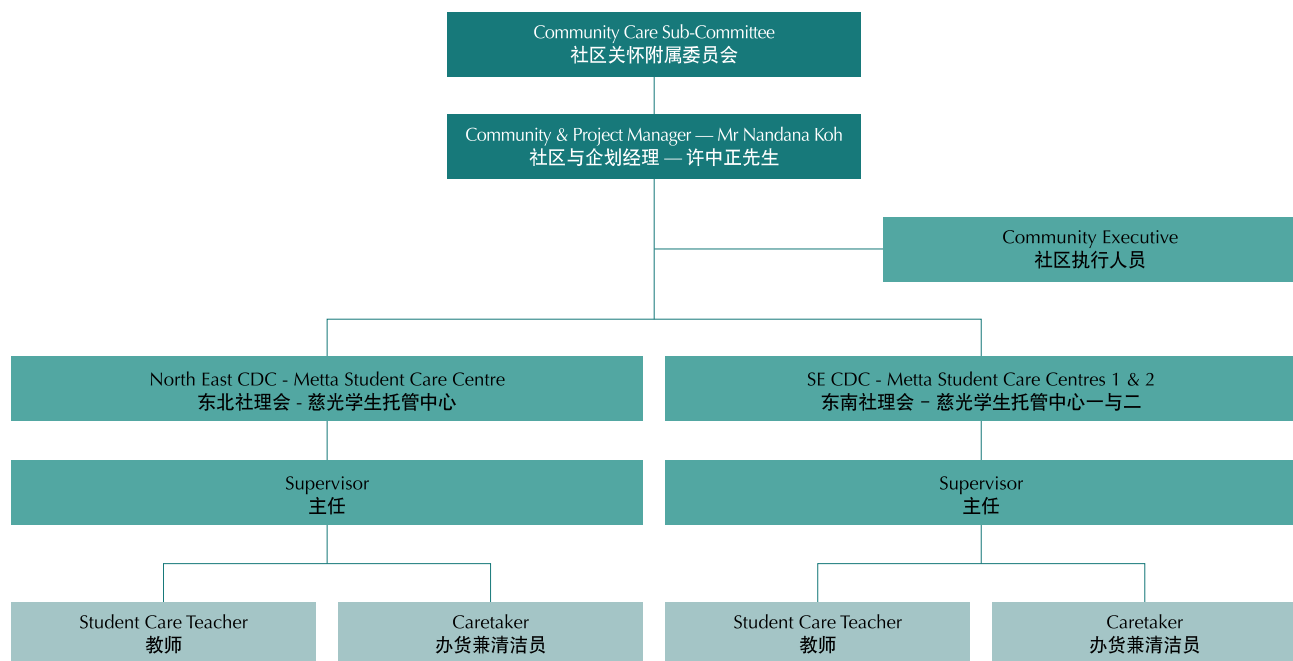


#### Key Facts & Figures

SE CDC-Metta Student Care Centre 1	: 73 students	5 staff	Commenced in September 1998
SE CDC-Metta Student Care Centre 2	: 62 students	5 staff	Commenced in January 2002
North East CDC-Metta Student Care Centre	: 68 students	6 staff	Commenced in June 2001

#### 资料与统计

东南社理會 - 慈光學生托管中心一	: 73 學生	5 職員	1998年9月開設
東南社理會 - 慈光學生托管中心二	: 62 學生	5 職員	2002年1月開設
東北社理會 - 慈光學生托管中心	: 68 學生	6 職員	2001年6月開設



## PROGRAMMES & SERVICES

Jointly spearheaded by Metta and CDCs of the South East (SE) and North East (NE) districts, our centres offer quality yet affordable care services to children aged 7 to 14 of all races and religions, regardless of their families' financial backgrounds.

Our affiliation to well-established social service providers enables us to render enhanced caregiving assistance to needy parents, while providing abundant opportunities for our young learners to participate actively in community outreach programmes, thus facilitating resilience and the inculcation of a strong value system in them.

### Integrated Curriculum

Fulfilling our primary aim to nurture them into confident individuals with a positive attitude towards learning are structured programmes that provide academic support and enrichment skills.

Supervision of homework, reinforcement of school curriculum through graded worksheets, group discussions and remedial lessons come under the former, while enrichment programmes

like arts and crafts, speech & drama, storytelling, music and dancing develop their interests and talents beyond academia to promote strategic thinking, creativity and valuable life skills.

Encouraging personal exploration through recreation and play are sports and team-building activities, educational visits and nature trips. Developing their IT competency are programmes that teach them how to acquire, evaluate, organise, interpret and communicate information through technology.

### SE CDC-Metta Student Care Centres 1 & 2 (SESCC)

Originally formed in September 1998 and January 2002 by the SE CDC, Yu Neng Primary School (YNPS) and Metta, our student care centres officially came under the auspices of SE CDC and Metta, following the withdrawal of YNPS from our management committee in November 2006.

Much as we hold utmost gratitude towards YNPS for its supportive role over the years, the move is necessary for us to devote our services to more students from other neighbouring schools in Bedok, and to achieve greater transparency and accountability in terms of operations and funding.

Role models: Besides bringing them fun and laughter through songs and games, student volunteers from Loyang Secondary School taught our pupils handicraft making



模范角色：洛阳中学的学生义工除了教导中心学生制作手工之外，也通过歌唱游戏为他们带来乐趣欢乐。

047

## 服务与活动

慈光福利协会与东南社理会、东北社理会联办的三所慈光学生托管中心，专为年龄介于7至14岁、来自不同种族与宗教信仰以及家庭经济背景的孩子，提供具有素质而收费合理的学前或学后托管服务。

三所慈光学生托管中心和一些社会服务机构有密切联系，故可提供高素质的托管服务，与此同时，也为托管学生制造许多机会，让他们积极参加社区活动，和外界有所接触，从而磨练其生活坚韧度，并灌输正确的社会价值观。

### 综合式辅助教育

三所慈光学生托管中心为了实现基本而主要的教育目标：培育托管学生具有正确学习态度和学习自信，而拟定结构性的托管模式，以便一面辅助学生们的学校教育，一面培养训练学生们的艺术才能以充实课余生活。

为了加强学生们的学业，三所中心监督他们的课后作业、课外作业练习以及督导他们进行小组讨论和补习。另一方面，则通过美术学习与手工制作、话剧与戏剧表演、讲故

事、音乐与舞蹈活动，以发展学生们学业之外的课余兴趣与才能，从而也培养他们的策略概念、问题解决能力和创造力，并且培训有用的生活技能。

再者，三所托管中心也通过康乐活动与团体游戏，以引导个人能力与专长发展，比如：体育与团队活动、教育观光以及接触大自然的郊游活动。除此之外，为了促进学生们对资讯科技的掌握能力，三所托管中心也教导学生们如何通过电脑查寻资料、评估资料的关联性、整理资料、理解资讯资料、进行电邮沟通、网上通讯等。

### 东南社理会－慈光学生托管中心一与二

在东南社理会、育能小学以及慈光福利协会的携手创办下，中心一和中心二分别成立于1998年9月和2002年1月，并由三团体联合管理和分担财务。后来，育能小学于2006年11月退出管理委员会，育能小学的宣告退出，使二所中心的学生托管服务，转向勿洛附近的其它学校。而在运作方面也变得较为集中，资金掌管上也达到更高的透明度。



It also enables us to introduce a variety of learning opportunities to different types of learners. Our students can thus network with other peers, share their experiences and enhance each other's educational goals. All these stand us in good stead as we strive towards our maximum capacity of 177 students.

### North East CDC-Metta Student Care Centre (NesCC)

Set up in June 2001, the centre is able to accommodate 90 students. Similar to SESCC, our funding sources come from service charges, fee assistance from our CDC partners and Metta. Likewise, we offer emergency care service to parents who need to entrust their children with us temporarily.

### ACHIEVEMENTS

Taking centrestage in the reviewed year were new collaborative ventures with partners the likes of educational institutions and social entities. On the academic front, our students continued to achieve 100% passing rate on their Primary School Leaving Examination, with some of them progressing to Special Assistance Plan schools.

Our centres also attracted a groundswell of support among student volunteers who appointed us as the beneficiaries of their community involvement programmes, which ran the gamut from tuition to mentorship schemes; teaching of STOMP music to handicraft skills; group outings to day camps; outdoor games to drama performances.

### Community Involvement

Projects that engendered altruistic and team-building qualities proved highly motivating for our students from SESCC. In the 'Cranes to Grains' district campaign launched by SE CDC in October 2006, they crafted a portion of the 840,000 paper cranes that garnered 84,000 kgs of rice for the needy, bagging them a token of appreciation from Mr Matthias Yao Chih, Deputy Speaker of Parliament and Mayor for South East District.

In 'Project Chrysalis' - a community service expedition in Myanmar initiated by the Firefly Mission and supported by Metta, we were selected as a vicarious learning resource for probationary participants from MCYS. Aimed at eliciting their empathy and aid for less privileged Burmese students, the reformative mission involved exchange activities and painting of village facilities.

048  
Melting pot: Entrenched cultural imprints were evident in our multi-racial performances



种族大融炉：从慈光托管学生们的多元种族表演中，多元文化足迹显而易见。

以上的改变，除了使附近各校的托管学生们，可从二所中心学习多样化的课外才艺和生活技能之外，也可和它校的同龄友伴，分享学习经验和提高彼此的学习目标。这一切，有利于使二所托管中心达到177名的学生容纳额。

### 东北社理会－慈光学生托管中心

东北社理会－慈光学生托管中心成立于2001年6月，可容纳90名托管学生。中心的运作资金来自托管服务收费、社理会对托管收费的津贴以及慈光福利协会的资助。此外，中心也为有急事需要将孩子托管的家长，提供临时紧急托管服务。这一切，都和东南社理会－慈光学生托管中心一与二的运作资金与服务模式相似。

### 服务成绩

在过去一年里，三所托管中心的服务重点是和一些社会团体、教育机构合作并进。在学校教育成绩方面，和往年一样，所有托管学生都在小六离校会考中完全及格，有者甚至登上特别援助计划学校就读，可在浸濡学习环境里，学习高级华文和华文文学史。

支持三所托管中心的学生义工数目，如潮水般涌来，而且还指定此三所中心为他们所参加的社区参与活动的受益中心。学生义工的社区参与活动包括有：从补习教师到启蒙导师、STOMP 敲击乐指导到手工艺制作指导、集体出游到日间露营、户外活动到话剧表演。

### 社区参与活动

东南社理会－慈光学生托管中心的学生们积极参加一些培养团队精神而利益他人的社区参与计划，其一是由东南社理会在2006年10月推出的“折鹤集粮”活动，参加者为此活动共折了84万只纸鹤，而为贫困人士集得84万公斤白米，学生们也因此获颁国会副议长兼社理会东南区市长姚智先生的嘉奖奖牌。

“蜕变计划”是一项远征至缅甸的社区服务活动，由萤火虫使命团发起、慈光福利协会支持。它其实是一项缓刑少年改造工作，而东南社理会－慈光学生托管中心被选为这些来自社会发展、青年及体育部的缓刑少年之模拟训练中心。计划使命是通过交流活动和协助缅甸村落进行油漆

Honing their interactive and organisational skills while gearing them up for the year-end mission was a series of joint immersion programmes held from 17 October to 3 November 2006, which saw them mingling with our students, devising a varied event line-up and sprucing up our premises.

Bringing about the betterment of these young probationers and foreign beneficiaries, we took pride in our participative role in this humanitarian movement. This good turn begot a similar one months later, with NESCC becoming a recipient of the inaugural Hwa Chong Asian Young Leaders Summit.

80 student leaders and delegates from top schools in China, India, Japan, Malaysia, Saudi Arabia and Singapore - who convened at the exchange programme led by the eponymous institution - gamely engaged in mural painting, balloon

sculpturing and group interaction at our centre on 26 July 2006.

On the grassroots level, we added bustle to the heartlands and drew positive response for our multifarious performances - ranging from STOMP music by SESCC to contemporary dance and cultural acts by NESCC - that were delivered during events held by our headquarters and various civic groups.

## FUTURE DIRECTIONS

Moving forward, we hope to secure more collaborations with volunteer groups in conceiving innovative programmes for our students. By expanding our programme diversity and capability, it will allow our students to thread together and seek inspiration from variegated learning experiences borne of their interaction with elder peers.

## How You Can Help:

We need volunteers who can assist us in carrying out enrichment activities and games. Donations of educational materials and IT equipment like computers, digital cameras and colour printers will enhance our students' learning abilities. For more details, please call us at the following contact numbers provided.



**SE CDC – Metta Student Care Centre 1 东南社理会-慈光学生托管中心一**  
Blk 508 Bedok North Ave 3 #01-369 S(460508)  
Tel: 6446 5324 Fax: 6446 5334 Email: SECDC-MettaSCC1@metta.org.sg

**SE CDC – Metta Student Care Centre 2 东南社理会-慈光学生托管中心二**  
Blk 503 Bedok St 3 #01-78 S(460503)  
Tel: 6445 8905 Fax: 6445 9157 Email: SECDC-MettaSCC2@metta.org.sg

**North East CDC – Metta Student Care Centre 东北社理会-慈光学生托管中心**  
Blk 415 Pasir Ris Dr 6 #01-215 S(510415)  
Tel: 6585 3373 Fax: 6584 2724 Email: prscc@metta.org.sg



工作，以引起缓刑少年对缅甸弱势学生的同情心而给予协助。此项联办的改造活动，不但使缓刑少年学习人际交往技巧，也训练其组织能力。从2006年10月17日至11月3日之间，缓刑少年在学生托管中心里，和学生们一起策划活动，融洽地打成一片。

“蜕变计划”产生一些良好效应，数月后，东北社理会－慈光学生托管中心被华侨中学所举办的“华中亚洲青年领袖峰会”选择为活动地点。来自中国、印度、日本、马来西亚、沙地阿拉伯以及新加坡的80位青年领袖和代表，聚集在学生托管中心，和中心学生们一起进行交流活动。他们于2006年7月26日共同作壁画、气球塑形艺术以及小组交流。

## 未来计划

三所学生托管中心将和更多团体合作，以便为托管学生们策划更多创新计划。通过扩展更大型而多样化的活动，可使托管学生们有机会接触年纪较大的友伴，并从中吸取丰富的知识，也启发学习灵感。

## 如何援助？

义务工作者是三所中心所寻求的对象，以协助组织活动与游戏。此外，三所中心也需要物品捐施，比如：教材、数码相机以及通讯科技器材，如电脑和彩色打印机，都有助于丰富学生的学习。有意援助者，请致电以上所提供电话。



*All the arts we practise are apprenticeship. The big art is our life.*

- Mary Caroline Richards

Gateways to personal growth and fulfillment, skills training and gainful employment empower underprivileged individuals to become economically productive, whilst gaining social inclusion and acceptance.

Nursing the same desire to realise their aspirations as everyone else, their participation in the workforce makes for a compelling testament of their capabilities, portraying their commendable resolve to achieve self-reliance.

With its mission aligned to the advocacy of such deserving pursuits, the Happy Arts Enterprise Ltd (HAE) was formed in September 2004 to create job opportunities for adolescents aged between 19 and 21 with mild intellectual disability by means of vocational training programmes.

## Happy Arts Enterprise Ltd 悦艺企业

《法句经，双品》：

“若人逐欲乐，不摄护根门，饮食不节量，懈怠不精进，必为魔所制，如风倒弱树。  
若观身不净，摄护诸根门，饮食知节量，正信勤精进，魔不能摧毁，如风难摇石。”

在成长过程中，弱势人士需要技术训练；成长后受人雇用，是一种学习成果。这些也使弱势人士具有经济生产力，并为社会接受。弱势人士具有与常人一般的愿望与理想，受雇用证明他们的工作能力，也使他们从中建立个人自信心。

肩负上述的社会使命，悦艺企业于2004年9月成立，并提供各种谋生技能训练，以便为年龄介于19至21岁的轻度智障青年制造谋生机会。







#### Key Facts & Figures

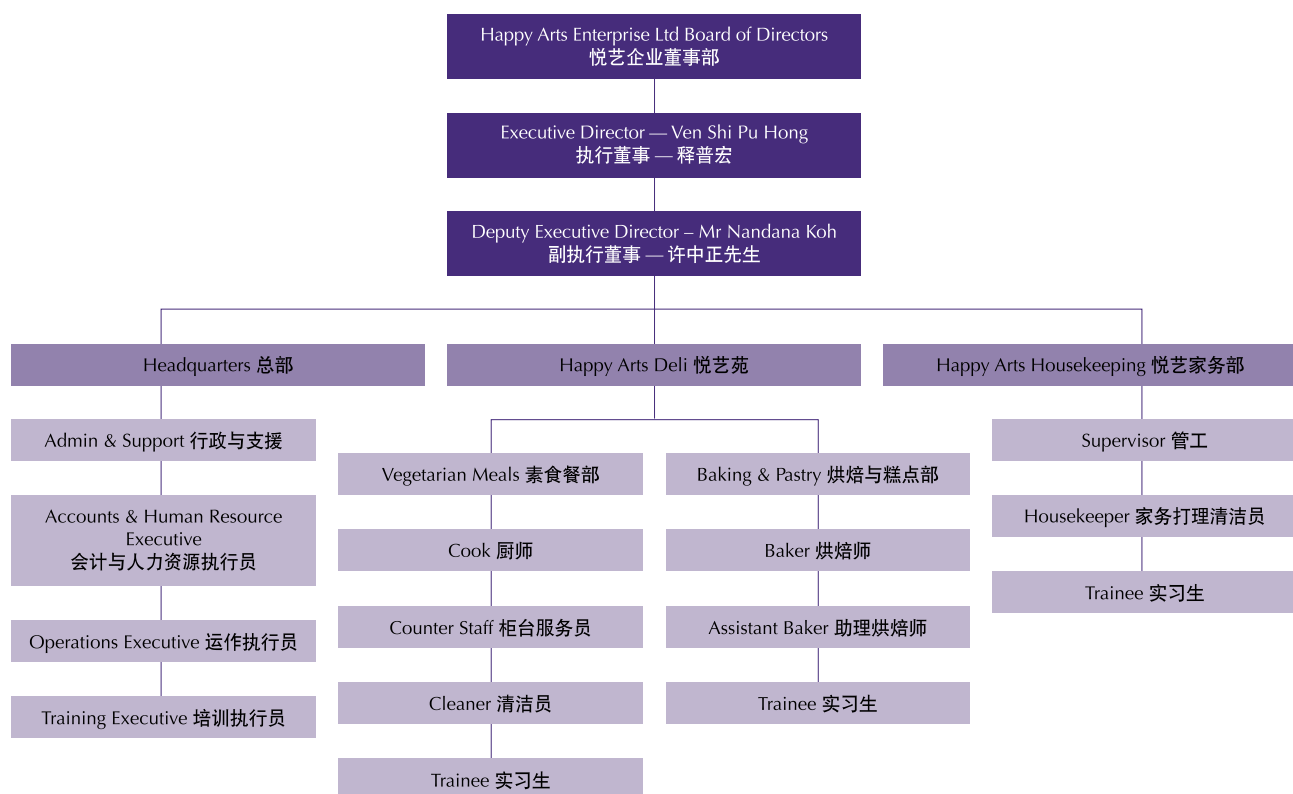
7 trainees 12 staff

Commenced in September 2004

#### 资料与统计

7 见习生 12 职员

2004年9月开设



## BACKGROUND

Representing a vast yet untapped talent pool, high-function youths with intellectual disability can be moulded into contributive members of the society. With appropriate guidance and training, they can add value to the workforce, enhance their self-worth and ultimately, be financially independent without having to depend on welfare assistance.

Requiring minimal assistive devices and workplace adjustments, they pose little accommodation costs to employers, while presenting a practical alternative to foreign labour typically hired for less-skilled jobs. Their turnover is also lower since they view employment as a means to enrich their lives.

Despite this, the onus of developing and sustaining their social value remains largely undertaken by welfare agencies, with social enterprises making their foray of late. Unlike the former, social enterprises avoid the traditional giver-receiver model to provide systemic solutions instead of charitable relief for their recipients.

Being viable businesses that utilise entrepreneurial skills and revenue surpluses to drive philanthropic missions, such enterprises become effectual agents of social change by enhancing their

recipients' independence and integration via the creation of jobs. One such example is the HAE.

## PROGRAMMES & SERVICES

Equipped with two training arms that operate in sync with a food retail business, the three key thrusts of HAE are: to develop vocational training courses that are tailored for youths with special needs, to obtain professional accreditation for these courses and to build a self-sustaining social enterprise.

### Training Courses

Our training courses are conducted under two main subsidiaries - the Happy Arts Deli and Happy Arts Housekeeping. Established in May 2005 and December 2006 respectively, the deli focuses on food & beverage services, baking and general cleaning (within the deli), whereas the housekeeping branch concentrates solely on area cleaning.

Providing trial commercial settings, both offer a conducive environment where trainees can acquire hands-on skills, professional work ethics and improve on their decorum. In addition, the presence of an integrated work crew and public customers can help to catalyse their social integration process.

Heartware experts: Siemens staff tasted the fun of making mooncakes with our trainees in its community involvement project



铁汉柔情：西门子高科技与机械公司职员通过其社区参与活动，与悦艺苑学徒共享月饼制作乐趣。

053

## 背景

具有高工作能力轻度智障青年，是一股强大而未善用的人力资源，他们可被塑造成对社会有贡献的经济独立人士。在适当的教导和训练下，他们可成为有用的工作队伍，为社会所接纳，也提升自我价值，最终经济独立而不依赖社会福利金或慈善援助金过活。

轻度智障青年行动自如，只需要对职场熟悉和适应，他们对雇方而言，工资成本低微，但却是雇用非熟练外劳之外的另一实际选择。他们的跳槽率也低，因为他们视工作为丰富生活之道。除此之外，慈善团体还负责对轻度智障青年灌输正确的社会价值观，并通过社会企业为他们开拓谋生之道。而且，社会企业避免传统的“施者与受者模式”，设法为轻度智障青年提供有系统的受雇计划与方法，而非为他们提供慈善援助金。

社会企业利用企业技术和收入盈余推动社会福利使命，并为轻度智障青年制造工作机会，以协助他们独立和被社会接纳，而成为他们的谋生代理，悦艺企业就是其中一例。

## 计划与服务

悦艺企业设有两大服务训练分部，也同时从事饮食业，其三大服务宗旨是：一、为智障青年推出量身订制的职业训练，二、使这些职业训练获得专业协会承认，三、建立经济独立自给的社会企业。

### 谋生训练

悦艺企业之训练课程，是通过悦艺苑餐厅和悦艺家务打理训练两大附属训练分部而进行。悦艺苑餐厅开设于2005年5月，以经营餐饮业、销售中西糕点以及利用餐厅内的清洁工作，提供清洁培训。而悦艺家务打理训练分部成立于2006年12月，专门提供清洁工作培训。两大服务训练分部都设有试验性的商业情境，并让受训学员在适合的环境中学得工作手艺、工作道德规范以及改进工作礼仪。除此之外，让他们和正常工作人员一起工作、一起对外为顾客服务，可使他们加速融入社会。

悦艺企业的受训学员，都由智障学校所推荐，或是主动上门求取工作技术训练的人士。他们都经过面试以测定个人



Our trainees are either referred from special education schools or walk-in applicants who wish to extend their vocational learning pathways. Personal interviews are held by our trainers to determine their strengths, preferences and training suitability in order to recommend specialisation skills that can be attained by them with relative mastery.

Currently, we have seven Metta School graduates under our Train & Place Programme, in which they develop specific skills set through on-the-job apprenticeships. Following an initial three-month probation, regular assessments are performed on a quarterly basis to gauge their level of competence for immediate job placement.

This allows the more adept ones to gain an early headstart, as the rest continue to undergo training for a maximum of 9 months. In addition, our internship collaboration with the UMC ServiceMaster Pte Ltd also qualifies proficient housekeeping trainees for direct placements with the reputable integrated service provider.

### Food & Beverage Operations (Happy Arts Deli)

As a fledgling social start-up, we have to cope with marketplace

demands yet develop a niche that permits us to maximise our operations and resources.

To this end, we leverage on the community and corporate resources of our parent stakeholder, and capitalise on the immense possibilities generated by the healthy yet vast appeal of vegetarian fare, to build a business model retailing novel vegetarian cuisine and confectionery through food and catering services.

Highlighting our capacity for growth are the burgeoning popularity of our fare, an increasing array of food items, extended operational hours and an expanding staff strength. With a capacity crowd of 100, the deli is also marketed as a cosy yet exclusive venue for buffets, private receptions, celebratory occasions, corporate luncheons and events.

### ACHIEVEMENTS

The year in review ended on a positive note with the successful appointments of our pioneer batch of trainees - Tay Wei Cong and Goh Teck Wee, at the Holiday Inn Park View Singapore as its Pastry Assistant and Kitchen Porter in March 2007, signalling a strong affirmation of our training efficacy.

Inspiring tale: Our former food & beverage trainee Tay Wei Cong is now a Pastry Assistant at the Holiday Inn Park View Singapore



从学徒到就业：悦艺苑前餐饮学徒郑伟聪现已是新加坡假日园景酒店甜点制作助手。

强项、学习偏好以及技能适合度，然后才根据他们已掌握的相关技术而推荐有望学得的工作技术。

目前有7名慈光学校毕业生在悦艺企业的“工作训练与配对计划”中，通过工作学徒制发挥他们的专长技能。在为期三个月的工作见习期过后，悦艺企业将进行每季例行工作评估，以测定这些学徒的工作能力，并为他们配对工作。

以上策略可使工作技能较佳者早点就业，而余者继续接受最长达十二个月的在职培训。此外，悦艺企业与威务后勤管理服务私人有限公司（UMC ServiceMaster Pte Ltd）联合推出实习工作制，可借助这间可靠而有名望的综合后勤服务公司，为表现良好的学徒直接安排工作。

### 经营餐饮业 (悦艺苑)

作为刚起步的社会企业，悦艺企业需要配合市场需求，并同时发展一商业情境，以使企业运作和资源能获得良好发挥。为朝着这些方向前进，其属下悦艺苑餐厅借助社区力量与慈光福利协会的母体资源，开设经营素食餐厅，并专门供应健康而新颖的素食佳肴以及中西美点。

随着素食菜肴的日渐受欢迎，悦艺苑餐厅业务也随之扩展，食物种类更见丰富繁多，营业时间延长了，职员人数亦增加。可容纳百名食客的悦艺苑餐厅，其实是个聚会宴客的舒适独特地点，无论举办自助餐宴、私人招待会、庆祝会、企业公司的午宴活动，都适合理想。

### 成绩

悦艺苑餐厅在财政年度即将结束时，取得振奋人心的培训成绩：两名首届悦艺苑学徒，郑伟聪和吴德伟，从2007年3月起分别被新加坡假日园景酒店聘用为西点助手与厨房庶务员，此标志着悦艺企业健全而有效的职业训练方法。

再者，企业公司的热心支持，也显示悦艺企业的社会福利使命获得了认同赞许。在西门子高科技与机械公司所举办的一项社区参与活动中，其22名职员亲临悦艺苑餐厅，和餐厅学徒一起动手制作月饼。之后，热心的西门子职员尚在其总部为悦艺苑推销素食月饼，以便为悦艺苑的学徒培训筹款。

The stamp of approval was also reflected in the ardent patronage of our corporate partners. A community involvement project organised by Siemens saw 22 staff members trying their hands at mooncake-making together with our trainees at the deli. Avid promotions of our festive delights were also held in its headquarters to raise funds for our training programmes.

### Greater Publicity Efforts

Stepping up our efforts to raise awareness of our services through various channels, we secured media coverage in local dailies and infotainment programmes produced by MediaCorp TV Channel 5 and Capital Radio 95.8 FM. An outdoor advertising campaign targeted at bus shelters was also made possible with sponsorships from JCDecaux.

### New Training Programme

We were appointed as the coaching partner in the Integrated Vocational Training Programme launched by the Metta School in April 2007. Through this tie-up, 17 and 18-year-old students could learn theoretical knowledge and practical skills in general cleaning, food preparation and baking under the tutelage of our associate trainers prior to their work attachments here.



#### Happy Arts Enterprise Ltd 悦艺企业

Metta Building (Level 3) 32 Simei Street 1 S(529950)

Tel: 6580 4633 Fax: 6580 4693 Email: HappyArtsEnterpriseLtd@metta.org.sg

#### Happy Arts Deli 悦艺苑

Metta Building (Level 1) 32 Simei Street 1 S(529950)

Tel: 6580 4611 Fax: 6580 4693 Email: germaine@metta.org.sg

Operating Hours: 7 am to 9 pm daily

### 宣传好重要

为了提高广大群众对悦艺苑素食餐饮服务业的认知度，悦艺苑通过本地媒体做宣传，而获得本地中文报章的特写报道，也得到新传媒五频道综艺资讯电视节目对悦艺苑之饮食服务与学徒训练的介绍，此外，华语广播频道 95.8 城市频道也介绍悦艺苑之素食餐饮业。另一方面，悦艺苑餐厅很荣幸获得德高户外广告有限公司 (JCDecaux) 同意在其户外广告栏免费刊登广告，于是悦艺苑餐厅的显眼素食广告靠着各大巴士车站不胫而走。

### 新培训途径

2007年4月，在慈光学校所举办的综合培训法中，悦艺苑餐厅被指定为培训伙伴。通过这样的合作培训关系，17、18岁的慈光学生未到悦艺苑实习之前，已在伙联培训导师的教导下，先学得清洁工作、食物料理以及烘焙厨艺的理论知识与实际技艺。

### FUTURE DIRECTIONS

Cultivating a reliable pool of trained disabled youths is counter-productive without substantive demand from employers. Therefore, a three-prong approach has been identified to enhance our trainees' hireability. Apart from strengthening their vocational capabilities, plans are afoot to gain accreditation from professional training institutes and workforce agencies for our programmes.

Alliances with commercial and industrial entities will also be formed to bring on board training expertise and provide instant access to job placements. By harnessing training competence and an extensive resource network, we are confident of forging ahead our vision of getting these youths to become an integral part of our nation's workforce.

### How You Can Help:

We welcome individuals and corporations who are keen on maximising our trainees' learning potential and promoting our social mission through vocational tie-ups, community projects, skills coaching and job placements. For more details, please contact Mr Nandana Koh at 6580 4638.

### 未来计划

培育一群可靠能用的智障青年雇员而无很大的市场雇用需求，与社会生产力并不配合，所以悦艺企业采取三管齐下策略，不但提高智障学徒的受雇能力，而且加强他们的谋生技术，同时也推出计划以获得职业培训机构和职业代理公司承认悦艺企业的职业训练与实践。

悦艺企业也将和商业公司与工业组织联盟，以便为轻度智障学徒提供相关实际的职业训练技术，并借此联盟为他们直接安排工作。由于提供轻度智障青年工作培训与赋予工作能力，同时尽量对外伸张资源联系网络，所以悦艺企业对于其慈善愿景—使这些青年融为国家工作队伍的一份子，颇具信心。

### 如何援助?

悦艺企业非常欢迎热心人士或企业公司，通过职业联系、社区活动、技能培训教导以及工作配对，以协助训练与发挥悦艺企业属下学徒的学习潜能。有关详情，请致电许中正先生，电话：6580 4638。





Thursday



*Music is well said to be the speech of angels.*

- Thomas Carlyle

Music is an essential tool in the social and emotional development of young children with special needs. Capable of strengthening their perceptual, cognitive and motor abilities, it effects positive behavioural changes in them when applied as a therapy.

Children, as emotional beings, need to express themselves and deepen their understanding of the world. Music and the arts enable them to discover the multitude of experiences that they are capable of feeling in a non-literal and non-invasive manner, from which their aptitude to form qualitative relationships can be nurtured.

Such exposure to vivid sounds and images allow them to see and interpret the world from multiple perspectives, hence laying their foundation to think constructively.

## Metta PreSchool 慈光幼儿园

057

《法句经·沙门品》：

“无禅不智，无智不禅，道从禅智，得至泥洹。”

音乐有助于智障与自闭症幼孩的社会情绪发展，因为音乐能强化此二类幼孩的知觉能力、认知能力、理解力以及手脚灵活度，故它可作为艺术治疗方法，使幼孩的自闭行为与弱智行为有效地改善。

孩子是有情生命，需要自我表达感情感受，也需要深入认识了解世界。音乐与艺术可使他们发现在非文字表达方式或在不被干扰的情感舒适区中，可获得许多感觉经验、可大量抒发感情感受，也可凭音乐与艺术与他人建立维持关系。

此外，沉浸在生动的音乐和活泼的图像中，可使他们对世界有许多不同的看法，也渐渐使他们懂得思考联想。



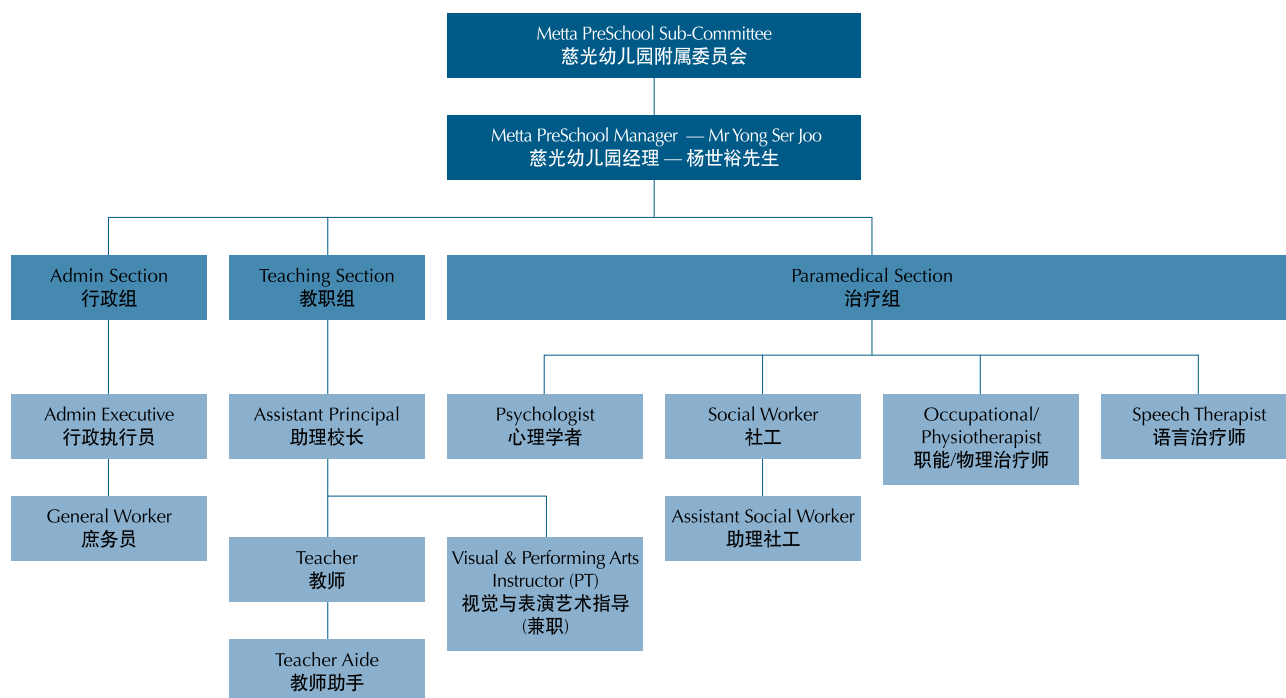


#### Key Facts & Figures

Maximum capacity: 60    Commenced in May 2007

#### 资料与统计

学额: 60    2007年5月开设



## PROGRAMMES & SERVICES

Developmental research has proven that the first five years of a child's life are the most important as the rate of learning and growth is at its most rapid. The same applies to children with disabilities and developmental delays, thus rendering them highly adaptive to acquire beneficial life skills.

Early diagnosis of the child's disability coupled with appropriate intervention programmes at this stage, can therefore, help the child cope with the disability, prevent it from deteriorating and maximise his/her development and capabilities.

Also known as early intervention programmes for infants and children (EIPIC), these programmes involve specialised education and therapy services that are tailored to address the intellectual, social, therapeutic and medical needs unique to each child. They also entail critical support services for the child's family by means of information, advocacy and emotional assistance.

Supported by the MCYS and NCSS, the Metta PreSchool is a non-profit EIPIC institution that specialises in early intervention programmes for children aged three to six from various races and religions, who are diagnosed with mild to moderate autism spectrum disorders and/or intellectual disability.

Since our commencement in May 2007, we have a total intake of 10 pupils who are referred from the Disability Information & Referral Centre (DIRC), hospitals and paediatricians. Currently, we are the only EIPIC centre that operates five days a week for 3.5 hours each day and all refreshments prepared for our pupils are planned and monitored in terms of their nutritional value by our therapists.

## Curriculum

Believing that the children can succeed regardless of their level of ability, we strive to assist them in developing their fullest potential through an enriching curriculum that is beneficial and developmentally appropriate.

Formulated with their holistic development in mind, our curriculum encompasses the following programmes that equip

Early intervention: Our programmes aim to increase the pupils' chances of reaching normal developmental milestones



早期介入学前教育：慈光幼儿园的教育课程，旨在调整幼孩们的身心与智力发展，以期达到正常水准。

059

## 计划与服务

孩童成长研究证明，一个孩子的最前五年成长期非常重要，因为此阶段的成长速度最快而学习能力最强。智障与自闭症孩子的情况亦然，故适宜乘此阶段，协助孩子做调适，以学得有用的终身知识与生活技能。及早诊断出孩子的迟钝体障状况，并配合之制定适合的早期介入学前教育课程，有助于帮助幼孩克服智障与自闭症情况，避免他们的学习障碍情况恶化，进而可诱导他们发挥学习潜能。

“婴儿与孩子早期介入教育服务”（EIPIC），配合每个孩子个别的智力程度、沟通交往能力、治疗方法需要以及医药照顾需要，而为他们提供量身定制的专门教育与治疗服务。此门专科服务，也通过资讯传达、家长拥护角色以及情绪安抚，对孩子的家人提供重要的辅助服务。

慈光幼儿园由社会发展、青年及体育部和国家福利理事会所资助，是个非盈利的福利中心。它专为3至6岁、不同种族与宗教信仰的轻度智障与轻度自闭症幼孩，提供早期介入学前教育。

慈光幼儿园从2007年5月开办以来，已接收了10名幼孩，他们由“弱智体障资讯及转介中心”、医院和儿科医生所推荐。在所有类似中心之中，目前只有慈光幼儿园每周运作五日，每日提供三个半小时的教育时间，而且幼孩们的茶点，都由中心的治疗师根据其营养价值需要而安排准备。

## 教育模式

慈光幼儿园认为不论孩子的学习能力强弱，任何孩子都可栽培，所以，慈光幼儿园致力于通过有利于幼孩成长的充足教育课程，以协助发展他们的最大潜能。

慈光幼儿园的教育模式，是配合幼孩们的整体发展而制定，包括了以下在小学教育所需要的技能训练和教育课程：

- 学前学术教育，包括语文与认字、母语教育、数字认识与算术学习以及科学发现与探索。
- 表演艺术与视觉艺术
- 身体发展（手脚协调灵活技能）
- 个人发展（日常生活自立技能）



them with the skills and abilities necessary for primary education:

- Preschool academic skills comprising Language & Literacy, Mother Tongue, Numeracy and Discovery & Exploration
- Performing and Visual Arts
- Physical Development (motor skills)
- Personal Development (self-help skills)
- Social and Emotional Development
- Computer-Based Learning Programmes

Individualised education plans (IEP) are drawn up for the children by our teachers in consultation with parents/guardians and our paramedical team to identify their unique learning styles, from which customised programmes are devised to suit their abilities and needs. To ensure that their learning needs and goals are met, these IEPs are reviewed regularly to assess the outcomes.

### Support Services

Tending to the children's physiological and emotional development is a multi-disciplinary team of paramedical professionals comprising a speech therapist, a psychologist and an occupational therapist. In addition, a social worker is present to offer counselling and other social support services. Each child's developmental progress will be monitored and assessed by them.

To ensure that needy children can benefit from our services, support is given to low-income families through a subsidised fee structure that is pegged to their monthly per capita income.

### Facilities

The twinning of intelligent space-planning skills and a thorough understanding of early childhood needs has enabled us to integrate home features and interesting learning corners into our premises. Constituting a warm and comfortable haven, such quality infrastructure ensures that early intervention can effectively take place for the pupils.

### ACHIEVEMENTS

We had proven ourselves to be an active participant of community events shortly after our commencement. Our open house that was held in conjunction with the Metta Charity Walk cum Family Carnival on 27 May 2007 attracted more than 800 visitors.

060

Sensory learning: Play activities can stimulate our pupils' sensory abilities, allowing them to explore contrasts in texture, colour, shape and form



感觉能力：游戏活动可刺激幼孩们的感觉与认知能力，使他们认识与区别质地的粗滑、色彩的种类和分别、形状与体积的种类与大小。

- 沟通相处与情绪发展
- 电脑为本的学习课程

此外，慈光幼儿园为每个幼孩制定“个人教育计划”。幼教老师先咨询幼孩家长/监护人以及中心的治疗队伍，以识别确定幼孩的个别学习方式，然后才配合他们的能力与需要，拟定量身定制的教育计划。再者，为了确保达到幼孩们的学习需要与目标，每个幼孩的“个人教育计划”都进行定期检讨。

### 辅助服务

考虑及上述二类幼孩的生心理发展以及医疗需要，慈光幼儿园组织有一支学习障碍治疗队，包括语言治疗师、物理治疗师和心理学者。此外，也聘有社工以便为幼孩和家长提供辅导和社会援助服务，而他们对每个幼孩的发展进度，都加以监察和评估。另外，慈光幼儿园也制定津贴式的收费制度，以支援贫困学生。

### 完善设备

慈光幼儿园的课室和活动室都设计布置成家居环境，并设有各个充满学习趣味的角落，犹如一个设备齐全、环境温馨的家，以确保幼孩们可在完善的基础设施中接受早期介入学前教育。

### 服务成绩

慈光幼儿园在开办后不久，就积极参与慈光的社区活动，并配合2007年5月27日举行的“慈光义走与嘉年华会”而联办“慈光幼儿园开放日”，当天，吸引了超过800名公众人士前来参观。

慈光幼儿园也参与其它的筹款与宣传活动，包括2007年5月新加坡佛牙寺所举办的“卫塞节嘉年华会”、2007年7月22日举行的“慈光全岛义卖”以及同日举行的“清凉计划家庭日”。“清凉计划家庭日”由哥本巴鲁基层组织、中区社理会以及美华中学联办，在哥本巴鲁民众俱乐部的邀请下，慈光幼儿园在举办地点摆设义卖摊位，销售食品和玩具，以筹集善款。

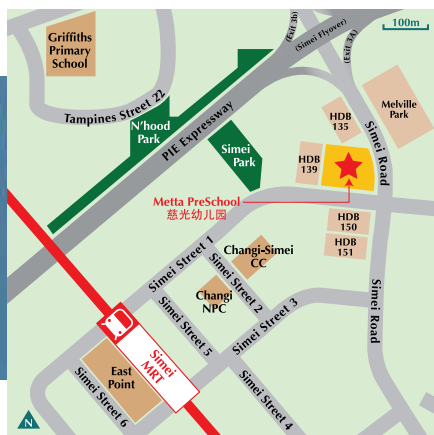
Other fundraising and publicity efforts were made in several occasions, namely the Vesak Day Carnival organised by the Buddha Tooth Relic Temple (Singapore) in May 2007, as well as the Metta Street Sale and Project Cool Family Day that were held concurrently on 22 July 2007.

At the invitation of the Kebun Baru Community Club, we set up charity booths purveying food items and children's toys at the latter event that was jointly organised by the Kebun Baru GRO, Central Singapore CDC and Mayflower Secondary School.

We were also deeply encouraged by the generosity of philanthropic corporations and individuals who shared their belief in our cause. Raffles Country Club took up a sponsorship for our general activity area of 157 sqm, whereas three of our classrooms were sponsored by Datin Sri Luo Chooi Ting (J.P.) who was the Vice Executive Chairman of Hai Tao Life Foundation, Mr & Mrs Yap Koon Bee, and Ms Wu Xiu Yi & Mr Wu Xiu Zhuan.

## FUTURE DIRECTIONS

Our intake is expected to rise to 30 pupils at the end of 2007. A positive and sustained demand for our services will be the main impetus in our future plan to set up a new branch.



### Metta PreSchool

#### 慈光幼儿园

Metta Building (Level 2) 32 Simei St 1 S(529950)

Tel: 6580 4653 Fax: 6580 4636

Email: preschool@metta.org.sg

慈光幼儿园深深为热心资助幼儿园设备的企业公司与慷慨人士所感动，办学士气大为提升。莱佛士乡村俱乐部资助了面积157平方米的广用活动室之建筑与装修费，另外，来自马国的拿汀斯理卢翠婷太平局绅（海涛生命基金会执行副主席）、叶坤美夫妇、吴修怡小姐联合吴修撰先生，也各自资助一间课室的建筑费。

## 未来计划

到了2007年年底，慈光幼儿园的收生人数预期可增至30名幼孩。公众对学前教育服务的持续需求，将促使慈光幼儿园开设另一个校园。

慈光幼儿园也计划为幼孩们引进表演艺术和视觉艺术课程，以推动发展右脑教育，从而也促进他们的自我表达能力以及艺术创意。慈光幼儿园也将成立发展各大种族音乐，比如西洋手铃乐团、印尼爪哇宫廷乐佳美兰乐团、马来竹筒摇击乐团、印度古典乐团以及华乐团。随之，文化艺术的丰富精彩与璀璨光芒，将逐渐渗透于这些艺术课程之中。

Plans to introduce performing and visual arts to promote right-brain learning and creative expression in our pupils are underway. Cultural diversity and vibrancy will gradually permeate our arts curriculum through the setting up of ensembles boasting different ethnic origins such as western handbell, gamelan, angklung, classical Indian and Chinese orchestral music.

## How You Can Help:

We are appealing for donations to defray our purchase of learning materials, computers, test kits and meal costs. Sponsorships of our classrooms and facility rooms can help us create a nurturing environment for the children.

Sponsorship fee for each classroom is \$10,000, whereas our paramedical room that comes equipped with assistive and adaptive equipment is available at \$50,000. The cost for sponsoring our administration office is \$25,000. For more details, please contact Sandy Goh at 6580 4632 or Lee Hui Hui at 6580 4653.

## 如何援助？

慈光幼儿园欠缺现款以购买教学材料、电脑、智力测试器材以及支付学生们的茶点费。

至于建造完善齐全的课室与活动室，可为幼孩们缔造美好的教育环境。目前，慈光幼儿园尚期待善长仁翁、公司企业慷慨资助课室之建设费，每间课室的资助金是1万元。另外，设有各种治疗器材的治疗室，资助金是5万元；行政办事处的资助金是2万5千元。有意捐施的各界善心人士，请联络吴芳菲小姐，电话：6580 4632，或李慧慧小姐，电话：6580 4653。



*I am enough of an artist to draw freely upon my imagination. Imagination is more important than knowledge. Knowledge is limited. Imagination encircles the world.*

- Albert Einstein

Igniting the spirit of innovation and quest for excellence, art unleashes one's imagination to express individuality and creativity. Its transcending nature lets artists with physical restraints demonstrate quantum leaps of versatility, and craftsmen with intellectual encumbrances contemplate infinite possibilities.

Such is the allure of art, made all the more captivating when rendered in vivid hues and melodious tunes. This is why at the Metta School, we never stop inspiring children with special needs to stay attuned to their creative selves, for it gratifies them to discover and revel in their unique artistic abilities, surpassing challenges beyond imagination.

## Metta School 慈光学校

《法句经，教学品》：

“学当先求解，观察别是非，受谛应海彼，慧然不复惑。

.....  
学能舍三恶，以药消众毒，健夫渡生死，如蛇脱故皮。”

艺术可发挥个人想象力，表现个人风格和创意。其自由表现的性质，使身体残缺的艺术家可展现特出的艺术天分，而弱智的艺术者可专注于发挥无穷的艺术潜能。

鲜艳的色彩、美妙的音乐，令人陶醉其中，这是艺术的魅力！这也是何以慈光学校从不阻止弱智孩子沉浸于艺术创作而从中自我调适，艺术也使他们满足于发现和取乐于自己的独特艺术才艺中。











#### Key Facts & Figures

397 students    66 staff    Commenced in January 2001

#### 资料与统计

397 学生    66 职员    2001年1月开设





## Morning Session Teachers (top left)

*1st row (from left)*

Mr Kalyanasundaram  
Ms Florence Tan  
Ms Gomez Bernadette  
Ms Yvonne Tan  
Mr Yong Soo Cheng  
Mr Anuwar Bin Abdul Wahab  
Mrs Liu-Ho Pui Han  
Ms Ong Guat Hoon, Irene  
Ms Noraini Bte Silan  
Mr Raymond Low

*2nd row (from left)*

Ms Toh Siew Wan  
Ms Jean How  
Ms Ng Mooi Fung  
Mr Philip Lau  
Ms Sharon Lee  
Ms Dellia Teo  
Ms Saranpal Kaur Rikhranj  
Ms Carine Tiew  
Ms Pang Shea Lee  
Ms Noraini Bte Mohamad  
Ms Alice Cheong  
Ms Anthonette D/O Lordusamy  
Ms Ang Ah Moy

*3rd row (from left)*

Mr Lau Yock Lam  
Ms Serene Yap  
Ms Ivy Yeo  
Mr Zahid Bin Sulong  
Ms Salamah Bte Mohamed Yusof  
Ms Pritam Kaur D/O Muktiar Singh  
Ms Jean Tan  
Ms Jobina Chia  
Ms Hanzar Bte Majid  
Mr Tan Tian Seng

## Afternoon Session Teachers (bottom left)

*1st row (from left)*

Ms Janney Choo  
Ms Esther Ho  
Ms Gloria Raquiza  
Mr Yong Soo Cheng  
Mr Anuwar Bin Abdul Wahab  
Ms Mary Lim  
Ms Siti Masita Bte Selamat  
Ms Tan Bee Ngah

*2nd row (from left)*

Ms Ng Shin Ding  
Ms Lim Pei Ling  
Ms Ng Sock Bee  
Ms Chia Yean Joo  
Ms Karen Loh  
Ms Nancy Lim  
Ms Cheong Mei Yee  
Ms Jegethiswari D/O Kaledas  
Ms Margaret Su  
Ms Margaret Soh

*3rd row (from left)*

Ms Maria Soo  
Ms Uma Joseph  
Ms Saranya Elangovan  
Ms Joey Kua  
Ms Ouh Ling Ling  
Ms Angie Chua  
Ms Sukifah Bte Jumari  
Ms Vivien Tang



## Class Photos 2007 2007 各班合照

*(from top)*

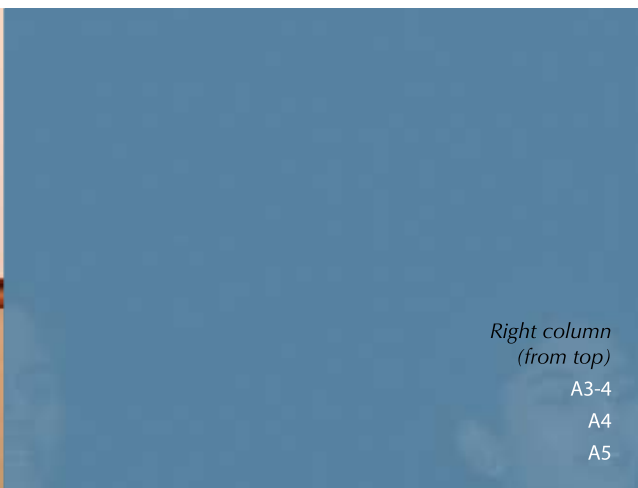
A1

A2-1

A2-2







Right column  
(from top)

A3-4

A4

A5



Left column  
(from top)

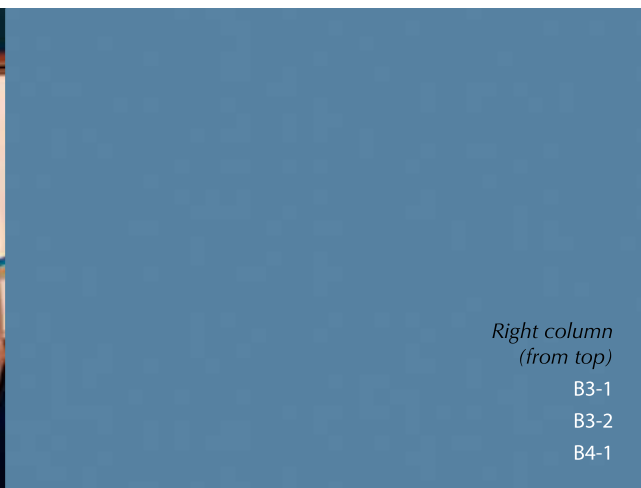
A3-1

A3-2

A3-3







Right column  
(from top)

B3-1  
B3-2  
B4-1

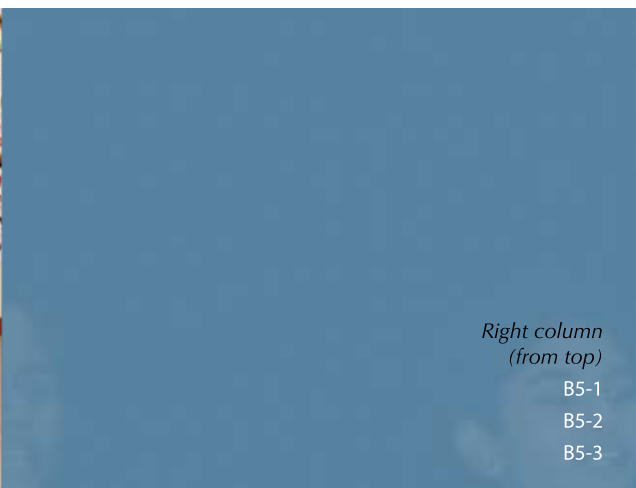


Left column  
(from top)

A6  
A7  
B2-1







*Right column  
(from top)*

B5-1

B5-2

B5-3



*Left column  
(from top)*

B4-2

B4-3

B4-4





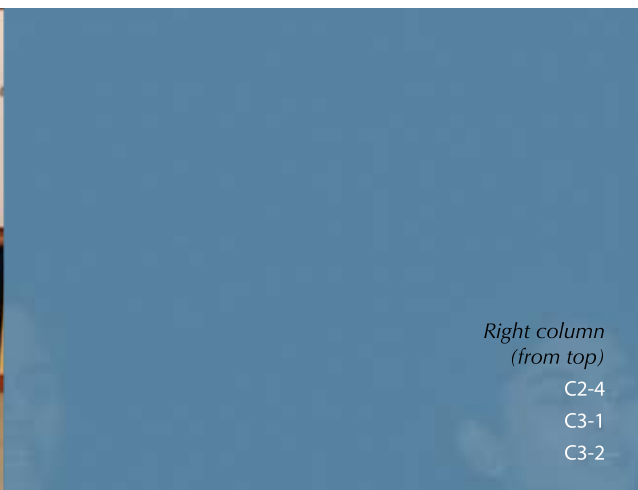


Right column  
(from top)  
C1-1  
C1-2  
C1-3



Left column  
(from top)  
B6-1  
B6-2  
B6-3





*Right column  
(from top)*

C2-4

C3-1

C3-2



*Left column  
(from top)*

C2-1

C2-2

C2-3

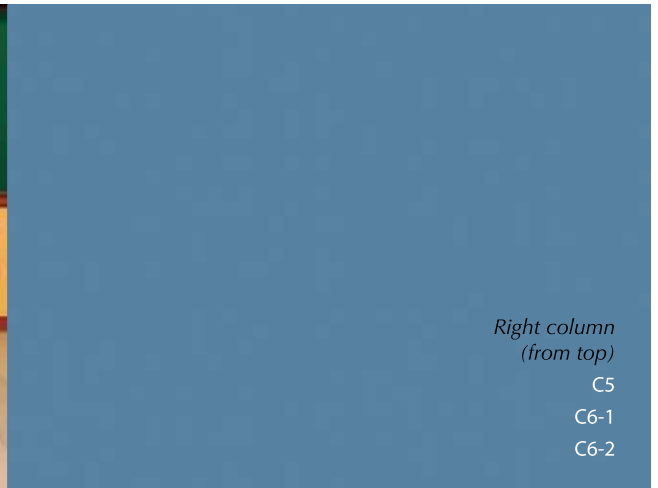






Left column  
(from top)

C3-3  
C4-1  
C4-2



Right column  
(from top)

C5  
C6-1  
C6-2











1st row (from left)  
 Classical Indian Orchestra  
 Bhangra Dance  
 Gamelan  
 2nd row (from left)  
 Chinese Orchestra  
 Pottery  
 Batik Painting  
 3rd row (from left)  
 Mosaic Art  
 Wushu  
 Angklung  
 4th row (from left)  
 Chinese Calligraphy  
 Choir  
 Handbell  
 Dance  
 Others (not shown here)  
 Arts & Crafts  
 Guitar  
 Keyboard  
 Speech & Drama

## Arts Programmes

### 艺术培训

第一行(从左)  
 印度古典乐团  
 印度锡克族邦加舞  
 佳美兰  
 第二行(从左)  
 华乐  
 陶艺  
 蜡染画(峇迪画)  
 第三行(从左)  
 瓷砖镶嵌艺术  
 武术  
 马来竹筒摇击乐  
 第四行(从左)  
 中华书法  
 合唱团  
 手铃  
 舞蹈  
 其它(不在图片内)  
 手工艺  
 电子琴  
 吉打(六弦琴)  
 话剧与戏剧









*1st row (from left)*

Food Preparation

Job Attachment

Cooking

*2nd row (from left)*

Domestic Science

Customer Service

Manicure

Baking

*3rd row (from left)*

Independent Living Skills

*Others (not shown here)*

Housekeeping

## Life Skills Programmes

### 生活技能培训

*第一行(从左)*

食物料理

工作实习

烹饪

*第二行(从左)*

家政学

顾客服务

美甲培训

烘焙培训

*第三行(从左)*

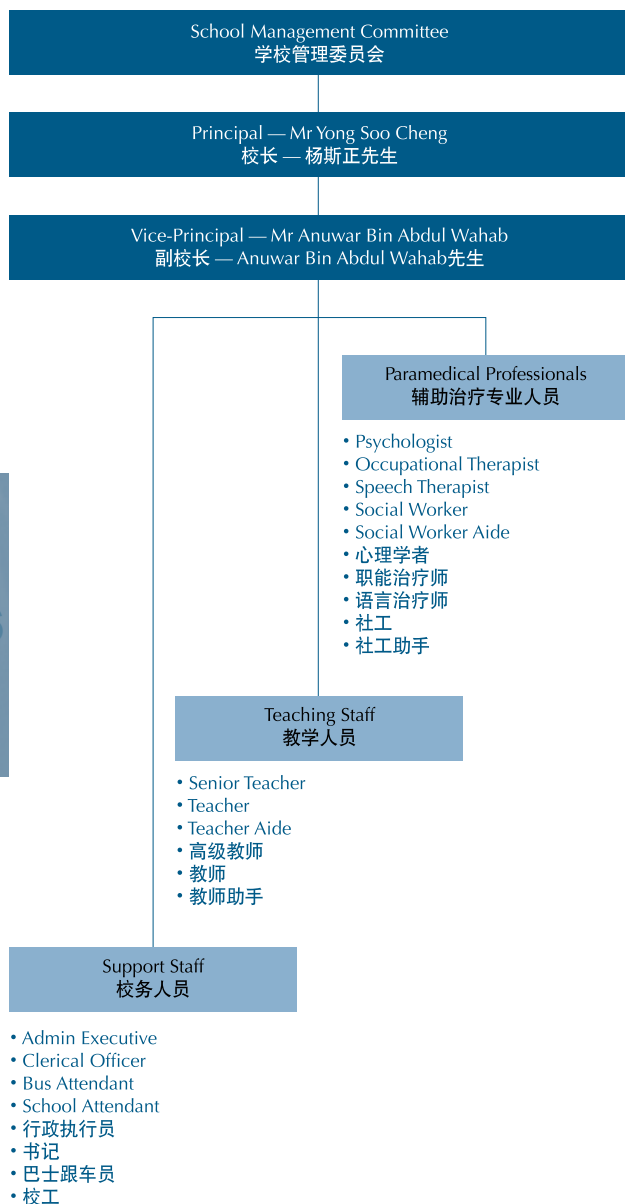
日常生活起居的自我照料技能

*其它(不在图片内)*

家务打理培训







## PROGRAMMES & SERVICES

Established in 2001, the Metta School offers special education to children from various races and religions aged between 7 and 18, who are diagnosed with mild intellectual disability (IQ range of 50 to 70) and/or mild autism.

Supported by the MOE, NCSS and Metta, we are tasked to help these children with learning disabilities function optimally as self-reliant and contributive individuals. Knowledge and compassion underscore our guiding philosophy, as we fulfill the imperative aim of endowing them with the means to lead independent and meaningful lives.

Designed to cater to their intellectual, social, moral, physical and aesthetic development, our curricula allow them to receive education at a pace and level that suit their learning needs via programmes that are age-appropriate and disability-specific.

## 课程与服务

慈光学校于2001年1月开办，专为年龄介于7至18岁、智商介于50至70、来自不同种族背景和宗教信仰的轻度智障和轻度自闭症孩子办学。

在教育部、国家福利理事会以及慈光福利协会的支持资助下，慈光学校致力于协助有学习障碍学生发掘其最大学习潜能，以便将来能自力更生。灌输知识与培养慈悲心是慈光学校的教育宗旨，除此之外，学校也传授学生谋生技能，使他们能过独立而有意义的生活。配合学生们的智力、道德、社交、体育以及美学的发展，校方为学生们设计适合其年龄以及学习能力与进度的教育模式。

## Mild Intellectual Disability

81% of our students who have mild intellectual disability undertake this curriculum that comprises the following core areas:

- **Functional Academics:** These encompass basic skills in literacy (English Language and Mother Tongue), numeracy (Mathematics) and IT.
- **Visual & Performing Arts**
- **Independent Living Skills:** These include self-help, social competence, physical education and moral, health & sexuality education. Additional focus is placed on pre-vocational training and domestic science for students aged between 13 and 16.

Under our School-to-Work Programme, 17 and 18-year-old students embark on vocational training stints within the school premises, Metta headquarters and Happy Arts Deli under the supervision of our Job Placement Officers and teachers. Competent trainees are selected for external work attachments.

On the other hand, our Integrated Vocational Training Programme allows students to perform work attachments at the deli after attending theory and practicum classes on general cleaning, food preparation or baking conducted by associate trainers from the Happy Arts Enterprise Ltd.

## Autism Spectrum Disorders

Pupils with mild autism who make up 19% of our student population undergo structured learning, which develops and improves their skills in social interaction and communication, behavioural and emotional development, cognitive and adaptive qualities. Such programmes emphasise on physical routine, daily schedule, work system and visual structure.

## Right-Brain Learning

Cognizant that special education must be anticipative to remain in sync with our students' varied needs, we pioneered a slate of inventive programmes to support our transition to a right-brain curriculum in 2003. Equal emphasis is placed on academic inculcation, work and life skills, arts and sports.

Ministerial visit: Our appointment to receive Mr Gan Kim Yong, Minister of State for Education and Manpower, in his first formal visit to a special education school on 2 April 2007 came as an honour to us



部长到访：教育部兼人力部政务部长颜金勇先生于2007年4月2日正式到访慈光学校，了解智障与自闭症教育，令校方倍觉荣幸。

## 轻度智障学生

在慈光学校学生当中，有百分之八十一属于轻度智障学生，他们所接受的教育包括了以下三大范围：

- **学术学科：**教导语文（英文与母语）、认识数字和学习算术（数学）以及资讯技术。
- **视觉与表演艺术**
- **独立与谋生技能：**包括日常家居生活自理自顾技能、在社区里所需要懂得的行动常识与技能（比如怎样使用公共设施 and 买东西）、体育运动、道德教育以及卫生与生理教育。另外，校方也加强对13至16岁学生的职业培训与家政教导。

在校方推展“学以致用”计划下，工作安排配对员和学校教师监督17至18岁学生在学校里、到慈光总部（慈光聚缘阁）、或到悦艺苑餐厅实习工作。能力强的学生，则获选配到外面的企业公司去实习。

另一方面，在校方的整合式职业培训计划下，学生们首先由悦艺企业的导师在课堂内教导清洁工作、食物料理以及中西点烘焙的学习理论和工作实践，然后才到悦艺苑餐厅进行实习。

## 自闭症学生

百分之十九的慈光学校学生是属于自闭症学生，他们需要接受结构化的教育法，以使他们在人际沟通接触方面、心理与行为发展方面、知觉与适应能力上，逐渐有所改进。结构化的教育法，包括了置身惯例（必须置身在同时同地同老师同事物的环境与条件中学习）、固定上课时间表、功课作业先后系统法（先做不喜欢的学科作业，后做喜欢者，以鼓励学习）以及视觉教育法（通过图片教导会话与沟通）。



Right-brain methods are used to engage and inspire the students' learning interests. Functional academics, reading and analysis are taught using visuals, movements, analogies and role-playing. Arts education, in particular, is incorporated to nurture active and trained minds.

### Visual & Performing Arts

Visual arts form the mainstay, as all students partake in drawing and painting, with a sizeable group among them furthering their interests under specific genres like batik painting and pottery. Additionally, performing arts the likes of angklung and gamelan complete our repertoire of auditory disciplines that hones their concentration and memory spans.

Tapping on their natural ability to relate to colour, form and music, these artistic endeavours pave for creative avenues of self-expression and engaging alternatives to occupational therapy by improving their hand-eye coordination and motor reflexes. Mastery of the arts also promotes self-discovery and personal fulfillment in them.

Capable of cultivating the whole child, arts education builds multiple literacy in them while developing their imaginative, observatory, reasoning and kinesthetic capabilities into unique forms of expression and communication. This is especially beneficial for our students who encounter developmental delay.

### Broad-Based Learning

Highly effective in bridging the gap between our students' underlying potential and authentic abilities, this strategy has enabled us to deliver culturally rich, multi-faceted and dynamic learning experiences. More importantly, it has contributed towards a vibrant and creative learning environment.

Hands-on, minds-on, hearts-on:  
Our partnership with the ITE  
College East endowed our students  
with technical expertise imparted  
by its lecturers



靠手、动脑、用心：慈光学校与新加坡工艺教育局－东区学院的教育社区合作，使慈光学校学生从中获得一些工艺训练。

### 右脑教育

教育弱智者，须因材施教，掌握此教育要点，校方从2003年开始，拟定开设了一连串创新的教育课程与培训活动，以便把教育模式转向右脑教育。在右脑教育模式下，校方对学术知识的灌输、谋生技能的传授以及艺术教育的训练，都同等重视。

右脑教育可激发弱智学生的学习兴趣。学术知识、阅读与分析，是利用视觉器材、动作、比喻和角色扮演而进行教导。至于艺术教育的纳入，可使学生们的脑筋变得灵活。

### 视觉与表演艺术

视觉与表演艺术构成慈光学校右脑教育的主要部分，所有的学生都学习美术，而颇多学生修学专科美学，比如蜡染画（峇迪画）和陶艺制作。此外，马来竹筒摇击乐昂歌隆和印尼爪哇宫廷乐佳美兰这两项表演艺术，可训练学生们的听觉能力，从而也磨练他们的集中力和记忆力。

学生们天生对色彩、形体以及音乐具有学习能力，努力学习各种视觉与表演艺术，可为他们铺设艺术发展道路。另外，视觉与表演艺术的学习，具有物理治疗作用，可改善学生们的手眼协调功能和肢体灵活度。学生们对视觉与表演艺术的掌握，也促使他们自我发现才能以及自我实现艺术满足感。

艺术教育属于多面多向教育，可培养训练一个孩子的整体才智，因为它启发想象力、促进观察力、增进理解力以及发挥艺术动觉，从而也形成独特的情感表达与沟通形式。这对学习能力发展迟缓的学生而言，特别有益。

Under this setting, the students can build up their commitment towards excellence and foster cultural sensitivities. Perseverance, patience, teamwork and discipline are cultivated in the passionate execution of their artistic talents, thus fulfilling the broader agenda of character building.

By harnessing the skills and knowledge acquired from core subjects and complementary disciplines, broad-based learning becomes inherent in their cognitive pursuits. Likewise, the joy of learning becomes tangible and powerful for them when subject-base learning and practical skills reinforce one another.

## ACHIEVEMENTS

FY 2006/07 was a year of milestones for us. By engaging our educational, corporate and social partners, we were able to offer more value-added programmes that broadened the students' horizons, assisting them to adapt and excel in the social milieu. The results spoke for themselves, earning us ringing endorsements from our stakeholders.

## New Programmes

Plenary as our facilities may be, it was vital for our students to gain real experiences beyond their classrooms. Enrichment programmes like in-line skating and swimming were thus implemented to encourage healthy forms of recreation. Not only did this strengthen their balancing and motor coordination skills, it also boosted their confidence and self-esteem.

In-line skating was taught in September 2006 to 30 pupils through weekly training sessions for two months. Upon completion, all of them were able to move comfortably on the skates. Heartened by their progress, we planned to extend this activity to a larger crowd.

Replicating similar mastery were 44 students who participated in a 15-week long swimming course that commenced in April 2007. The group was able to hold their breath underwater, with some of them covering an entire lap in a deep pool without any assistance.

Veteran performers: Performance invitations from corporations like Keppel Singmarine were crucial in elevating our students' level of artistry and confidence



表演机会：受邀到吉宝新加坡海事有限公司表演，对慈光学校学生而言，极为重要，因为这大大提高了学生们的艺术表演水平和自信心。

## 宽向学习方式

宽向学习方式提供的是多种类、多方向、文化丰富而充满动感的教育，并可把学生们的潜在能力和真正能力，加以衔接。更重要的是，它构成一个既创新又震撼的教育环境，在这样的学习环境在教育模式中，学生们可往最杰出方面学习发展，并培养文化鉴赏力。同时在尽情发挥艺术天分当中，学生们也无形中培养起毅力、耐性、协力以及训练纪律，从而建立起较为完美的性格。

宽向学习方式使学生们由主要学术学科获得知识、从课外辅助课程中学得艺术才艺与谋生技能，也使学生们从中启发理解力。当学术理论与实用技能互相补足时，学习的乐趣显得实在而无穷。

## 教育成绩

2006/2007年财政年度对慈光学校而言是重要纪元，由于和其它院校的教育合作，并获得企业社区的支援协助，慈光学校可为学生们提供实际有用的技能培训，从而提升学生们的教育水平，并协助他们适应社会周遭环境。学生们的成绩表现是最好的说明，并使所有支持援助慈光学校的组织与人士，认同相信慈光学校的教育方针。

## 新教育活动

充分足够的培训设备，使慈光学校学生可在课堂之外，吸取到实际的工作经验。校方也推出一些充实活动，以鼓励学生们过康乐生活，比如：直线滑轮和游泳。这些体育活动，不但增强他们的肢体协调和平衡功能，而且也建立他们的自信与自尊。

慈光学校从2006年9月开始，开办为期两个月的直线滑轮运动课，共有30名学生参加这项每周训练一次的运动项目。两个月后，学生们都可以自在滑行。看到他们的表现，校方有意增加学员人数。



Making yet another effort to promote holistic development in them was the inclusion of scouting as a co-curricular activity. Boasting a total of 36 members in our scout and venture units, the Metta School Scout Group was officially registered with the Singapore Scout Association on 22 February 2007.

### Making The Grade

Since 2002, we had offered the ITE BEST (Basic Education for Skills Training) English Programme to students with higher capabilities. Over the years, the number of examination passes increased from 28 to 75.

Also bucking the trend was our graduate cohort. Some 500 parents, pupils and guests turned up at the Graduation and Prize-Giving Ceremony on 17 November 2006 to witness all 27 of them and other prize winners receive their awards and certificates from Guest-of-Honour Mr Teo Ser Luck, Parliamentary Secretary for MCYS.

### Parental Support Sessions

A series of support sessions was piloted in April 2007 to furnish parents with insights to special education. Our debut session gave parents of newly enrolled students an overview of our curriculum structure and their children's special needs.

Subsequent sessions focused on topics ranging from communication techniques to behavioural management, attention and performance capabilities to pre-vocational training. Practical issues on parental needs and bridging the home and school environment were also covered.

Each session attracted a turnout of 12 to 28 parents, most of whom gave us excellent ratings in their feedback.

Goodbye students, hello alumni:  
Year 2006 saw our largest batch of  
graduates leaving the warm folds of  
Metta School



各奔前程：2006年是最多慈光学校毕业生  
生离开母校怀抱、投奔前程的一年。

另一方面，有44名学生参加学校所开办的游泳体育课，这项课程于2007年4月开始，共长达十五周。从中，学生们学会如何在水中屏住呼吸，而有些学生能在深池中游泳，完全无需任何协助。

为了促进学生们的全方位教育发展，慈光学校组织了童子军和女童军课外活动，反应不差，共有36名男女学生报名参加。由于人数不少，慈光学校童军团于2007年2月22日正式向新加坡童军协会注册。

### 及格毕业

自2002年，慈光学校让学术学科能力较强的学生，修读工艺教育局所开办的技能训练基本教育的英文课程。这些年来，修读这个学科而考试及格的学生人数，已从28名增至75名。

慈光学校于2006年11月17日举行毕业庆祝会兼颁奖典礼，总共有27名毕业生从大会主宾：社会发展、青年及体育部政务次长张思乐先生手中，接过毕业证书和其它奖状。当天，大约有500名家长、学生和嘉宾出席观礼。

### 家长接见会

2007年4月，慈光学校试验性地展开一系列家长接见会，以让家长们认识了解慈光学校对弱智者提供的教育模式。首次接见会，校方向新生家长扼要简述慈光学校的教育课程结构以及轻度弱智孩子的学习需要。

随后的接见会，则介绍学生们的教育课题：从沟通技巧到行为控制纠正、学习注意力和学习能力到职业培训。此外，也涉及一些实际课题：家长的情绪调适需要以及家庭环境与学校环境的衔接调整。每次家长接见会，大约吸引了12至28位家长出席参加，而且他们过后大多数给予良好的意见评价。

## Educational and Corporate Partnerships

A partnership initiative was inked with the ITE College East on 27 September 2006. Spanning from 27 September 2006 to 31 March 2008, the scope of our cooperative framework encompassed technical training, software learning, retail operations, staff and student exchanges.

Carving out new vocational training choices for our graduating students were hands-on stints in electrical repairs, servicing of split unit air-conditioners, sanitary and plumbing facilities conducted by ITE lecturers. The holding of team-building and recreational activities also resulted in brisk interaction between our cohort and its staff and students.

Our students' artistic talents became a tipping point in our collaborations with Siemens and leader of rail infrastructure Alstom Transport, both of which featured drawings by the former in their corporate collaterals. Likewise, performance invitations were proposed by StarHub, Keppel FELS and Keppel Singmarine.



### Metta School

慈光学校

30 Simei Street 1 S(529949)

Tel: 6788 5800 Fax: 6788 5507

Email: enquiry@mettaschool.edu.sg

## FUTURE DIRECTIONS

Though the magnitude and success of our arts programmes have planted us firmly on the teaching map, we shall continue to push for excellence in introducing diversity and depth to our students' learning experiences. Efforts will be dedicated to explore innovative ways to synthesise teaching expertise, intervention techniques, technology and the arts.

## How You Can Help:

As we provide food rations and functional items to students from needy families, donations in kind and cash (sponsorships of school fees and transportation costs) will help them receive quality care at home and in school. For more details, please contact us at 6788 5800.

## 教育合作与企业伙伴

2006年9月27日，工艺教育局－东区学院和慈光学校签署了教育合作备忘录，此教育合作从2006年9月27日跨展至2008年3月31日，合作范围包括工艺技术训练、电脑软件的使用、零售业的交易与运作以及两校师生交流。

在这项教育合作下，该院指导师教导快毕业的慈光学校学生一些技术训练，比如：电子电器维修、冷气保养清洁、厕所卫生装备与水喉水管的维修，从而使他们有更多的谋生选择。再者，彼此间的组队共同进行康乐活动，促进了两校师生之间密切而愉快的交流。

学生的艺术才能，成为慈光学校与西门子高科技机械公司以及阿尔斯通交通设备公司（铁道基础设施建设公司）的合作要素。两大跨国企业都以慈光学校学生的画作，作为公司宣传印刷品（日历、贺卡）的图画内容。除此之外，星和移动、吉宝远东有限公司以及吉宝新加坡海事有限公司都邀请慈光学校学生作艺术表演。

## 未来计划

广泛、大量而成功的艺术课程与活动，使慈光学校确定将来的教育方向，并将继续推广多元化而具有深度的教育模式，而且，教育努力将放重在发掘革新的综合教学技巧、弱智介入与纠正方法、资讯科技和艺术教育。

## 如何援助？

由于慈光学校提供基本米粮和生活实用物品予贫困学生，故校方很需要公众与企业的现金与物品捐施，这将包括资助贫困学生的学费与交通费，也使他们无论在家到校，都得到照顾。有意捐施者，请致电：6788 5800。







*I tell you, the more I think, the more I feel that there is nothing more truly artistic than to love people.*

- Vincent Van Gogh

Like thespians connecting to their audience, samaritans elicit kindred exchanges from their recipients through extemporaneous acts of benevolence. Epitomising how art is deeply entrenched in our lives, they portray the spontaneity and magnitude of a giving heart by drawing inspiration and strength from the mundane to liberate the plight of others.

Walking repositories of moving deeds and tales, they illuminate the people around them with their endeavours and creative insights. Orchestrating them into a dream team is our Volunteers and Alumni Department - whom like a conductor behind the stand - segues their efforts into an uplifting melody, allowing their altruistic talents to shine.

## Metta Volunteers & Alumni Department 慈光义工与校友部

083

《法句经，心品》：

“善非父母作，亦非他眷属，若心向正行，善业最为大。”

如戏剧演员娱乐台下观众一般，热心献身的义工们为社会弱势人士献出温情善心。义工们以真挚、自发而宽大的—颗心，以平凡者的一股力量和热忱，把贫穷老弱者从困境中解救出来。

慈光义工与校友部把义工们组织成一个乐团，犹如乐团指挥一般，指示每一位乐团团员于适当时刻演奏所专长乐器，就这样共谱一首绕梁悦耳曲子。这好比每一位义工在—项慈善活动、福利工作中，分别执行不同的任务，就如此以利他善行照亮社会弱势人士。





#### Key Facts & Figures

1,263 volunteers    39 alumni members    2 staff    Commenced in May 2005

#### 资料与统计

1,263 义工    39 校友会会员    2 职员    2005年5月设立



## PROGRAMMES & SERVICES

The Metta Volunteers Club has undergone restructuring since 2006 with the aim of extending its service scope. Two new functional thrusts and related service components that spearhead social involvement programmes and alumni relations have been installed, resulting in a more comprehensive support network for our beneficiaries.

To reflect this evolution and growth, an official name change to “Volunteers and Alumni Department” is effected. Central to our mission, nonetheless, is the promotion of active and rewarding involvement among our volunteers so as to build a motivated and effective samaritan force.

### Volunteer Coordination

As Metta fulfills its welfare imperatives and rolls out its vision for tomorrow, working in tandem to support its mission is our team of volunteers who are committed towards promoting the well-being of disadvantaged communities. From interactive to auxiliary roles, they excel in our gamut of volunteering niches that dovetail with their interests, preferences, skills and humanitarian causes.

As part of our restructuring move, former ancillary clubs and subgroups have been assimilated into our volunteer corps, whose particulars and volunteering profiles are collated in a primary database for effective task matching. These arrangements, in addition to having the respective centres and departments manage their volunteers, help to build stronger rapport and facilitate effective resource planning and management efficiency.

### Enrichment Courses

Whilst ensuring that our recipients can enjoy better quality of life under the social buttress built by our samaritans, we strive to help the latter thrive in their calling by creating a vibrant platform where opportunities for self-development, growth and networking are abound.

To address their lifestyle and recreation needs, we have introduced a smorgasbord of specialised activities such as yoga, line dancing, pottery, handicraft making, children’s dharma class, Chinese choir, gamelan, classical Indian and Chinese orchestras.

Singing the benefits: Our launch of new recreational courses like choir singing and children’s speech & drama were well-received among residents



开怀欢唱：义工与校友部新近举办的康乐活动，比如：合唱班和儿童话剧与戏剧班，都为居民们所喜爱。

085

## 服务与活动

为了扩大服务范围，慈光义工组于2006年进行改组，而划分为二小组，其一小组领导组织社区参与活动，另一小组则负责联系慈光学校校友，此种分组法，可为慈光弱势的受惠人士提供更广泛的服务网络，慈光义工组也因此改名为“慈光义工与校友部”。尽管如此，其主要使命是把义工群组织起来，构成一股强大力量，以便义工们能积极地参与慈光的各种义务工作。

### 义工协调

当慈光福利协会向前迈进、朝未来福利目标努力时，堆沙成塔、众志成城的义工群是协助慈光福利协会造福社会弱势人士的一股强大力量。义工们来自各层面而各有所长，慈光义工与校友部于是根据其兴趣、偏好、技能以及希望参与的慈善工作，将他们分类配对，以进行直接或间接辅助的义务工作。

在慈光义工组重组之下，原有的附属会和小组，都拼合为一，而且义工们的个人资料和义务工作档案，都收集整理

储存于慈光义工资料库，以便必要时进行义务工作配对。另外，慈光各中心也收集储存各自的义工资料，如此妥善的义工处理法，使慈光能建立相当完善的义工联系网络，也方便人力资源规划以及达到有效的人力管理。

### 充实课程

除了确保慈光受惠人士的生活素质获得改善之外，慈光福利协会也不忘为热心助人的义工群制造一个自我充实的学习环境，以使他们可通过各种有益身心的活动和提升自己的课程，继续学习、互相联系。

为了配合义工们的康乐生活需求，慈光义工与校友部推出种类繁多的充实活动，比如瑜伽学习、排舞学习、陶艺制作、手工艺制作、儿童佛学班、华乐合唱班、印尼爪哇宫延乐佳美兰学习班、印度古典乐学习班以及华乐学习班。这些充实活动，都配合义工们的闲暇时间而开办，学费优惠，以期协助义工们终身学习、培养艺术鉴赏力。与此同时，为他们开办这些自我提升活动，也显示慈光重视他们的义务服务。



Offered at preferential rates and scheduled at convenient time slots throughout the week, these enrichment courses aim to foster life-long learning and appreciation of the arts in them. Concomitantly, these value-added gestures accentuate our appeal as their preferred volunteering partner.

### Social Involvement Programmes

Created in January 2006, the social involvement section serves to enhance the independence of our beneficiaries and their needy families. Essentially engaged to produce handicrafts for sale, we provide them with a supplementary revenue stream so as to improve their financial conditions and self-esteem.

These recipients are identified by social workers from various service centres. At the same time, handicrafts suitable for home production are ascertained before our skilled volunteers improvise on their production processes. Initial artworks produced by them are retailed at various fundraising events and via consignment to gauge their marketability.

Having confirmed their viability, our volunteers and staff will impart their skills to the recipients and set up relevant equipment in their

homes, if necessary, to facilitate their production. So far, we have successfully produced decorative candles and silk flowers.

### Metta School Alumni

Set up in August 2006, this division assists the alumni of Metta School in directing their energies to creative and useful endeavours after their graduation. This is namely achieved through helping them secure gainful employment and letting them continue their mastery of the arts under an extended learning environment.

We currently have 39 alumni members who are participating actively in our pottery, gamelan, classical Indian and Chinese orchestral classes together with their juniors. Conducted mainly on Saturdays to accommodate the schedules of working members, these programmes have taken off successfully under the concerted efforts of our volunteers.

Besides guiding these youths in class, our samaritans befriend them and help them cope with real life pressures and issues. Ensuring our sustainability, on the other hand, is funding from the New Initiative Grant awarded by the National Volunteer & Philanthropy Centre, which helps to defray instructorship fees, instrument and costume purchases for the music courses.

Higher learning: Spiritual enrichment talks were introduced to add diversity to the breadth of our programmes



心灵净化：义工与校友部所举办的活动多元化而丰富，佛学课与佛学讲座净化信众的心灵。

### 家庭收入援助

家庭收入援助小组设立于2006年1月，以期改善弱势人士及其家庭收入。通过教导他们制作可供销售的手工艺品，该组协助他们增加一些收入，以改善家庭经济情况，从而也提升个人自尊。

首先，慈光各中心的社工们设法查找出需要收入援助的家庭，与此同时，也确定适合于在家制作的手工艺，然后就分派工作，开始在家生产。所制作的手工艺品都摆放在筹款摊位上零售，也通过寄卖方式以评估其商品市场。确定了贫困者的手工制作能力之后，该组的义工和职员就教导他们手艺，并在他们的家中设置有关装备，如有必要，协助改善其生产力。迄今为止，装饰性蜡烛和丝花是两种成功制作的家庭手工艺品。

### 慈光学校校友会

此校友会成立于2006年1月，以协助慈光学校校友们在毕业后转移其能力于有用的创意活动。换言之，协助他们自力更生，并让他们在离开学校的学习环境中，继续发挥其艺术才能。

目前，此校友会共有39名会员，他们和慈光学校学生们一起积极参加慈光义工与校友部所举办的活动，如陶艺制作、印尼爪哇宫廷乐佳美兰学习、印度古典乐学习以及华乐学习。而且，为了配合工作校友的时间，这些艺术活动都在星期六进行。活动进行时，慈光义工除了从旁指导之外，也成为校友们的善友良伴，以教导他们如何面对生活压力和克服生活问题。另一方面，国家义务工作与慈善中心拨出“新创活动津贴”予慈光学校校友会，以确保其活动能够维持，并协助支付音乐指导费、乐器购置费以及装束费。

## ACHIEVEMENTS

In the reviewed year, we had a record total of 1,263 volunteers of various races and ages pledging their support, indicating a 33% rise over the previous year. Nearly 10% of them participated at least weekly, as the rest volunteered on an ad hoc basis. It was extremely heartening to witness the strength of our cohort keeping pace with Metta's growth, especially when their volunteering needs were met.

## Community Involvement

Asian street-style steamboats (or 'lok-lok'), kampong-flavoured nostalgia and a colourful array of programmes added sparkle to our annual Metta Volunteers' Nite that was held at the Metta School on 2 December 2006.

Paying tribute to the invaluable contributions rendered by our volunteers, it was food, fun and entertainment galore at the thanksgiving event. 400 volunteers, who turned up with their family members, had a whale of a time poaching their skewered vegetarian delicacies and dipping them in savoury sauces, all of which were prepared by the Happy Arts Deli.



### Metta Volunteers & Alumni Department

慈光义工与校友部

Metta Building (Level 2) 32 Simei Street 1 S (529950)

Tel: 6580 4655/4656/4657 Fax: 6580 4699

Email: Volunteers@metta.org.sg

087

## 成绩

回顾过去的一年里，共有1263名不同年龄和种族的义工登记加入慈光，比早一年增加了百分之三十三。再者，有接近百分之十的义工，每周都参与慈光义务工作，其他则偶尔献身。说实在，看到强大的慈光义工群配合慈光的成长步伐和福利工作需要而步步跟进、真诚付出，非常令人感动。

## 社区参与

“慈光义工之夜”于2006年12月2日晚上在慈光学校举行。当晚，充满甘榜怀旧风味的亚洲式路边串食火锅“烙烙”，是席上主食，大家一面吃着、一面欣赏着多姿多彩的节目、一面玩着团体游戏，就这样欢度一个难忘精彩的夜晚！这是一个特为慈光义工们的热心付出而致敬献礼的常年活动，大约有400位慈光义工及其家人出席了以食物、游戏和娱乐交织成的感恩晚会！当晚，浸在火锅内煮熟来吃的素食佳肴“烙烙”以及其沾酱佐料，皆由悦艺苑餐厅提供准备。

As games from yesteryear like tikam and congkak fascinated many, the rest were attracted by the slew of entertainment that ranged from Chinese orchestra to live band performances, Teochew opera to line dancing, magic shows to balloon sculpturing. Two avid volunteers from the MDRC - Rose Kwek and Tan Hiok Ming, even received accolades for their selfless efforts rendered in the last five years.

## FUTURE DIRECTIONS

The coming year will see development on two fronts. Our job placement unit will garner as much support from civic and business entities in the sourcing of relevant training programmes and job opportunities for our alumni. On the other hand, we shall groom more volunteers as section heads to assume leadership positions.

## How You Can Help:

Individual and corporate volunteers as well as businesses that are keen to offer employment to our alumni are welcome. Also, donations in cash and kind like handicraft materials and musical instruments can help us organise and sustain our programmes. For more details, please contact us at 6580 4656/4657.

昔日甘榜游戏，比如“地干”和马来填洞长板游戏“空杆”，都令许多年长义工回味无穷！其余出席者或陶醉于华乐演奏、乐队演奏、潮剧演出中，或被排舞、魔术以及气球塑形艺术表演所吸引！两位来自慈光乐龄日间康复中心的热心义工，郭荣丽和陈学敏，还因为连续义务服务五年，而获颁义工服务奖状。

## 未来计划

未来一年里，慈光义工与校友部将朝两方面发展：职业安排配对单位尽量寻求民间团体和公司企业的协助与合作，为慈光校友安排工作培训以及职业配对。另一方面，则提拔一些具有领导能力的义工成为小组组长，以负责领导工作。

## 如何援助？

慈光义工与校友部需要热心人士、企业义工的义务服务，也希望一些企业公司提供慈光校友就业机会，让他们自力更生。另外，慈光义工与校友部需要现款与物品捐施，比如手工材料、音乐器材等，以协助进行与维持活动。有意援助者，请致电：6580 4656/4657。



*Coming together is a beginning; keeping together is progress; working together is success.*

- Henry Ford

## Seen and Heard 往昔活动点滴

故事要点摘自《大智度论》卷十一：

一时，释迦佛于王舍城竹林精舍说法，舍利弗和目犍连为二外道沙门。一日，舍利弗途遇马胜比丘，见其威仪殊胜，举止安详，即问：“汝师何人？汝师教授为我说之？”

马胜比丘说偈：“诸法因缘生，缘谢法还灭，吾师大沙门，常作如是说。”

舍利弗闻偈，大有感悟，遂与目犍连皈依释迦佛。佛遥见二人与二百五十弟子俱来，告诸比丘：“此二人在诸梵志前者，是我弟子中智慧第一、神通第一。”





## 25 July to 23 August 2006 Islandwide

A cultural practice prevalent in Singapore, boisterous celebrations that commemorate the Hungry Ghosts' Festival pervade the streets during the lunar 7th month. Mythical associations aside, these celebrations provide an accessible platform for heartlanders to engage in charitable acts, especially during accompanying banquets and auctions.

Amidst the myriad of propitious items that elicited their fervid bidding was Metta's auspicious symbol, "Sceptre of Eternal Success". The exquisite ornament featured an auric spectre (also known as *ru yi* 如意, which signifies immense fulfillment), juxtaposed with a pair of golden persimmons to epitomise successful endeavours.

Possessing an auditory likeness to the word *shi* (事, which means circumstance in Chinese), the persimmons gave rise to the felicitous connotation of *shi shi ru yi* (事事如意), thus exemplifying success in all matters. The popular ornament garnered a collective bid of more than \$260,000.



# Lunar 7th Month Charity Auctions 农历七月中元会福物义标

## 2006年7月25日至8月23日 全岛各地

每年农历七月中元节，在大街小巷举行气氛喧闹的庆祝晚宴与福物义标活动，多年来已成为新加坡民间庆祝中元节的盛行方式。与此同时，各中元会的理事会也借此做些善事，允许一些慈善团体到各中元会庆祝晚宴上，向出席晚宴的人士展示招标其福物，并在热闹的竞标声中把福物标出，以筹集慈善款项。

今年慈光的慈善福物“事事如意”，是在金色的如意上，设计有一对金色柿子，“柿柿”谐音“事事”，点缀在如意上，故构成“事事如意”的主题，并寓意标下此福物后，万事顺心如意。以其美好吉祥含义，这款福物在各中元会晚宴上，颇受民众欢迎，为慈光筹得超过26万元善款。





### 3 October 2006 Tanah Merah Country Club (Tampines Course)

Moving into its seventh anniversary, the Metta Charity Golf Tournament surpassed former results by attracting a record number of 38 flights, boasting 152 participants and a \$10,000 corporate flight from Keppel Fels Ltd.

Standing out among them were Mr Lim Swee Say, Minister, Prime Minister's Office, who graced the event for the second consecutive year. Working conscientiously towards the common goal of improving the plight of Metta's beneficiaries, the players were clearly in their element as they focused on having a great game with their peers.

By translating kindness into action, they raised almost \$100,000 for Metta. A successful example of how an edifying cause could draw good faith and fidelity, the tournament looked well-poised to cross its next seven-year mark with all its prevailing virtues.

## Metta Charity Golf Tournament 2006 挥杆献爱心－2006慈光高尔夫球赛

0911



### 2006年10月3日 丹那美拉乡村俱乐部淡滨尼球场

昂然迈入第七年的慈光高尔夫球慈善赛，再次获得慈善高球手们的支持和参加，而且筹款成绩比上一年好，总共吸引了152名高球手挥杆献爱心，并创下此慈善赛球班高达38班的最高记录，而且还获得吉宝远东有限公司的企业支持，该公司以企业名誉报名参加组成一班球班，并捐施1万元善款作为企业球班参加费兼慈善捐款。

总理公署部长林瑞生先生(左上图，前排右二者)，连年第二度受邀为此项常年高尔夫球慈善赛的主宾。在球场上，高球手们都精神专注地挥杆献爱心，为慈光弱势人士谋求福利改善生活而来，与此同时，他们也大显身手，与其它高球手一较球艺！

把爱心付诸予行动，高球手们当天总共为慈光筹集到将近10万元善款，这也说明了一项有意义的慈善活动，可赢得善心人士的长期信任与忠诚支持！对于慈光高尔夫球慈善赛来年是否能成功顺利地继续举行，大家都颇为乐观。



**4 November 2006**  
**Swissotel The Stamford**

Social and welfare objectives can be integrated to spearhead initiatives that benefit the wider community. As demonstrated by the Metta Charity Banquet, the coalescing of two service providers - Metta and Kebun Baru Community Club (KBCC) - rallied strong support through a socially inclusive appeal, raising \$270,000 in funds for their welfare projects and amenities.

The KBCC, which fell under the Ang Mo Kio GRC, fulfilled its residents' recreational and bonding needs with purpose-built facilities, special interest and multi-racial activities. With both parties catering to the needs and welfare of the community, their complementary nature provided a viable platform for the sharing of resources that augmented the scope and purpose of their services and directives.

*"Tonight's event will make a difference to the lives of the needy beneficiaries who are struggling to break out of their disadvantageous situations as well as to serve the community as a whole."*

- Mrs Yu-Foo Yee Shoon commending the charity banquet for meeting the needs of the community at large

The convivial event regaled 900 guests comprising grassroots and organisational leaders, corporate and individual donors. Guest-of-Honour Mrs Yu-Foo Yee Shoon, Minister of State for MCYS, commended the soiree as a consummation of philanthropy and racial harmony as guests hailing from different racial and religious backgrounds converged to support social and welfare causes.



## Metta Charity Banquet

### 慈光慈善晚宴

**2006年11月4日**  
**瑞士史丹弗酒店**

尽管慈光和哥本峇鲁民众俱乐部是两个性质不同的团体，一个是志愿福利团体，一个是提供康乐和体育活动的会所，但还是有一个共同点：造福社区、为广民众服务，故能成功地携手联办“慈光慈善晚宴－共创美好未来”，并筹得超过27万元善款，扣除晚宴经费后，其中的10万元充作慈光的运作基金，另10万元用在哥本峇鲁民众俱乐部的扩建上。

哥本峇鲁民众俱乐部座落在宏茂桥集选区内，这项慈善晚宴所筹得的款项，使它能提供实用的多元化设备，以配合民众的康乐活动需求、举办多元种族的文化活动，从而也促进各种族之间的社会联系。

此外，两团体的共同点和互补性质，也构成了有利的合作平台，可集合不同群体、种族与宗教的力量、物力以及财力，把慈善晚宴办得更具有特色和意义，以期为更大的社区与更多民众造福！

大约有900位社区基层领袖、商界企业人士以及热心公益人士出席参加这项慈善晚宴。晚宴主宾社会发展、青年及体育部政务部长符喜泉女士(右上图，右者)，在致词中说很高兴看到不同种族和团体人士为社会福利慈善筹款共聚一堂，促进了不同社区族群之间的社会凝聚力。

社会发展、青年及体育部政务部长符喜泉女士针对慈善晚宴可为社区做出贡献，说：

*“今晚的慈善晚宴，将有助改善贫病老弱各种不良的境况，并凭善款更好地为社会作出贡献。”*





### 19 November 2006 ITE College East

Themed “Vibrance In A Racial Collage”, the Metta Shine Night presented a melting pot of contemporary and traditional ensembles comprising angklung, gamelan, handbell, classical Indian and Chinese orchestras, each sporting students from different races.

Primed for a rousing success, the event also showcased amateur Indian orchestral players belting out Tamil songs; students with autism overcoming jarring sounds and glares to deliver high-energy pom-pom moves; a synchronised cha-cha dance by silver-haired beneficiaries from the Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly; and a fusion symphony depicting the grandiose of “The Great Wall”.

Certainly a rite of passage for all the performers, the event was a remarkable test and manifestation of their abilities, as it was no mean feat getting the 800-strong audience of parents, individual and corporate donors warming up to their performances. Exclaimed an ITE staff, “Their disabilities belie their exceptional artistry. Their talents are definitely worth cultivating!”

## Shine Night 慈光艺汇 鼓乐争鸣

093



### 2006年11月19日 新加坡工艺教育局－东区学院礼堂

今年“慈光艺汇 鼓乐争鸣”的演出主题是“种族文化拼合，缔造艺术光芒”，当晚的演出确实是古今中外文化大合併，由各族学生一起表演华乐、马来竹筒摇击乐、印尼爪哇宫廷乐佳美兰、西洋手铃乐，可说古今中外乐，样样出齐！

这项演出展现了慈光属下福利中心所照顾的各类弱势人士多方面的艺术表演才华。华巫印三族慈光学生只学了

十一个月，就能一边演奏印度乐器，一边歌唱南印度歌曲！怕光、怕声也怕生的慈光自闭症学生，做到能在陌生的礼堂里、在认为是嘈声的音乐伴奏中，呈献蓬松球舞！而“慈光乐龄日间康复中心”的中风康复人士，竟能齐步跳恰恰舞！压轴节目是拼合了多种不同文化乐器、由不同种族的学生合奏的大型演奏：“万里长城”，气势磅礴、令人难忘！

当晚的演出，使弱势表演者步入新的生命里程碑！出席的800位观众，包括了支持慈光福利协会的善心人士、企业公司代表以及弱智孩子的家长亲属，他们见证了这些弱势表演者的艺术才能。一位新加坡工艺教育局－东区学院职员说：“这些孩子在音乐艺术方面，比我们一般人还行！值得配合他们的才华和天分，加以栽培！”



## 13 January 2007 Islandwide

Scores of Singaporeans wore their resolutions to help the needy on their sleeves as they adorned their outfits with sticker badges on the first fortnight of New Year. They were among the foremost to spread goodwill to the less fortunate as both Metta and Shan You Counselling Centre held their joint Flag Day on 13 January.

The combined efforts of Metta and Shan You - which offered counselling and social services, reached out to thousands of beneficiaries of various ages, races and religions. Riding on this wave of compassion, both charities garnered over \$46,000.

Antecedent to this undertaking was the inaugural SMRT Flag Day, which launched the SMRT Silver Tribute Fund on 17 December 2006. Targeted at senior citizens from disadvantaged backgrounds, their families and supporting communities, the fund was created by SMRT in aid of eight welfare providers, including the Metta Hospice Care.

SMRT President and Chief Executive Officer Ms Saw Phaik Hwa led some 500 SMRT personnel and elderly beneficiaries - all garbed in distinctive crimson tees with familiar tin cans in tow - to catch the eyes and hearts of commuters.

Lending a spirited edge to the traditional fundraiser, their trailblazing move bore the hallmarks of corporate philanthropy, volunteerism and community outreach.



# Joint Flag Day with Shan You Counselling Centre 慈光与善友联合售旗日

## 2007年1月13日 全岛各地

慈光今年与善友辅导中心联办售旗日，并早在2007年迈入第二周就举行了。许多新加坡人颇支持慈善售旗日，他们毫不犹豫地往募款铁罐投下了捐款，衣襟上很快就粘贴上慈善团体的募款粘贴纸。

和慈光联办售旗日的善友辅导中心，专为不同年龄、种族和宗教信仰人士提供辅导与社区服务。在新加坡人的爱心支持下，两团体总共筹得4万6千元善款。

另一项筹款活动，SMRT 售旗日，比此项联合筹款活动较早展开。SMRT 售旗日于2006年12月17日开始为 SMRT 银发敬献基金展开筹款。此项基金是 SMRT 地铁有限公司为贫困老年人士、

其家人和协助他们的社区福利团体而设立，而慈光安宁居家护理中心是此项基金会指定的八个受益福利团体之一。

为展开售旗筹款活动，SMRT 地铁有限公司总裁兼首席执行官，苏碧华小姐，调动500名员工，伙同年长的弱势人士，大家一致身穿抢眼的深红色独特筹款汗衫，以引起搭客们的注意力和同情心，他们随即伸出手中的投款铁罐向搭客们募款。

SMRT 地铁有限公司通过如此积极的筹款方式，以义助福利团体和弱势人士，可说是开这种慈善筹款风气之先河，同时也激起企业公司的慈善精神、义务参与以及社区伸援。







## 23 February 2007 Metta Building

Over 200 well-wishers tossed to greater heights as exuberant cheers reverberated within a densely packed hall during this luncheon that was specially held in appreciation of their support towards our fundraising drives, namely the Metta Charity Walk cum Family Carnival, charity auctions and donation box placement scheme.

A popular Chinese New Year custom in Singapore, the tossing of raw fish implies the attainment of immense fortune. Reinventing this famous dish, the Happy Arts Deli whipped up a scrumptious vegetarian version on top of a fine buffet spread that had everyone eating to their hearts' content.

There was even a candle-lighting cum thanksgiving ceremony presided by our venerables to usher auspicious tidings and a felicitous year for everyone. Conferring showers of blessings to all were Venerable Dr K Gunaratana from the Mahakaruna Buddhist Society, and Venerable Dr I Indasara Thero from Mangala Vihara (Buddhist Temple) in the ensuing round of prayer rituals.

# Chinese New Year Lou Hei Buffet Luncheon 新春祈福会及捞起聚餐

095



## 2007年2月23日 慈光聚缘阁

农历大年初六早上，慈光第二度举办“慈光新春祈福会及捞起聚餐”，约有200名慈光支持者踊跃出席，使慈光礼堂内热闹非常！慈光举办这项新春庆祝活动，是为了和三个领域的支持者联络感情，并表达对他们的感激，他们是：慈光嘉年华会议卖摊摊主们、在商号设置慈光筹款箱的商家以及支持慈光福物义标人士。

活动一掀开序幕，大会首先请大家排队到佛前燃灯，以期早开智慧。接着由慈光师父们为众诵经祈福，随后普宏师父也邀请与会的僧侣 Ven Dr K. Gunaratana 为众诵经祈福，之后，他也请来自祝福寺的 Ven Dr I. Indasara Thero 为信众洒净，以示庄严吉祥！

在祈福和洒净仪式后，紧接着是慈光学生表演马来竹筒摇击乐。然后，大家围站在圆桌旁，一起捞“偷生”，一时之间，捞声此起彼伏，欢腾热闹！素鱼生虽可口，但难饱腹，所以慈光属下的悦艺苑餐厅特为大家准备了自助素食午餐，让大伙儿边谈边吃，气氛融洽欢乐。



## 31 March 2007 Metta School/Metta Building

It was a walkover debut for the Metta Charity Walkathon, as more than 250 participants got their hearts and feet in motion in favour of a healthy lifestyle and the greater significance of journeying with the less fortunate in a four-kilometre walk.

Co-organised by the Changi-Simei Citizens' Consultative Committee, the event also aimed to foster community bonds and raise awareness on Metta's welfare services in the northeast district where it was based.

Grassroots leaders and members, students from neighbourhood schools and institutions, beneficiaries, supporters, volunteers and staff from Metta got down to a rousing start with a series of warm-up exercises led by Guest-of-Honour Ms Jessica Tan, MP for East Coast GRC and Adviser to Changi Simei GRO.

*"This tie-up between Metta and the grassroots leaders encourages interaction of a different kind, bringing about social bonding and awareness among people from two distinct groups. There is a good mix of participants and I enjoy the walk."*

- Ms Jessica Tan on the walkathon

Flagging off the walkathon to the sprightly moves of Metta School's lion dance troupe, she set the pace for brisk walking through the heartlands en masse. After the invigorating walk, everyone enjoyed yet another wholesome treat at the Happy Arts Deli, tucking into its delectable array of vegetarian refreshments.



# Metta Charity Walkathon

## 慈善义走

### 2007年3月31日 慈光聚缘阁暨慈光学校

为了联系社区关系、促进邻里对慈光的认识以及筹募善款充作慈光运作基金，慈光福利协会在樟宜四美公民咨询委员会的伙同下，举办“2007慈光义走”，并荣幸地请到东海岸集选区国会议员兼樟宜四美基层领袖顾问陈舜娘女士（右图，最右者）担任义走主宾。

当天早上，樟宜四美的基层领袖们、邻里中小学和工教院学生、慈光学校学生、慈光乐陶苑职员和病患、慈光乐龄日间康复中心职员和病患、慈光

执委会委员们、慈光总部职员、慈光支持者以及义工们，大约250人参加了这项义走。

大伙儿一齐做简单的热身运动后，义走主宾陈舜娘女士挥舞大旗，为义走掀开生气勃勃的序幕！随即舞狮锣鼓声响起，两只慈光学校南狮活泼地舞动起来！大伙儿就在热闹鼓舞的气氛中迈开大步，而慈光乐龄日间康复中心病患也坐着轮椅在职员的推动下，开始了四公里的义走行程！义走后大家都在悦艺苑餐厅享用茶点小吃。

主宾陈舜娘女士说：

*“这项活动促进了两个不同性质团体之间的交流和进一步认识，而且义走人士来自各不同团体和不同年龄层。我个人义走得很愉快！”*







### 8 May 2007 Tanah Merah Country Club (Tampines Course)

It takes more than just a firm belief in a charitable cause to secure continual support for a yearly event. Lady Luck certainly has a part to play - not only for this but also the presence of many fortuitous elements that lead to its success.

Well into its eighth year, the tournament was greeted by a sustained bout of sunny weather and balmy breeze, clearing away the intermittent wet spell that hovered the skies previously to portend a great game for all 156 golfers from a total of 39 flights - the highest participation rate garnered so far.

Also bucking the trend were three corporate flights - formed by YTC Corporation, Keppel Offshore & Marine and Marina Offshore Pte Ltd - each contributing \$5,000 to the kitty that collectively pooled more than \$100,000 for Metta's needy beneficiaries.

Apart from these unprecedented figures, the event was illuminated by the presence of Dr Vivian Balakrishnan, Minister for Community Development, Youth and Sports, and Second Minister for Information, Communications and the Arts, who appeared as the Guest-of-Honour.

The lucky draw - with its rich pickings of attractive prizes - had every golfer turning into a winner that night. With a gift in hand and a charitable deed in mind, everyone was amply rewarded for their compassion, attesting to the adage: "The more you give, the more you shall receive in many other ways."

## Metta Charity Golf Tournament 2007 挥杆献爱心－2007慈光高尔夫球赛

097



### 2007年5月8日 丹那美拉乡村俱乐部淡滨尼球场

一项常年慈善活动要获得热心人士连年不断的支持，不单凭慈善团体本身的稳固信誉，也要靠幸运之神的眷顾，配合一些偶然巧合因素，而促成其成功举行。

此次的慈光高尔夫球慈善赛昂然步入了第八年，而且比赛一开始，天公作美，风和日暖，之前的间歇阵雨阴消云散，似乎预知一项大型的慈善球赛即将在此举行。值得报道的是，这次慈善球赛打破历年来参加球手人数的记录－总共组成了39球班、汇集了156名高球手，在绿草如茵的平坦球场上，共襄善举。

这次慈善球赛也刷新了另一项记录，有最多企业球班参加这项赛会，并各以公司名誉捐出5千元，它们是 YTC 企业，吉宝岸外与海事有限公司以及 Marina 远洋私人有限公司，再加上其它球手的个人参加费，使球赛的筹款总额，超过了10万元。

除了这些空前的成绩之外，社会发展、青年及体育部部长以及新闻通讯及艺术部第二部长维文医生的赏脸担任球赛主宾，也使这次的赛会沾光不少。

赛会的压轴节目是晚餐后的幸运抽奖，奖项多、奖品丰，使高球手们都成了幸运赢家！他们挥杆献爱心，却因此得到丰富的礼物，可说由于善心而获得回报！这应了一句行善格言：“你付出得越多，得回的也越多。”



27 May 2007

## Metta School/Metta Building

Coinciding with the mid-year school holidays, the carnival is one of Metta's main outreach events that aims to build resiliency in families and promote harmonious ties among heartlanders through an all-encompassing charitable theme.

This rousing affair might be a decade old but its magnitude and exuberance rivalled that of a giant funfair, pulling in massive crowd from neighbouring locales - an indication of its growing presence and popularity in the heartlands.

Housed under one roof in the Metta School/Metta Building were a smorgasbord of treats purveyed by more than 130 food and trade stalls, two entire storeys dedicated to gaming and play activities, round-the-clock stage entertainment and

various health screenings conducted by the Asthma Association, Osteoporosis Society (Singapore), Diabetic Society of Singapore and Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly.

Regaling the young and old, these attractions allowed family members to spend quality time together. A generous sampling of family and social cohesiveness was evident in its charity walk segment, as over 300 participants covered a three-kilometre route with Guest-of-Honour Ms Jessica Tan at the helm.

Mustering awareness and empathy for children with learning disabilities were live demonstrations on the making of pottery, batik, hama bead and mosaic artworks by students from the Metta School. In addition, the Metta PreSchool held an open house that showcased a comprehensive range of early intervention programmes and facilities for young children with special needs.



# Metta Charity Walk cum Family Carnival

## 2007慈光义走与嘉年华会

2007年5月27日

### 慈光学校暨慈光聚缘阁

“慈光义走与嘉年华会”从1997年首次举办至今，已顺利举行十年了！而慈光福利协会自2005年迁入四美一街新址以来，已第二次在慈光聚缘阁暨慈光学校内举行此大型常年筹款活动。5月27日是是个大热天，但大家的慈善热心可不减！一大早，约有300人聚集在慈光学校大门，在大会主宾陈舜娘女士（右图，站立最左者）的带领下，参加三公里路程的慈光义走。

与此同时，一百五十个食品、商品以及游戏摊位，奋力为“慈光义走与嘉年华会”展开忙碌热闹的义卖！到会者有慈光支持者、基层领袖和邻里居民等，大家都逛得乐、买个够！另外，巨型充气儿童游乐场、舞台表演，让老中少人士各获得适当娱乐。

此外，慈光学校学生的艺术作品示范与展览、开放供参观的慈光幼儿园，则让到会者了解慈光如何栽培智障与自闭症学生以及学生的学习表现。为公众的健康着想，今年的慈光嘉年华会特与新加坡糖尿病协会、哮喘协会以及骨质疏松症学会（新加坡）联合提供多项身体检查和保健服务。再者，本地画家余克勤的廿幅油画则在悦艺苑餐厅展出义卖，活动真是多姿多彩！当天，许多家庭在慈光同欢共乐、欢度周末、共襄善举。



# Calendar of Events for Year 2007

## 2007年活动表

### Lunar 7th Month Charity Auctions

Where : Islandwide  
When : 13 August to 10 September

### 农历七月中元会福物义标

何地 : 全岛各处  
何时 : 8月13日至9月10日



### SCS Great Singapore Duck Race 2007

Where : Singapore River  
When : Sunday, 9 September

### 2007 新加坡慈善鸭赛

何地 : 新加坡河  
何时 : 9月9日(星期日)



### CCN-Metta Charity Banquet

Where : Grand Hyatt Singapore  
When : Saturday, 27 October

### 关怀-慈光慈善晚宴

何地 : 新加坡君悦酒店  
何时 : 10月27日(星期六)



### Shine Night

Where : ITE College East, Auditorium  
When : Saturday, 10 November

### 慈光艺汇 鼓乐争鸣

何地 : 工艺教育学院-东区之礼堂  
何时 : 11月10日(星期六)









# Financial Report 财政报告

## **Metta Welfare Association Financial Statements**

(for the year ended 31 March 2007)

Statement by the Management Committee	102
Auditors' Report	102
Balance Sheet	103
Statement of Income and Expenditure	104
Operating Expenditure	105
Statement of Consolidated Changes in Accumulated Fund	106
Cash Flow Statement	108
Notes to Financial Statements	109

## **Metta School Financial Statements** (for the year ended 31 March 2007)

Balance Sheet	117
Statement of Income and Expenditure	118
Notes to Financial Statements	119



## Statement By The Management Committee

In our opinion, the accompanying balance sheet, income and expenditure statement, and cash flow statement together with the notes as set out on pages 103 to 114 are drawn up so as to give a true and fair view of the state of affairs of METTA WELFARE ASSOCIATION as at 31 March 2007 and of the results for the year ended on that date.

The Management Committee has, on the date of this statement, authorized these financial statements for issue.

On behalf of the Management Committee,



Ven Shi Fa Zhao  
President



Lim Yew Si  
Hon Treasurer

Singapore, 20 July 2007

## Independent Auditors' Report

### To The Members Of Metta Welfare Association

We have audited the accompanying financial statements of METTA WELFARE ASSOCIATION ('the Association') as set out on pages 103 to 114 comprising the balance sheet as at 31 March 2007 and the statement of income and expenditure, and cash flow statement for the year then ended.

The prior year financial statements were audited by another auditor who expressed an unqualified opinion on 1 July 2006.

### Management Committee's Responsibility for the Financial Statements

The management committee of the Association is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Singapore Financial Reporting Standards. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Singapore Standards on Auditing. The Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the accompanying financial statements are properly drawn up in accordance with the provisions of the Societies Act, Cap. 311 and Singapore Financial Reporting Standards so as to give a true and fair view of the state of affairs of the Association for the year ended 31 March 2007 and of its statement of income and expenditure, statement of movement in accumulated funds and cash flow statement for the year ended on that date.



Edward Lee & Co  
Certified Public Accountants

Singapore, 20 July 2007

	Note	2007 \$	2006 \$
<b>Accumulated Funds</b>			
General Fund		1,370,116	1,245,353
Investment Fund	3	734,200	734,200
Project Account Reserve		1,293,947	1,421,623
Sinking Fund	4	99,122	59,022
Deferred Capital Grants	5	14,259,268	14,559,841
Other Specific Funds	6	367,128	210,679
		<u>18,123,781</u>	<u>18,230,718</u>
<i>Represented By:</i>			
<b>Non-Current Assets</b>			
Fixed Assets	7	14,687,906	14,966,275
Investments	8	450,000	450,000
Fixed Deposits	9	180,000	-
<b>Current Assets</b>			
Stock		9,185	2,172
Accounts Receivable, Deposits & Prepayments	10	243,075	189,234
Amount Due From Metta School	11	44,700	83,823
Fixed Deposits	12	1,440,490	2,305,728
Cash and Bank Balances		2,061,276	1,063,062
		<u>3,798,726</u>	<u>3,644,019</u>
<b>Less Current Liabilities</b>			
Accounts Payable and Accruals	13	992,851	829,576
<b>Net Current Assets</b>			
		<u>2,805,875</u>	<u>2,814,443</u>
		<u>18,123,781</u>	<u>18,230,718</u>

The accompanying notes form an integral part of the accounts.

## Balance Sheet

As At 31 March 2007

103



## Statement of Income and Expenditure

For The Year Ended  
31 March 2007

	Note	2007 \$	2006 \$
<b>Income</b>			
Accretion of Deferred Capital Grant		427,214	427,914
Designated Donation		21,382	40,005
Donation - Non Tax Exempt		306,187	115,181
Donation - Tax Exempt		507,097	285,080
Events/Activity Income		208,156	152,149
Fees Received		701,134	566,245
Fund Raising Income		969,616	1,004,979
Government Grant & Subsidy		2,268,779	2,348,757
Overfunding of Government Grant		(28,154)	5,974
Under Funding of Government Grant		87,715	-
Head Office Costs Recovered		21,980	19,200
Interest Received		47,547	45,056
Membership Subscription		251	1,304
NCSS Grant		104,721	110,713
Wan Boo Sow Charity Fund		37,655	-
Other Income		140,452	36,674
Gain on Disposal of Fixed Assets		-	17,000
		<u>5,821,732</u>	<u>5,176,231</u>
<b>Less Operating Expenditure</b>	(Schedule 1)	<u>(6,003,202)</u>	<u>(5,686,279)</u>
<b>Net Deficit Before Transfer</b>		(181,470)	(510,048)
<b>Transfer to Sinking Fund</b>		(85,029)	(48,351)
<b>Transfer from Project Reserve</b>		<u>267,512</u>	<u>535,691</u>
<b>Net Surplus/(Deficit) for the Year</b>		<u>1,013</u>	<u>(22,708)</u>

The accompanying notes form an integral part of the accounts.

Schedule 1

	2007 \$	2006 \$
Audit Fee	3,400	3,200
Bank Charges	2,175	11,822
Cost of Goods Sold	23,217	-
Depreciation of Fixed Assets	488,203	484,961
Designated Donation Expense	21,364	59,675
Event / Activity Expense	84,221	83,814
Fixed Assets Expensed	16,449	32,579
Fixed Assets Written Off	-	22,222
Fund Raising Expenses	222,386	339,935
General Expenses	17,627	30,560
Gifts & Souvenirs	174	62
Insurance	13,970	13,897
Licence / Subscription	3,144	1,776
Loss on Disposal of Fixed Assets	31,033	-
Maintenance of Office Equipment	39,443	16,891
Meals and Refreshment	83,265	62,425
Medical & Physical Equipment Aid	10,168	11,860
Newspaper/Periodical	1,352	826
Notice/Recruitment Expenses	5,481	7,283
Outings & Activities	3,922	4,810
Public Education Expenses	68,065	105,349
Printing, Stationery, Postages	58,602	70,142
Professional Fee	71,859	70,272
Rental of Office Equipment	24,376	29,641
Rental of Premise	1,036,084	1,017,217
Repair and Maintenance	78,317	70,115
Staff CPF & SDF	349,228	329,730
Staff Medical	35,692	23,178
Staff Salaries and Bonuses	2,639,306	2,299,876
Staff Transport	8,921	5,233
Staff Welfare and Training	81,023	64,821
Teaching and Training Materials	2,103	3,153
Telecommunication	45,305	41,757
Transportation	88,318	69,127
Upkeep of Motor Vehicles	62,961	48,851
Utensils	1,804	1,558
Utilities	280,244	247,661
	<u>6,003,202</u>	<u>5,686,279</u>

*The accompanying notes form an integral part of the accounts.*

**Operating  
Expenditure**  
For The Year Ended  
31 March 2007

105



**Statement Of  
Changes In  
Accumulated  
Fund**  
For The Year Ended  
31 March 2007

	General Fund \$	Investment Fund \$	Project Account Reserve \$	Sinking Fund \$	Deferred Capital Grant \$	Student Welfare/ Meal Fund \$	Education Trust Fund \$	Metta School Reserve \$	Reserve for Client Ang Pow \$	Client Welfare Fund \$	Reserve for Equipment Fund \$	Reserve for Medicine Fund \$	Wan Boo Sow Charity Fund \$	Total \$
<b>Balance as at 31 March 2005</b>	1,268,061	734,200	2,584,788	67,596	14,406,531	-	-	-	-	-	6,645	10,550	-	19,078,371
Net deficit for the year	(510,048)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(510,048)
Transfer of fund	(48,351)	-	(387,474)	48,351	-	-	-	387,474	-	-	-	-	-	-
Reclassify fund balance	535,691	-	(535,691)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Utilisation of fund	-	-	(240,000)	(56,925)	-	-	-	(531,765)	-	-	-	-	-	(828,690)
Donation received	-	-	-	-	581,224	-	-	144,291	-	-	-	-	-	725,515
Accretion of deferred capital grant	-	-	-	-	(427,914)	-	-	-	-	-	-	-	-	(427,914)
Reclassify to Accounts Payable	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(6,645)	(10,550)	-	(17,195)
<b>Balance as at 31 March 2006</b>	1,245,353	734,200	1,421,623	59,022	14,559,841	-	-	-	-	-	-	-	-	18,020,039
Net deficit for the year	(181,470)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(181,470)
Restatement of opening balance (SECDC)	123,750	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	123,750
Reclassify from Accounts Payable	-	-	-	-	-	4,804	181,072	-	11,067	-	10,914	2,822	-	210,679
Transfer of fund	182,483	-	139,836	85,029	126,641	-	-	-	-	-	-	-	-	533,989
Reclassify fund balance	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Utilisation of fund	-	-	(267,512)	(44,929)	-	(41,941)	-	-	(4,747)	(944)	(4,066)	(574)	(37,655)	(402,368)
Funds received	-	-	-	-	-	65,376	5,445	118,557	6,518	5,000	4,190	1,290	40,000	246,376
Accretion of Deferred Capital Grant	-	-	-	-	(427,214)	-	-	-	-	-	-	-	-	(427,214)
<b>Balance as at 31 March 2007</b>	<u>1,370,116</u>	<u>734,200</u>	<u>1,293,947</u>	<u>99,122</u>	<u>14,259,268</u>	<u>28,239</u>	<u>186,517</u>	<u>118,557</u>	<u>12,838</u>	<u>4,056</u>	<u>11,038</u>	<u>3,538</u>	<u>2,345</u>	<u>18,123,781</u>

*The accompanying notes form an integral part of the accounts.*

## Cash Flow Statement

For The Year Ended  
31 March 2007

	Note	2007 \$	2006 \$
<b>Cash Flows From Operating Activities</b>			
Deficit for the Financial Year		(181,470)	(510,048)
Adjustment for:			
Accretion of Deferred Capital Grants		(427,214)	(427,914)
Loss / (Gain) on Disposal of Fixed Asset		31,033	(17,000)
Interest Income Received		(47,547)	(45,056)
Depreciation of Fixed Assets	7	488,203	484,961
Fixed Asset Written Off		-	22,222
<b>Deficit before Working Capital Changes</b>		<b>(136,995)</b>	<b>(492,835)</b>
Changes in Working Capital:			
Stock		(7,013)	(2,172)
Accounts Receivable, Deposits and Prepayments		(53,841)	333,178
Amount Due From Metta School		39,123	176,352
Accounts Payable and Accruals		163,275	122,700
<b>Cash Generated from Operating Activities</b>			
Net Movement in Project Account Reserve		139,836	(240,000)
Net Movement in Metta School / HQ Building Fund		-	(387,474)
Net Movement in General Fund		123,750	-
Net Movement in Sinking Fund		(44,929)	(56,925)
Net Movement in Deferred Capital Grants		126,641	581,224
Net Movement in Other Specific Funds		156,449	210,679
<b>Net Cash Generated from Operating Activities</b>		<b>506,296</b>	<b>68,375</b>
<b>Cash Flows from Investing Activities</b>			
Interest Income Received		47,547	45,056
Investments		(180,000)	-
Proceeds on Disposal of Fixed Assets		6,477	17,000
Purchase of Fixed Assets		(247,344)	(710,501)
<b>Net Cash Used in Investing Activities</b>		<b>(373,320)</b>	<b>(648,445)</b>
<b>Net Increase/(Decrease) in Cash and Cash Equivalents</b>		<b>132,976</b>	<b>(403,718)</b>
<b>Cash and Cash Equivalents at the Beginning of Year</b>		<b>3,124,200</b>	<b>3,527,918</b>
<b>Cash and Cash Equivalents at the End of Year</b>		<b>3,257,176</b>	<b>3,124,200</b>
<b>Cash and Cash Equivalents Comprise of the following</b>			
Fixed Deposits	12	1,440,490	2,305,728
Cash and Bank Balances		2,061,276	1,063,062
Fixed Deposits pledged	12	(244,590)	(244,590)
		<b>3,257,176</b>	<b>3,124,200</b>

The accompanying notes form an integral part of the accounts.



These notes form an integral part of and should be read in conjunction with the accompanying financial statements

## 1. GENERAL

The Metta Welfare Association ('the Association') is registered and operates in the Republic of Singapore. The registered office of the Association is located at 32 Simei Street 1, Singapore 529950.

The Association was set up to provide model medical care and community welfare services at their centres so that their beneficiaries can lead happy, independent, dignified and fulfilling lives.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

### a) Statement of Compliance

The financial statements have been prepared in accordance with Singapore Financial Reporting Standards ('FRS') and the provisions of Societies Act, Cap. 311.

### b) Basis of Preparation of Financial Statements

The financial statements, expressed in Singapore dollars, are prepared in accordance with the historical cost convention.

The preparation of financial statements in conformity of FRS requires management to exercise its judgment in the process of applying the Association's accounting policies. It also requires the use of accounting estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of financial statements, and the reported amounts of revenues and expenses during the financial year. Although these estimates are based on management's best knowledge of current events and actions, actual results may ultimately differ from those estimates.

The following are the FRS and Interpretation of FRS ('INT FRS') that are relevant to the Association.

FRS 1	Presentation of Financial Statements
FRS 2	Inventories
FRS 8	Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors
FRS 10	Events after the Balance Sheet Date
FRS 16	Property, Plant and Equipment
FRS 17	Leases
FRS 24	Related Party Disclosures
FRS 32	Financial Instruments: Disclosure and Presentation
FRS 39	Financial Instruments: Recognition and Measurement
FRS 36	Impairment of Assets

The adoption of the above FRS and INT FRS did not result in substantial changes to the Association's accounting policies.

### c) Functional and Presentation Currency

Items included in the financial statements of the Association are measured using the currency that best reflects the economic substance of the underlying events and circumstances relevant to the Association ("the functional currency"). The financial statements of the Association are presented in Singapore dollars, which is the functional and presentation currency of the Association.

### d) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents consist of cash and bank balances, including short term fixed deposit.

### e) Fixed Assets and Depreciation

Fixed assets are stated at cost (or estimated cost for significant contributions-in-kind) less accumulated depreciation and any impairment loss. Depreciation is provided on the straight line method so as to write off the cost of the fixed assets over their estimated useful lives as follows:

Building	50 years
Renovation	15 years
Physio equipment	5 years
Furniture and fittings	5 years
Computers	3 Years

Office equipment	5 Years
Motor vehicle	5 years

The residual values and useful lives of the asset are reviewed and adjusted as appropriate, at each balance sheet date.

Fully depreciated assets are retained in the accounts until they are no longer in use.

On disposal of an item of fixed assets the difference between the net disposals proceeds and its carrying amount is taken to the income and expenditure statement

#### f) **Impairment of Assets**

An assessment is made at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence that an asset may be impaired. If such evidence exists, the estimated recoverable amount of that assets is determined and any impairment loss in the statement of income and expenditure.

Reversals of impairment losses are taken to the statement of income and expenditure.

#### g) **Trade and Other Receivables**

Trade and other receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment. An allowance for impairment of trade and other receivables is established when there is objective evidence that the Association will not be able to collect all amounts due according to the original terms of the receivables. The amount of the allowance is the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the original effective interest rates. The amount of the allowance is recognised in the income and expenditure statement.

#### h) **Trade and Other Payables**

Trade and other payables are initially measured at fair value, and subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

#### i) **Employee Benefits**

Defined contribution plans are post-employment benefit plans under which the Association pays fixed contributions into separate entities such as Central Provident Fund, and will have no legal or constructive obligation to pay further contributions if any of the funds do not hold sufficient assets to pay all staff benefits relating to staff services in the current and preceding financial years. The Association's contribution to defined contribution plans are recognised in the financial year to which they relate.

#### j) **Income Recognition**

Income is recognized to the extent that it is probable that the economic benefits will flow to the Association and the income can be reliably measured and the following specific recognition criteria must be met before revenue is recognised:

Income from contributions, donations and public assistance are taken into account when received. Other income are recognised as and when they are earned.

All other income is recognised on an accrual basis.

#### k) **Investment in Financial Assets**

Investments in financial assets are classified in the following categories: financial asset at fair value through profit and loss, loans and receivables, held-to-maturity investments, and available-for-sale financial assets. The classification depends on the purpose for which the assets were acquired.

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Association's management has the positive intention and ability to hold to maturity. The Association's held-to-maturity investments include investments in fixed and variable rate corporate bond.

Held-to-maturity investments are carried at amortised cost using the effective interest method.



The Association follows the guidance of FRS 39 on classifying the non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity as held-to-maturity.

If the Association fails to keep these investments to maturity other than for specific circumstances explained in FRS 39, it will be required to reclassify the whole class as available-for-sale. The investments would therefore be measured at fair value not amortised cost.

#### l) Stocks

Stocks are stated at the lower of cost and net realisable value. The net realizable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less selling expenses.

#### m) Financial Risk Management

The activities of the Association are not exposed to any foreign exchange and credit risk. The funding requirements of the Association are met through government grants, donations and the Association's cash balance.

#### n) Leases

Leases where the lessor effectively retains substantially all the risks and benefits of ownership of the leased term are classified as operating leases.

Operating lease payments are charged to the statement of income and expenditure on a straight-line basis over the period of the lease.

When an operating lease is terminated before the lease period has expired, any payment required to be made to the lessor by way of penalty is recognized as an expense in the period in which termination takes place.

### 3. INVESTMENT FUND

Based on a resolution at an Extraordinary General Meeting held on 28 September 1997, 20% of annual surpluses will be transferred to the Investment Fund. No transfer was made for the current financial year as the Association is in a deficit position.

### 4. SINKING FUND

The above fund has been set up for the maintenance of the building property of the Metta Home for the Disabled.

### 5. DEFERRED CAPITAL GRANTS

	2007	2006
	\$	\$
Balance at Beginning of Year	14,559,841	14,406,531
Donations Received	81,712	524,299
Transfer from Sinking Fund	44,929	56,925
Accretion of Deferred Capital Grant	(427,214)	(427,914)
Balance at End of Year	<u>14,259,268</u>	<u>14,559,841</u>

This amount represents government grants and donations received from individuals and private organisations for the purchase/construction of fixed assets.

These grants and donations would be recognised as income over the period and in the proportion in which depreciation on these assets are charged.

### 6. OTHER SPECIFIC FUNDS

This fund comprises 8 separate designated funds, namely Student Welfare Fund, Education Trust Fund, Metta School Reserve 5, Reserve for Client Ang Pow, Client Welfare Fund, Reserve for Equipment Fund, Reserve for Medicine Fund and Wan Boo Sow Charity Fund.

The following 5 funds, Student Welfare Fund, Education Trust Fund, Reserve for Client Ang Pow, Reserve for Equipment Fund and Reserve for Medicine Fund, have opening balances of \$210,679, reclassified from prior year account payable.

## 7. FIXED ASSETS

	Construction in progress \$	Building \$	Furniture & Equipment \$	Computer \$	Physio/ Medical Equipment \$	Motor Vehicles \$	Renovation \$	Total \$
<b>Cost</b>								
At at 1 April 2006	8,253	15,427,304	774,531	224,196	43,171	367,278	527,037	17,371,770
Additions	-	-	201,383	2,004	9,735	42,475	-	255,597
Disposals/Transfer	-	-	(21,361)	(8,032)	(10,629)	-	(5,260)	(45,282)
Transfer to fixed asset	(8,253)	-	-	-	-	-	-	(8,253)
As at 31 March 2007	-	15,427,304	954,553	218,168	42,277	409,753	521,777	17,573,832
<b>Accumulated Depreciation</b>								
At at 1 April 2006	-	1,169,768	513,230	183,907	31,345	231,008	276,237	2,405,495
Charge for the year	-	306,464	90,209	17,408	2,307	48,929	22,886	488,203
Disposals/Transfers	-	-	(5,625)	(1,116)	(885)	-	(146)	(7,772)
As at 31 March 2007	-	1,476,232	597,814	200,199	32,767	279,937	298,977	2,885,926
<b>Net book value</b>								
<b>As at 31 March 2007</b>	-	13,951,072	356,739	17,969	9,510	129,816	222,800	14,687,906
<b>Net book value</b>								
<b>As at 31 March 2006</b>	8,253	14,257,536	261,301	40,289	11,826	136,270	250,800	14,966,275

## 8. INVESTMENTS

This amount represents investment in long-term bonds and notes (maturing 2010 and 2011 respectively)

	2007 \$	2006 \$
Bonds with fixed interest of 4.81%	250,000	250,000
Notes with variable interest of 3.75%	200,000	200,000
	<u>450,000</u>	<u>450,000</u>

Market value for the bonds were as follows:

	2007 \$	2006 \$
Bonds with fixed interest of 4.81%	263,568	260,714
Notes with variable interest of 3.75%	156,220	176,480
	<u>419,788</u>	<u>437,194</u>

The bonds and notes were valued on 30 March 2007 (2006: 31 March 2006) and 29 March 2007 (2006: 30 March 2006) respectively.

If the class of held-to-maturity investments is tainted, the fair value as at 31 March 2007 would decrease by \$30,212, with a corresponding entry in the accumulated fund.

## 9. NON-CURRENT FIXED DEPOSITS

Interest on fixed deposit is earned at a variable rate of 4%. The fixed deposit matures in 2011.



## 10. ACCOUNTS RECEIVABLE, DEPOSITS AND PREPAYMENTS

	2007	2006
	\$	\$
Accounts Receivable	113,066	49,376
Fee in Arrears	35,575	17,480
Deposits	42,124	50,809
Prepayments	32,336	18,587
Government Grant Receivable	19,974	52,982
	<u>243,075</u>	<u>189,234</u>

## 11. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Payments made on behalf and reimbursements took place between the Association and related parties during the financial year:

	2007	2006
	\$	\$
Balance at Beginning of Year	83,823	260,175
Payment to Metta School	641	44,336
Payment from Metta School	(110,337)	(310,492)
Reimbursement billed to Metta School	71,214	89,804
Reimbursement billed from Metta School	(641)	-
Balance at End of Year	<u>44,700</u>	<u>83,823</u>

## 12. FIXED DEPOSITS

Interest on fixed deposits is earned at rates of between 1.8% to 3.32% per annum.

Short-term bank deposits at the balance sheet date have an average maturity of 2 months from the end of the financial year.

An amount of \$244,590 is pledged to a banker's guarantee for security deposit purposes to Singapore Land Authority.

## 13. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS

	2007	2006
	\$	\$
Accounts Payable	550,528	127,033
Accruals	201,061	563,459
Refundable Deposits	107,107	81,694
Other Payables	134,155	57,390
	<u>992,851</u>	<u>829,576</u>

## 14. INCOME TAX

The Association has been gazetted as a charitable organization under Section 13M(2)(b) of the Singapore Income Tax Act, Cap 134 and accordingly any surplus of income over expenditure for a financial year is not taxable where expenditure for the year exceeds 80% of income received. Where the expenditure is less than 80% of the income for a particular year, such surplus may be carried forward to the next year in determining the taxable income, if any, of the Association.

## 15. LEASE COMMITMENT

Commitments in relation to non-cancellable operating leases for photocopier machines and premises contracted for at the reporting date but not recognized as liabilities, are payable as follows:

	2007 \$
a) Premise	
Not later than one financial year	1,026,828
Later than one financial year but not later than five financial years	-
Total	<u>1,026,828</u>

Rental paid for the premise's operating lease for the year is \$1,036,084.

	2007 \$
b) Photocopier Machines	
Not later than one financial year	25,515
Later than one financial year but not later than five financial years	<u>46,875</u>
Total	<u>72,390</u>

Rental paid for the photocopiers' operating lease for the year is \$24,376.

## 16. COMPARATIVE FIGURES

Certain items in the comparative figures have been reclassified to conform with the current year's presentation. None of these reclassifications has affected the results of current or prior years.

	After Reclassification 2006 \$	Prior Reclassification 2006 \$
<b>Balance Sheet</b>		
Other Specific Funds	210,679	-
Accounts Payable and Accruals	<u>829,576</u>	<u>1,040,255</u>
<b>Cash Flow Statement</b>		
Net Movement in other Specific Fund	210,679	-
Changes in Working Capital: Accounts Payable and Accruals	<u>122,700</u>	<u>333,379</u>
Cash and Cash Equivalents at the Beginning of Year	3,527,918	3,772,508
Cash and Cash Equivalents at the End of Year	<u>3,124,200</u>	<u>3,368,790</u>
Cash and Cash Equivalents Comprise of the following:		
Fixed Deposits	2,305,728	2,305,728
Cash and Bank Balances	1,063,062	1,063,062
Fixed Deposits Pledged	<u>(244,590)</u>	<u>-</u>
	<u>3,124,200</u>	<u>3,368,790</u>



# Key Ratios

## Reserves : Operating Expenses

<b>Reserves (General Fund)</b>	:	\$1,370,116
<b>Annual Expenses</b>	:	\$6,003,202
<b>Ratio</b>	:	0.23 (2.7 months)
<b>Reserves (Total)</b>	:	\$3,864,513
<b>Annual Expenses</b>	:	\$6,003,202
<b>Ratio</b>	:	0.64 (7.7 months)

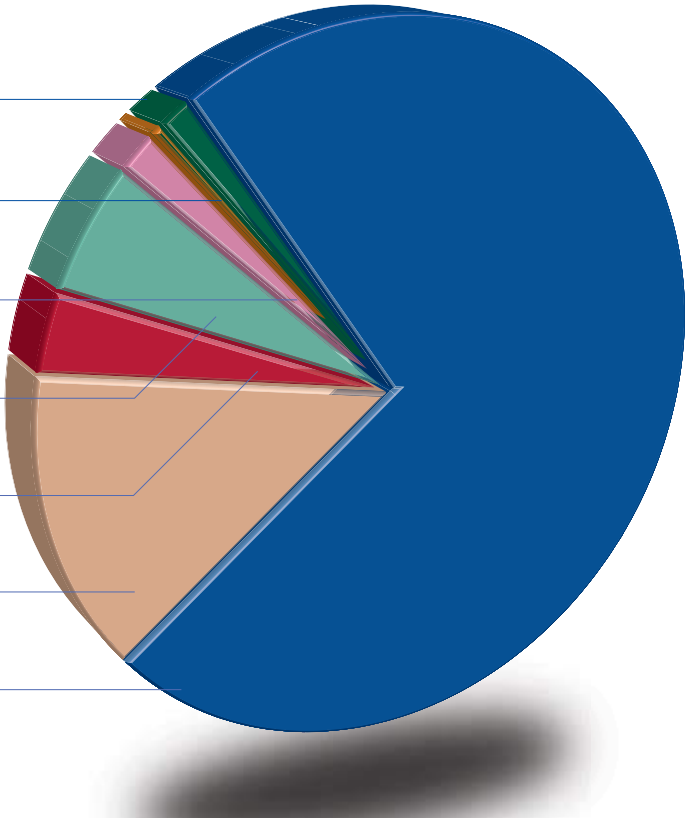
## Fundraising Expenses : Fundraising Income (Year Ended 31 March 2007)

<b>Fundraising Expenses + Overheads (100%)</b>	:	\$476,543
<b>Fundraising income + Donations</b>	:	\$1,853,876
<b>Ratio</b>	:	26%

## Conflict of Interest Policies

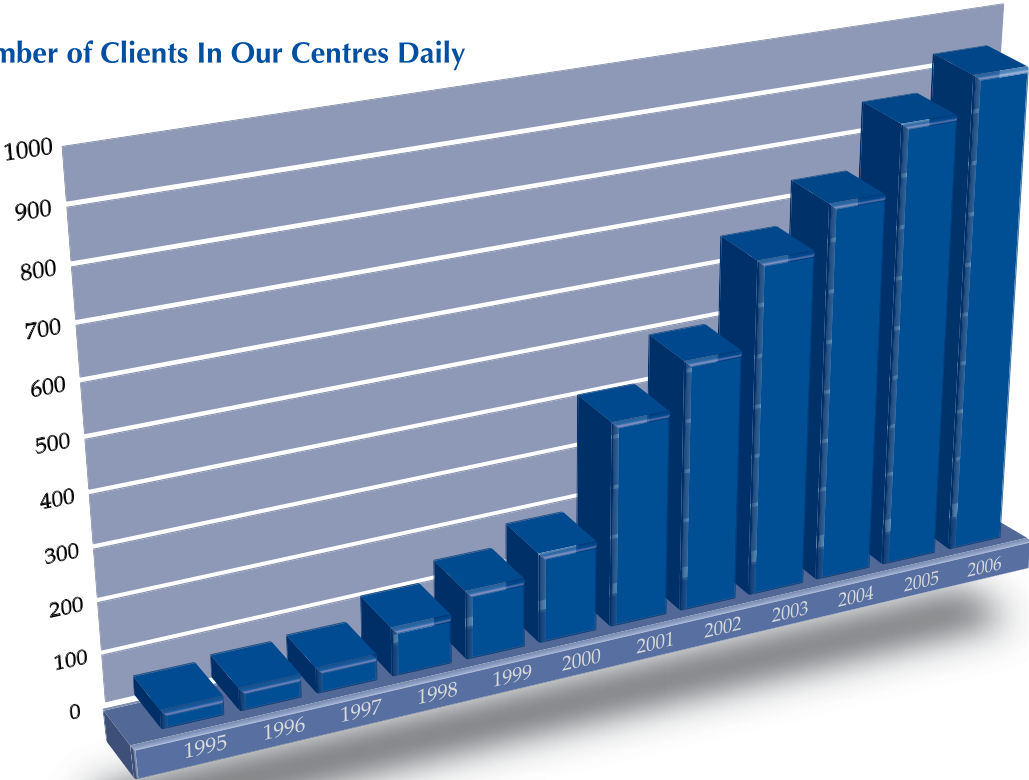
All Executive Committee members, Chairmen of Sub-Committees and senior staff members of Metta Welfare Association are required to read and understand the conflict of interest policy in place and make full disclosure of interests, relationships and holdings that could potentially result in a conflict of interest. When a conflict of interest situation arises, the member/staff shall abstain from participating in the discussion, decision making and voting on the matter.

Donations Received In Financial Year 2006/07



Operations Review

Total Number of Clients In Our Centres Daily







	Note	2007 \$	2006 \$
<b>ASSETS</b>			
<b>Fixed Assets</b>	3	7,695,771	7,867,532
<b>Current Assets</b>			
Other receivables	4	12,305	21,715
Amount owing by MOE – School Building		-	79,122
Stock of exercise books		728	462
Fixed deposits		1,505,074	-
Cash at bank and in hand		1,194,136	1,532,076
		2,712,243	1,633,375
<i>Less:</i>			
<b>Current Liabilities</b>			
Fee received in advance		36,921	101,276
Other payables	5	120,557	188,989
		157,478	290,265
<b>Net current assets</b>		2,554,765	1,343,110
		10,250,536	9,210,642
<b>Represented by:</b>			
Accumulated fund		2,431,405	1,125,350
Project reserves	6	28,844	145,812
Deferred capital grants	7	107,530	168,566
School building fund	8	7,537,969	7,695,010
Staff training vote	9	73,685	35,223
Opportunity fund	10	27,650	-
Student welfare fund		-	3,107
Food assistance fund		43,453	37,574
		10,250,536	9,210,642

*The accompanying notes form an integral part of the accounts.*

## Balance Sheet

As At 31 March 2007

117



# Statement of Income and Expenditure

For The Year Ended  
31 March 2007

	Note	2007 \$	2006 \$
<b>Income</b>			
Donation		-	2,320
Designated donation		11,562	14,631
Government grant		3,183,176	2,315,717
Government grant – MOE Teachers		80,673	72,621
Grant – School building		-	23,704
NCSS grant		1,039,018	802,338
Donation raised by Community Chest		10,000	-
Interest received from autosave account		29,728	14,031
Interest received from fixed deposits		5,254	-
Fee received		93,780	85,260
Fee received – Foreign		16,887	-
Amortisation of deferred grant		218,077	229,138
		<u>4,688,155</u>	<u>3,559,760</u>
<b>Less expenditure</b>			
Staff function		2,529,663	1,914,480
Pupil welfare		119,439	102,524
Other expenditure		<u>437,582</u>	<u>387,009</u>
		<u>3,086,684</u>	<u>2,404,013</u>
Surplus for the year		1,601,471	1,155,747
Accumulated fund brought forward		1,125,350	13,040
Add: Adjustment to prior year underfunding			
FY04/05 – NCSS grant		-	21,715
Less: Refund for overfunding in prior year			
FY04/05 – Govt grant		-	(65,152)
Less: Refund for overfunding in prior year			
FY05/06 – NCSS grant		(293,923)	-
Less: Transfer 50% of General donation & excess school fee to Programme Development Fund – FY05/06		<u>(1,493)</u>	<u>-</u>
<b>Surplus transferred to accumulated fund</b>		<u><u>2,431,405</u></u>	<u><u>1,125,350</u></u>

*The accompanying notes form an integral part of the accounts.*



These notes form an integral part of and should be read in conjunction with the accompanying financial statements.

## 1. GENERAL

The School is registered and operates in the Republic of Singapore. The registered office of the School is located at 30 Simei Street 1, Singapore 529949.

The School was set up for the purpose of providing special education to mildly intellectually disabled and autistic children between ages 7 to 18 who are functioning between IQ range of 50 and 70.

The School employed 66 (2006: 54) employees as of 31 March 2007.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

### a) Accounting convention

The accounts of the corporation, represented in Singapore Dollars, have been prepared in accordance with the historical cost convention.

### b) Recognition of income and expenses

Income and expenses are recognised on cash and accrual basis respectively.

The following are the FRS and INT FRS that are relevant to the School.

FRS 1	(revised 2004) Presentation of Financial Statements
FRS 8	(revised 2004) Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors
FRS 16	(revised 2004) Property, Plant and Equipment
FRS 17	(revised 2004) Leases
FRS 36	(revised 2004) Impairment of Asset

The adoption of the above FRS and INT FRS did not result in substantial changes to the School's accounting policies.

### c) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents consist of cash and bank balances, including short term fixed deposit.

### d) Fixed assets and depreciation

Fixed assets are stated at cost less accumulated depreciation to date. Depreciation is calculated based on the straight line method so as to write off the cost of the assets over their estimated useful life. The estimated useful lives have been taken as follows:

Furniture & fittings	5 years
Art & Music	5 years
Office equipment	5 years
Physio & Other equipment	5 years
Computer	3 years
Renovation	2 years
School building	50 years

Individual assets costing \$500 or less are written off in the year of acquisition.

Fully depreciated assets are retained in the books of accounts at a nominal value of \$1 until they are no longer in use.

### e) Staff benefits

Defined contribution plans are post-employment benefit plans under which the School pays fixed contributions into separate entities such as the Central Provident Fund, and we will have no legal or constructive obligation to pay further contributions if any of the funds do not hold sufficient assets to pay all staff benefits relating to staff services in the current and preceding financial years. The School's contribution to defined contribution plans are recognised in the financial year to which they relate.



## Notes to Financial Statements

For The Year Ended  
31 March 2007

119

### 3. FIXED ASSETS

	Furniture & fittings \$	Office equipment \$	Computer \$	Physio equipment \$	Art & Music \$	School building \$	Other equipment \$	Total \$
<b>Cost</b>								
At 1 April 2006	125,015	76,621	153,673	660	88,417	7,852,051	-	8,296,437
Additions	5,550	47,260	-	2	1,000	-	6,457	60,269
Less: Disposal	-	-	(79,458)	-	-	-	-	(79,458)
At 31 March 2007	<u>130,565</u>	<u>123,881</u>	<u>74,215</u>	<u>662</u>	<u>89,417</u>	<u>7,852,051</u>	<u>6,457</u>	<u>8,277,248</u>
<b>Accumulated depreciation</b>								
At 1 April 2006	46,061	50,455	125,282	659	49,407	157,041	-	428,905
Charge for the year	25,498	16,284	14,187	-	16,861	157,041	2,153	232,024
Less: Disposal	-	-	(79,452)	-	-	-	-	(79,452)
At 31 March 2007	<u>71,559</u>	<u>66,739</u>	<u>60,017</u>	<u>659</u>	<u>66,268</u>	<u>314,082</u>	<u>2,153</u>	<u>581,477</u>
Depreciation for 2006	<u>24,999</u>	<u>15,309</u>	<u>18,683</u>	<u>131</u>	<u>17,683</u>	<u>157,041</u>	<u>-</u>	<u>233,846</u>
<b>Net book value</b>								
At 31 March 2007	<u>59,006</u>	<u>57,142</u>	<u>14,198</u>	<u>3</u>	<u>23,149</u>	<u>7,537,969</u>	<u>4,304</u>	<u>7,695,771</u>
At 31 March 2006	<u>78,954</u>	<u>26,166</u>	<u>28,391</u>	<u>1</u>	<u>39,010</u>	<u>7,695,010</u>	<u>-</u>	<u>7,867,532</u>

### 4. OTHER RECEIVABLES

	2007 \$	2006 \$
Other Receivables	12,255	21,715
Prepayment	<u>50</u>	<u>-</u>
	<u>12,305</u>	<u>21,715</u>

### 5. OTHER PAYABLES

	2007 \$	2006 \$
Advance	-	10,000
Accrual	75,530	88,565
Other payable	44,700	84,143
Gratuity payable	-	5,174
Student sponsorship	<u>327</u>	<u>1,107</u>
	<u>120,557</u>	<u>188,989</u>

### 6. PROJECT RESERVES

	2007 \$	2006 \$
Programme development fund	28,844	27,351
Reserve – operations	<u>-</u>	<u>118,461</u>
	<u>28,844</u>	<u>145,812</u>

These reserves are contributions set aside for school operations expenses and upgrading work.



## 7. DEFERRED CAPITAL GRANTS

	2007	2006
	\$	\$
Government grant	106,564	162,146
Non-government grant	966	6,420
	<u>107,530</u>	<u>168,566</u>

These amounts represent government grant and donations received from individuals and private organisations for the purchase/construction of fixed assets. These amounts are taken to the Deferred Capital Grants. The depreciation of assets would be charged to the related grants yearly.

## 8. SCHOOL BUILDING FUND

	2007	2006
	\$	\$
Deferred grant – government	4,701,323	4,799,267
Deferred grant – non-government	2,836,646	2,895,743
	<u>7,537,969</u>	<u>7,695,010</u>

## 9. STAFF TRAINING VOTE

	2007	2006
	\$	\$
Balance as at 1 April 2006	35,223	-
Add: Grant received	63,250	53,625
	<u>98,473</u>	<u>53,625</u>
Less: Expenses for the year	(24,788)	(18,402)
Balance as at 31 March 2007	<u>73,685</u>	<u>35,223</u>

From FY05/06, the above Staff Training Vote will be funded solely by MOE. A sum of \$1,100 is allocated to each staff to receive appropriate training and improve service quality.

## 10. OPPORTUNITY FUND

	2007	2006
	\$	\$
Balance as at 1 April 2006	-	-
Add: Grant received	27,650	-
	<u>27,650</u>	<u>-</u>
Less: Expenses for the year	-	-
Balance as at 31 March 2007	<u>27,650</u>	<u>-</u>

The Opportunity Fund is an initiative by MOE, starting from FY06/07, where funds are allocated to students in need.

## 11. INCOME TAX

The organisation is a registered charity under the Charities Act 1982 and is exempted from income tax under Section 13(1)(g) of the Income Tax Act provided 80% of its income is applied for charitable purposes within Singapore by following year unless the Controller otherwise permits. No provision for income tax has been made in the financial statements.

# Acknowledgements

## 致谢篇



We extend our deepest appreciation to all donors, sponsors and supporters who have helped us in realising our mission. Your generosity and goodwill have truly made a tremendous improvement to the lives of our beneficiaries. We look forward to your continued support in our future projects and events.

慈光衷心感激所有善长仁翁、社会贤达、献身义工、社区团体以及企业公司，由于大家的慷慨捐施、热心支持以及相信认同，慈光受惠人士的生活素质，始获得改善许多，尚盼在未来的慈善计划与福利活动中，仍继续支持我们。

*The names listed here are in alphabetical order. Whilst we have taken great care to ensure the accuracy of these entries, we hope to seek your kind understanding and forgiveness on any omission or oversight on our part.*

各页名单，皆按字数与笔画的由少至多秩序，进行排列。虽然我们小心排列与仔细核对，但如有失误或遗漏，尚盼阁下海量包涵。





## Government & Quasi-Government Organisations 政府部门以及政府相关机构

1. Ministry of Community Development, Youth and Sports
2. Ministry of Education
3. Ministry of Health
4. Land Transport Authority
5. Singapore Tourism Board
6. Singapore Totalisator Board
7. Singapore Pools (Private) Limited
8. National Library Board
9. National Parks Board
10. Public Utilities Board
11. Central Narcotics Bureau
12. Singapore National Cadet Corps
13. National Council of Social Service
14. National Volunteer & Philanthropy Centre
15. Central Community Development Council
16. North East Community Development Council
17. North West Community Development Council
18. South East Community Development Council
19. South West Community Development Council
20. PAP Community Foundation
21. PAP Changi Simei
22. Jurong Group Representation Constituency
23. Tampines Changkat Group Representation Constituency
24. Marine Parade Constituency Office
25. East Coast Town Council
26. Marine Parade Town Council
27. Sembawang Town Council
28. Marine Parade Citizens' Consultative Committee
29. Potong Pasir Citizens' Consultative Committee
30. Tampines Changkat Citizens' Consultative Committee
31. Changi Simei Community Club
32. Fuchun Community Club
33. Kebun Baru Community Club
34. Marine Parade Community Club
35. Tampines Changkat Community Club
36. Marsiling Grassroots Organisation
37. Marsiling Residents' Committee Zones 3 and 8
38. Tampines Changkat Residents' Committees Zones 2 and 4
39. Changi Neighbourhood Police Centre

## Individuals 个人

1. President S R Nathan and Mrs S R Nathan
2. Mr Lim Swee Say
3. Mr Mah Bow Tan
4. Mr Tharman Shanmugaratnam
5. Dr Vivian Balakrishnan
6. Mrs Yu-Foo Yee Shoon
7. Mr Hawazi Daipi
8. Dr Mohamad Maliki Bin Osman
9. Mr Inderjit Singh
10. Dr Teo Ho Pin
11. Mr Teo Ser Luck
12. Ms Irene Ng
13. Ms Jessica Tan
14. Dr Lim Wee Kiak
15. Mdm Cynthia Phua
16. Alan Chua
17. Alan Kng
18. Alice Soh
19. Ang Chee Beng
20. Ang Cheng Ho
21. Ang Chor Meng
22. Angela Tan
23. Ary Sastro Tan
24. Benson Teo
25. Chan Chin Wan
26. Chan Kee Ann
27. Chan Yeok Pheng

28. Chee Im Lian  
 29. Cheong Muan Wah  
 30. Chew Teck Kuan  
 31. Chia Family  
 32. Chia Chin Hoon  
 33. Chia Kia Chong  
 34. Chia Seow Cheow  
 35. Chng Kian Nam  
 36. Chong Chiow Yen  
 37. Chong Quek Kwong  
 38. Chong Teck Sing  
 39. Chong Yew Hang  
 40. Chong Yock Kian  
 41. Choy Meng Chiang, Jay  
 42. Christina Chong  
 43. Chua Guek Min  
 44. Chua Har Hua  
 45. Chua Kheng Hoe  
 46. Chua Ngeok Yin  
 47. Chua Sock Yong  
 48. Chua Soo Kim  
 49. Clara Mok  
 50. Daniel Mah  
 51. Dennis Lim  
 52. Derrick Loo  
 53. Dr Doris Ang  
 54. E.H. Kam  
 55. Ellen Chua  
 56. Emily Neo  
 57. Eng Keok Soon  
 58. Eric Lim  
 59. Eric Teoh  
 60. Dr Felix Ong  
 61. Foo Chek Fatt  
 62. Foo Jong Wah  
 63. Goh Chuin Yang, Desmond  
 64. Goh Nam Ann  
 65. Goh Soo Chiew  
 66. Han Lay Bee  
 67. Han Loke Juan, Robin  
 68. Hay Weng Kheng  
 69. Henry and Christine Laimer  
 70. Ho Thye Keong  
 71. Ho Wui Siong  
 72. Hong Mow Seng  
 73. Hong Shu Zhen  
 74. Ivan Toh  
 75. Janet Chu  
 76. Jasmine Wong  
 77. Jason Wee  
 78. Jennifer Tan  
 79. Jensen Siaw  
 80. K K Teoh  
 81. Kang Fook Sing  
 82. Karene Wong  
 83. Kenny Choy

84. Ker Chwee Seng  
 85. Kim Chua  
 86. Kim Toh  
 87. Koh Geok Cheng  
 88. Koh Siew Noi  
 89. Kou Liang Ang  
 90. Lam King Keow  
 91. Lau Wei Kiong  
 92. Lee Ching Hing  
 93. Lee Chong Hock  
 94. Lee Chye Tuan  
 95. Lee Koh Siong  
 96. Lee Kok Nam, Richard  
 97. Lee Peng Guan  
 98. Lee Yeng  
 99. Leow Kim Siong  
 100. Lim Beng Hock  
 101. Lim Beng Hwee  
 102. Lim Bok Hoo  
 103. Lim Boon Seng  
 104. Lim Cheng Hoe  
 105. Lim Cheo Eng  
 106. Lim Eng Hua  
 107. Lim Gek Kwee  
 108. Lim Keng Nang  
 109. Lim Kim Huat  
 110. Lim Kok King  
 111. Lim Kok Poh  
 112. Lim Kok Siong  
 113. Lim Lai Ho  
 114. Lim Lee Kian  
 115. Lim Lian Gek  
 116. Lim Lucy  
 117. Lim Pang Sin  
 118. Lim Seng Lai  
 119. Lim Siang Tong  
 120. Lim Siew Choo, Geraldine  
 121. Lim Sin Heng  
 122. Lim Yiang See  
 123. Ling Moi Lang  
 124. Loh Jui Seng  
 125. Loi Peng Choon  
 126. Loo Soh Cheng  
 127. Manickam Tamilmani  
 128. Mark Lim  
 129. Dr Mel Gill  
 130. Mike D. Kalwani  
 131. Neo Tiam Ting  
 132. Ng Ah Leng  
 133. Ng Ang Heng  
 134. Ng Beng Hoe  
 135. Ng Boon Seng  
 136. Ng Choon Chee  
 137. Ng Gek Heoh, Jennifer  
 138. Ng Hoo Bee  
 139. Ng Lay Kieng

140. Ng Poy Wan  
 141. Ng Say Hock  
 142. Oh Chiu Chai  
 143. Ong Gim Thian  
 144. Ong Hock San  
 145. Ong Kim Hock  
 146. Ong Teng San  
 147. Ong Tian Hoo  
 148. Ong Yong Xian  
 149. Peh Kang Lee  
 150. Peh Oon Kee  
 151. Phee Ser Guan  
 152. Poo Chooi Ping  
 153. Quek Meng Ghee, Jimmy  
 154. Ravipan Passan  
 155. Rich Yeo  
 156. Richard Soh  
 157. Roger Wan  
 158. Sally Tan  
 159. Seah Chong Eng  
 160. Siah Beng Liong  
 161. Siew Poh Choo  
 162. Siew Poh Chuen  
 163. Soh Chee Hwa  
 164. Soh Yong Poh, Sally  
 165. Stephen Poh  
 166. Sum Fook Leong  
 167. Susan Lim  
 168. Tan Aik Hock  
 169. Tan Boon Lai  
 170. Tan Chai Lee, Charles  
 171. Tan Chee Hian  
 172. Tan Cheng Guan  
 173. Tan Cheng Soon, Don  
 174. Tan Chin Heng  
 175. Tan Eng Seng  
 176. Tan Geok Hoe  
 177. Tan Geok Hoon  
 178. Tan Guat Choon  
 179. Tan Hock Lian  
 180. Tan Hoon Leng  
 181. Tan Kee Kuang  
 182. Tan Kian Huat  
 183. Tan Kian Lee  
 185. Tan Lay Hock  
 186. Tan Lee Kiang  
 187. Tan Lian Soon  
 188. Tan Seng Hoe  
 189. Tan Sok Kiang  
 190. Tan Wei Lian  
 191. Tan Yong Chuw  
 192. Tan Yong Seng, Alex  
 193. Tang Hock Keng  
 194. Tang Kim Kek  
 195. Tang Siah Huat, Raymond  
 196. Tay Boon Keng



197. Tay Chew Hua  
198. Tay Chong Beng  
199. Tay Meng Leong  
200. Tay Teck Kian, Desmond  
201. Tay Tze Wei, Alvin  
202. Tee Wei Kwang  
203. Teh Hock Koon  
204. Teng Lam Seng  
205. Teo Boon Siek, Sunny  
206. Teo Hong Kiam  
207. Teo Kim Guan  
208. Teo Lian Ann  
209. Teo Tian Seng  
210. Teo Yoke Teng  
211. Teoh Wendy  
212. Tham Phui Khum  
213. Toh Lee Hong  
214. Toh Puay Kiat, Richard  
215. Toh Puay Yong  
216. Toh Tay Haa  
217. Tok Sim Yam  
218. Veronica Chan  
219. Victor Tan  
220. Wang Aun Toon  
221. Wee Lai Huat, Burt  
222. Will Lee  
223. William Ang  
224. Wong Chow Ming  
225. Wong Horng Yit  
226. Wong Lai Chun  
227. Wong Lek Foo  
228. Dr Wong Sin Yew  
229. Wong Tak Choy  
230. Wong Teck Yee, Alice  
231. Wong Toi Heng  
232. Wong Weng Thong  
233. Woo Khai San, Victor  
234. Wu Hsioh Kwang and family  
235. Yang Tse Pin  
236. Yang Yi Yi  
237. Mr and Mrs Yap Koon Bee  
238. Yeo Eik Khoo  
239. Yeo Eng Chieh  
240. Yeo Lee Kian  
241. Yeo Yong Kiang, Don  
242. Yvonne Luk  
243. 芊铃  
244. 陈云  
245. 梁田  
246. 唐琥  
247. 王芝英  
248. 王双喜  
249. 王咏嫻  
250. 王冠龙  
251. 王维兴  
252. 车荣忠

253. 叶世品  
254. 许仁山  
255. 许再兴  
256. 许振宗  
257. 许淑玲  
258. 吕良田  
259. 吕培顺  
260. 朱金昌  
261. 刘林锥  
262. 刘顺兴  
263. 刘盛添  
264. 何金凤  
265. 汪家裕  
266. 吴淳济  
267. 严丙量  
268. 邱玉玲  
269. 邱胜阳  
270. 李亚祥  
271. 李宗福  
272. 陈天文  
273. 陈月花  
274. 陈亚旺  
275. 陈华文  
276. 陈成发  
277. 陈足足  
278. 陈杏婵  
279. 陈明荣  
280. 陈秋理  
281. 陈敬文  
282. 苏结华  
283. 卓三平  
284. 卓纹龙  
285. 周金福  
286. 周美婷  
287. 林庆发  
288. 林庆南  
289. 林亚兴  
290. 林来强  
291. 林佳文  
292. 林丽贞  
293. 林怡秀  
294. 林南全  
295. 林添吉  
296. 林清河  
297. 林瑛财  
298. 林瑞章  
299. 林增英  
300. 林德祥  
301. 张庆良  
302. 张海城<sup>BBM</sup>  
303. 张联安  
304. 郑伟光  
305. 郑伟贤  
306. 郑国梁  
307. 郑莉莉  
308. 姚庆远

309. 郭秀兰  
310. 梁文嫻  
311. 彭伟明  
312. 黄水俊  
313. 黄汉文  
314. 黄永华  
315. 黄伟源  
316. 黄泳安  
317. 黄建林  
318. 黄新华  
319. 黄慧敏  
320. 傅子聪  
321. 傅金源  
322. 谢喜铭  
323. 谢惠珠  
324. 赖荣州  
325. 蔡月明  
326. 蔡眼辉  
327. 廖矜翔  
328. 廖琰银  
329. 薛方基  
330. 王陈德娘  
331. 许白亚玉  
332. 陈苏秀金  
333. 罗张满娘  
334. 王金发博士  
335. 林宝碯居士  
336. 丁南升贤伉俪  
337. 王水法贤伉俪  
338. 王亚华贤伉俪  
339. 王亚弟贤伉俪  
340. 王其祥贤伉俪  
341. 王春财贤伉俪  
342. 王柄棋贤伉俪  
343. 白炳福贤伉俪  
344. 江春玉贤伉俪  
345. 江福成贤伉俪  
346. 刘牙龙贤伉俪  
347. 刘水木贤伉俪  
348. 刘水兴贤伉俪  
349. 刘松涛贤伉俪  
350. 刘政运贤伉俪  
351. 阮来发贤伉俪  
352. 朱金全贤伉俪  
353. 朱福基贤伉俪  
354. 许崇泉贤伉俪  
355. 吴木兴贤伉俪  
356. 陈天宝贤伉俪  
357. 陈永车贤伉俪  
358. 陈龙玉贤伉俪  
359. 陈汉钦贤伉俪  
360. 陈亚礼贤伉俪  
361. 陈亚春贤伉俪  
362. 陈兴宝贤伉俪  
363. 陈伟明贤伉俪  
364. 陈成锦贤伉俪

365. 陈运明贤伉俪
366. 陈坤纲贤伉俪
367. 陈金桦贤伉俪
368. 陈建耀贤伉俪
369. 陈树彦贤伉俪
370. 陈泰铭贤伉俪
371. 陈家发贤伉俪
372. 陈雅庆贤伉俪
373. 陈雅顺贤伉俪
374. 宋来民贤伉俪
375. 连长兴贤伉俪
376. 连金池贤伉俪
377. 连金宝贤伉俪
378. 李再添贤伉俪
379. 李国忠贤伉俪
380. 李林南贤伉俪
381. 李添南贤伉俪
382. 沈亚文贤伉俪
383. 沈胜仁贤伉俪
384. 沈俊廷贤伉俪
385. 何修演贤伉俪
386. 麦朝源贤伉俪
387. 苏理政贤伉俪
388. 苏锦章贤伉俪
389. 杨应青贤伉俪
390. 杨基兴贤伉俪
391. 杨基炳贤伉俪
392. 张天成贤伉俪
393. 张仰兴贤伉俪
394. 欧文兴贤伉俪
395. 林永车贤伉俪
396. 林励宋贤伉俪
397. 林金发贤伉俪
398. 林忠兴贤伉俪
399. 林忠发贤伉俪
400. 林绍锐贤伉俪
401. 林金德贤伉俪
402. 林恩强贤伉俪
403. 林嘉凌贤伉俪
404. 林德隆贤伉俪
405. 林耀辉贤伉俪
406. 周四招贤伉俪
407. 周耀威贤伉俪
408. 郑臣雄贤伉俪
409. 郑明龙贤伉俪
410. 郑靖蓁贤伉俪
411. 卓南美贤伉俪
412. 卓喜财贤伉俪
413. 姚金荣贤伉俪
414. 钟金鹏贤伉俪
415. 洪洲儿贤伉俪
416. 洪鸿兴贤伉俪
417. 洪振群贤伉俪
418. 胡启山贤伉俪
419. 胡启聪贤伉俪
420. 胡焯民贤伉俪

421. 柯国水贤伉俪
422. 柯福隆贤伉俪
423. 柯福赐贤伉俪
424. 翁亿有贤伉俪
425. 高铭耀贤伉俪
426. 郭庆顺贤伉俪
427. 郭绪高贤伉俪
428. 黄争良贤伉俪
429. 黄志贤贤伉俪
430. 黄明礼贤伉俪
431. 黄金春贤伉俪
432. 黄南源贤伉俪
433. 黄致崴贤伉俪
434. 黄崧晖贤伉俪
435. 黄腾辉贤伉俪
436. 龚宝霖贤伉俪
437. 梁添福贤伉俪
438. 萧捷钦贤伉俪
439. 傅文邦贤伉俪
440. 傅瀚辉贤伉俪
441. 温瑞发贤伉俪
442. 蓝坤生贤伉俪
443. 蔡永祥贤伉俪
444. 蔡顺发贤伉俪
445. 蔡顺兴贤伉俪
446. 廖六枝贤伉俪
447. 廖宝贵贤伉俪
448. 廖耀光贤伉俪
449. 颜英春贤伉俪
450. 颜溪俊贤伉俪
451. 拿汀斯理卢翠婷太平局绅
452. 亚和蔬菜供应(Lim Pak Hoe, 白桂花)

### Organisations/Groups 商家/团体

1. 328 Katong Laksa
2. 3M Technologies (S) Pte Ltd
3. 66 Super Store
4. 77 Double Seven Household
5. A & P Floral Creation & Training Centre
6. Abecha Pte Ltd c/o Ayer Rajah Technopreneur Centre
7. Abecha Pte Ltd c/o Bukit Merah Technopreneur Centre
8. Access Electrical
9. Addestra Learning Centre
10. Advance Canvas Industries Pte Ltd
11. Advance Marketing & Services
12. Aerogaz (S) Pte Ltd
13. Airelated Services Pte Ltd
14. Alcotec Precision Engineering Pte Ltd
15. Alfa Credit Pte Ltd
16. Allround Sports Center
17. Alstom Transport (S) Pte Ltd
18. Ancient Tibetan DZI & Art Centre
19. Andy Ong Professional Hair Studio
20. Ang Mo Kio 226-D Market Food

- Collection & Distribution Centre
21. Ang Tian Hock Trading Co
22. Ang Mo Kio 226-D Market Management Committee
23. Ange Fashion
24. APEX Club of Singapore (Radin Mas)
25. Apex Cosmeceutical Centre Pte Ltd
26. Apollo Food Industries (M) Sdn Bhd
27. Aqua-Nautic Specialist Pte Ltd
28. Aquarium Liberty (Pte) Ltd
29. Arnold's Nonya Kueh & Confectionery (Wong Dragon Beard)
30. AROX Singapore Pte Ltd
31. Asia Pacific Hospice Network
32. Asia Snakes Private Limited
33. AsiaMalls Management Pte Ltd
34. Asian Seniors Tour Pte Ltd
35. ASM Golf (S) Pte Ltd
36. Asom Teap Mongkol
37. Associate Greencity Builder
38. Associated Rental Tools Company Pte Ltd
39. Auric Pacific Marketing Pte Ltd
40. Auto M Garage Pte Ltd
41. Auto Machinery Supply Pte Ltd
42. Avi-Tech Electronics (S) Pte Ltd
43. Basic Essence
44. Bedok Pawnshop
45. Bengawan Solo Pte Ltd
46. Bingo Cup
47. Bits And Pieces Pte Ltd
48. Blue Canyon Country Club
49. Bogasari International
50. Busk Café
51. Café Patisserie
52. Cai Gen Xiang Pte Ltd
53. Canon Singapore Pte Ltd
54. CapitaLand Retail Limited
55. Carrefour Singapore Pte Ltd
56. Cedele By Bakery Depot
57. Celebrity Music Pte Ltd
58. Chai Chee Noodle Village Pte Ltd
59. Champions Golf Academy
60. Chan Brothers Travel Pte Ltd
61. Chang Clan General Association
62. Charity Booth
63. Cheezy Affairs
64. Chen Hui Fang TCM
65. Cheng Poh Hiong
66. Cherry Mobile Pte Ltd
67. Chinatown Business Association
68. Choon Hin Stainless Steel Pte Ltd
69. Chua Hong Kim Trading
70. Chuan Joo Paper
71. Chuan Lim Construction Pte Ltd
72. Chung Printing



73. Chye Choon Foods Private Limited
74. Ci Yan Organic Vegetarian Health Food
75. Citiexchange Express & Services Pte Ltd
76. Classic Lao Di Fang Vegetarian Restaurant
77. Classic Spring Hair & Beauty Works
78. Component Technology Pte Ltd
79. Contat Decoration & Transport Pte Ltd
80. Cool Dynamics Pte Ltd
81. Crystal Gear
82. Cut & Curl Beauty & Hair Academy
83. Da Di Glass (S) Pte Ltd
84. Daikin Air Conditioning (Singapore) Ltd
85. Daimler Chrysler South East Asia Pte Ltd
86. De Dynasty Arts
87. Deanfa Enterprise (S) Pte Ltd
88. Delhi Restaurant
89. DHL Express (Singapore) Pte Ltd
90. Diabetic Society of Singapore
91. Diginexx
92. Disability Information & Referral Centre
93. DJ Bakery
94. Dragon D'or Cosmetics
95. DSO National Laboratories (DSO) Canteen
96. EBM Trading
97. EECO
98. Eflux SK Pte Ltd
99. Eight Treasures Vegetarian
100. Emperor Optics & Contact Lens
101. Energizer Singapore Pte Ltd
102. Eng Lee Logistics Pte Ltd
103. Erecon Construction Co Pte Ltd
104. Eurostar Impex
105. Evotech (Asia) Pte Ltd
106. Excel Bake House
107. Explorer Kid Pte Ltd
108. Fair Chem Industries Pte Ltd
109. Family Leisure Pte Ltd - Orchid Bowl
110. Fastlink Credit
111. Fatt Chye Heng Trading
112. Fitness First
113. Food From The Heart
114. Fook Hin Pawnshop Pte Ltd
115. Fook Yuan Pawnshop
116. Fountain Money Changer
117. Frances Beauty Clinic
118. Frasers Centrepont Limited
119. Fried Coke
120. Friendly Vegetarian Food Supplier
121. Friends of Autism
122. Fuji Ice Palace Pte Ltd
123. Fuji Xerox Singapore Pte Ltd
124. Gan Teck Kar Investments Pte Ltd
125. Gardenia Foods (S) Pte Ltd
126. Gerk Chwee Trading
127. Gifts Store
128. GK 2 Hardware and Household Trading
129. Glitter Star
130. Goh Joo Hin Pte Ltd
131. Golden River Store
132. Golf Asia
133. Grades Pte Ltd
134. Grand Bigwin
135. Grand Court Vegetarian Restaurant Pte Ltd
136. Great Eastern Holdings Ltd
137. H & W International Pte Ltd
138. Hai Fong Restaurant
139. Hair Cosmos
140. Hair Needz
141. Han Poh Court Trading
142. Hans Florist & Training Centre
143. Happy Company
144. Happy Realm Vegetarian Food Centre Pte Ltd
145. Happy World
146. Harmony Mt Pte Ltd
147. Harrican Integrated Pte Ltd
148. Haw Par Corporation Limited
149. Hay Dairies Pte Ltd
150. Healthy Vegetarian
151. Heartware Network
152. High Fresh Trading Pte Ltd
153. Highlanders Pte Ltd
154. Hin Lung Credit Pte Ltd (Ho Bee Group)
155. Hintech Engineering & Construction
156. HK Plus
157. Hock Hin Leong Timber Trading Pte Ltd
158. Hock Wah Construction Pte Ltd
159. Hock Wah Timber Pte Ltd
160. Hola Cafeteria
161. Holiday Inn Park View Singapore
162. Hong Joo Auto Centre Pte Ltd
163. HONG-U Entertainment
164. Hu Lee Impex Pte Ltd
165. Huat Li Eating House
166. Hui Soon Li Unisex & Beauty Salon
167. Hup Huat Glass Pte Ltd
168. Hupu Engineering Pte Ltd
169. Hwa Keat Eating House
170. Hwa Lian Keat Leasing Pte Ltd
171. Hwee Keng Enterprise
172. Hygeia Pte Ltd
173. Ichi Ban Happy Entertainment
174. Ik Chin Travel (S) Pte Ltd
175. Image Profile Hair & Beauty Salon
176. IndoChine Wine Bar & Restaurant Pte Ltd
177. Institute Estetica De Beaute Pte Ltd
178. Interior Design & Consultancy
179. International Press Softcom Limited
180. Island Dance Studio
181. i-Spa
182. It Meng Landscape & Construction Pte Ltd
183. ITE Care Bear - Citibank-YMCA Youth For Cause Project 2007
184. Jack Singing Training & Musical Centre
185. Jantzen Beauty Salon
186. Jamiyah Children's Home (Darul Ma'wa)
187. JCDcaux
188. Jerry Tan Eye Surgery
189. Jessilia Beauty & Unisex Hair Care Corner
190. Jian Yu Construction Pte Ltd
191. Jo Jo Stall
192. Jonathan Best
193. Josimar Construction "N" Marine Engineering
194. JP Nelson Equipment Pte Ltd
195. JS Hair Dressing Beauty Saloon
196. Jurong Point Realty Limited
197. Just Green Vegetarian Food
198. Kah Hong Electronics Engineering Pte Ltd
199. Kee Song Brothers Poultry Ind. Pte Ltd
200. Keppel FELIS
201. Keppel Offshore & Marine
202. Keppel Singmarine
203. Khadro
204. KIDDY abc
205. Kim Hock Guan
206. Kim Poh Hong Trading
207. Kips N Kwik
208. Kopitiam Investment Pte Ltd - Somerset Branch
209. Koufu Foodcourt Pasir Ris - Vegetarian Stall
210. Koufu Foodcourt Punggol Field - Vegetarian Stall
211. Koufu Foodcourt Woodlands - Vegetarian Stall
212. Kushinagara Buddhist Cultural Products Pte Ltd
213. Kwan Im Vegetarian Restaurant
214. Kway Guan Huat
215. Kwong Ban Soon Medical Hall & Liquor Retailer
216. Le Heng Trading & Services
217. Lee Beng Tyre & Battery Air-Con Co.

- 218.** Lee Eng Trading Store
- 219.** Lee Foundation
- 220.** Lee Wei Song School Of Music
- 221.** Lehman Brothers Inc., Singapore Branch
- 222.** Lian Gek Ho General Contractor
- 223.** Lian Yick Metal Tents, Tables & Chairs Rental
- 224.** Liberty Market - Jurong Point
- 225.** Lim Clinic and Surgery
- 226.** Lim Family
- 227.** LIMWALL Pte Ltd
- 228.** Lingo Star Transport
- 229.** Lions Club of Singapore 308-A1
- 230.** Little India Goldsmiths Pte Ltd
- 231.** Loke Woh Yuen Vegetarian Restaurant
- 232.** Makan Sutra
- 233.** Man Fut Tong Nursing Home
- 234.** Marina Offshore Pte Ltd
- 235.** Mayflower Rovers
- 236.** Mazda Motor (Singapore) Pte Ltd
- 237.** McDonald's Restaurants Pte Ltd
- 238.** Meeting Point
- 239.** Metro Graphic
- 240.** Miao Yi Vegetarian Restaurant Pte Ltd
- 241.** Mindchamps Pte Ltd
- 242.** Mission Hills
- 243.** MobileOne Ltd
- 244.** Mom & Me
- 245.** MTV Networks Asia (SEA)
- 246.** Muhammadiyah Welfare Home
- 247.** MW Medical Pte Ltd
- 248.** Mya Nandar Restaurant
- 249.** Mycofarm Pte Ltd
- 250.** Nah Nah Land
- 251.** National Cancer Centre
- 252.** Nature Vegetarian Catering Pte Ltd
- 253.** Nature Vegetarian Delights Pte Ltd
- 254.** Nestle Singapore (Pte) Ltd
- 255.** New Century Worldwide Hope Foundation Ltd
- 256.** New City Bakery Pte Ltd
- 257.** New Fut Kai Vegetarian Restaurant
- 258.** New Guan Hong Trading Pte Ltd
- 259.** New Town Engineering Pte Ltd
- 260.** Ng Chye Mong Marketing Pte Ltd
- 261.** Nikkoo Florist
- 262.** NL Pacific Trader
- 263.** NMT Singapore Pte Ltd
- 264.** Novel Floral & Gift Ideas
- 265.** Novelty Dept Store Pte Ltd
- 266.** NTUC FairPrice
- 267.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - Bukit Panjang Plaza
- 268.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - Bukit Timah Plaza
- 269.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - East Point Mall
- 270.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - Hougang Festival Marketing
- 271.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - Jurong Point
- 272.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - Queenstown
- 273.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - Sun Plaza
- 274.** NTUC Fairprice Co-Operative Ltd - White Sands
- 275.** NTUC Income Insurance Co-Operative Ltd
- 276.** Ocean Curry Fish Head
- 277.** Ocean Tanker Canteen
- 278.** Ocean Tankers (Pte) Ltd
- 279.** Ochre Pictures Private Limited
- 280.** Orchid Country Club
- 281.** Orchid Gallery
- 282.** Organic Food & Snacks
- 283.** Origin Associates Pte Ltd
- 284.** PABHA
- 285.** Pan Stationery
- 286.** Paramount Hotel
- 287.** Pegasus Travel Management Pte Ltd
- 288.** Pek Sin Choon Pte Ltd
- 289.** Peninsula Excelsior Hotel
- 290.** Penny Chew Massage & Health Care
- 291.** Perfect Jewellery Pte Ltd
- 292.** Perfect Resources (S) Pte Ltd
- 293.** Phive International
- 294.** Phoenix Beauty Salon
- 295.** Phoon Huat & Co (Pte) Ltd
- 296.** Polycare Optometrist
- 297.** Ponggol Co.
- 298.** Popular Confectionery
- 299.** Precious Eyes Optical
- 300.** Progress Silk Screen Co.
- 301.** Prudential Assurance Company Singapore (Pte) Limited
- 302.** PTC System (S) Pte Ltd
- 303.** Puspa Indian Food
- 304.** Qian Hu Corporation Limited
- 305.** Quick & Best Electrical Engineering Pte Ltd
- 306.** Raffles Country Club
- 307.** Ren Ting Trading
- 308.** Republic Auto Pte Ltd
- 309.** Resolution
- 310.** Richinn Technology Pte Ltd
- 311.** Ricoh (Singapore) Pte Ltd
- 312.** RJ Paper Pte Ltd
- 313.** Roma's Deli
- 314.** Rong Yi Spare Parts Co.
- 315.** Rotary Club of Garden City
- 316.** S L Hair & Beauty Slimming Centre
- 317.** Sam Mui Kuang Pottery
- 318.** Samsung Asia Pte Ltd
- 319.** Sandeli Cake Shop
- 320.** Science Arts Co. Pte Ltd
- 321.** Seafood Station Pte Ltd
- 322.** Seiwa Construction Co. Pte Ltd
- 323.** Seksun Corporation Limited
- 324.** Selvi's Henna Artwork
- 325.** Serena Hair & Beauty Salon
- 326.** Shan Wei Hiong Hiong Chung
- 327.** Shaw Foundation
- 328.** Sheng Moh Fruits & Provision Store
- 329.** Sheng Siong Hypermart
- 330.** Siam Traditional Finger Pressure Centre
- 331.** Siemens Pte Ltd
- 332.** Simei Fruits Trading
- 333.** Sin Heng Heavy Machinery Pte Ltd
- 334.** Sin Hoe Seng Trading Co.
- 335.** Sin Ming Autocare BFG Pte Ltd
- 336.** Sin Tien Hwa Radio & TV Service
- 337.** Sincere Photo Studio
- 338.** Singapore Airlines Training Centre
- 339.** Singapore Hospice Council
- 340.** Singapore Marriott Hotel
- 341.** Singapore Pools (Private) Limited - I-CARE
- 342.** Singapore Red Cross Society
- 343.** Singapore Vehicle Traders Association
- 344.** Singapore Zoological Garden
- 345.** Smile-Link Health Choice
- 346.** SMJ Furnishing Pte Ltd
- 347.** SMRT Corporation Ltd
- 348.** Soon Soon Heng
- 349.** South East Battery Service
- 350.** South East Asia Hotel
- 351.** Southern Palace Vegetarian Restaurant
- 352.** Spark Crystal & Jewellery House
- 353.** Standard Chartered Bank
- 354.** Star Book Store
- 355.** StarHub Pte Ltd
- 356.** Summer Grace
- 357.** Sun Business Network Ltd
- 358.** Suntec Singapore International Convention & Exhibition Centre
- 359.** Suntrad Engineering Pte Ltd
- 360.** Super Bean International Pte Ltd
- 361.** Super Coffeemix Manufacturing Ltd
- 362.** Supershine Floral and Garden Supplies Pte Ltd
- 363.** SVS Intertrade Pte Ltd
- 364.** Swee Watt Motor Trading
- 365.** Sweet Hut
- 366.** Sweets at Work
- 367.** Swissotel The Stamford Singapore
- 368.** Sze Ya Unisex Hairdressing & Beauty



Saloon

369. T & S Vegetarian Shop

370. T P Sim Family Clinic

371. T.K.H Lighting & Electrical Trading Pte Ltd

372. Tai Aun Medical Hall Pte Ltd

373. Tampines Rover Football Club

374. Tampines Trading

375. Tanah Merah Country Club

376. Tar Hong Pte Ltd

377. Target Sourcing Services/AMC Singapore

378. Tay Ah Tho Trading

379. TaylorMade-adidas Golf Singapore

380. Teahouse at China Square

381. Tele-in Communication

382. Tenderkids Child Care & Development Centre

383. The Cambridge Diet

384. The Diet Centre

385. The Food Barn

386. The Gift Cottage Pte Ltd

387. The Healing Art of Reflexology

388. The New Women Group

389. The One Traditional Grilled & BBQ House

390. The Organic Paradise

391. The Sukha House Pte Ltd

392. Think One Automobile & Trading Pte Ltd

393. Thong Hing Tong Medical Hall

394. Thong Seng Tong Traditional Chinese Shop

395. Tian Tai Eating House

396. Tiong Bahru Football Club

397. Tiong Hoe Gim Kee Trading Pte Ltd

398. Tiong Lian Food Pte Ltd

399. Tiong Shiap Porridge Centre

400. TNS Group of Companies

401. Tong Aik Huat

402. Tot Services Enterprise

403. Tots of Love ArtVenture

404. Touch Youth Services

405. TTS Motor Group Pte Ltd

406. UMC ServiceMaster Pte Ltd

407. Vas Trans Services Pte Ltd

408. Vegetarian Family Restaurant

409. Vegetarian Society Singapore

410. Vegetorium

411. Verjas Marketing Pte Ltd

412. Very Special Arts Singapore

413. Vincent Watch Pte Ltd

414. Vinta Trading Company

415. Volunteers from Buddha Tooth Relic Temple (Singapore)

416. Volunteers from Golden Pagoda

Buddhist Temple

417. Volunteers from Metta Welfare Association

418. Volunteers from Volunteer Resource Network

419. V-Trade Stationery Centre

420. Wan Boo Sow Charity Fund

421. Wang Sing Trading

422. Wang Wang Minced Meat Noodle

423. Wang-Fu Industry (Pte) Ltd

424. Wega Engineering Pte Ltd

425. Wei Wei's Corner

426. West Point Optometrist

427. Winter Time

428. Yam Jia Sheng Trading

429. Yang Sheng Vegetarian Hub

430. Yew Huat Scaffolding Pte Ltd

431. Yogi Hub Vegetarian

432. Yong Khiong Credit Pte Ltd

433. Yong Lian Huat Repair & Service

434. YTC Corporation

435. Zheng Shang Yuan Vegetarian Food

436. Zhong Xin Vegetarian Snack Bar

437. Zi Yean Restaurant Pte Ltd

438. 吉祥

439. 美味

440. 济源

441. 准提

442. 群心

443. 慈友

444. 囍缘

445. 心莲心

446. 龙翔社

447. 花仙子

448. 法轮社

449. 轻安村

450. 美妆品

451. 甜圆圆

452. 莲姨 Rojak

453. 933 烧鸭

454. 八大菩萨

455. 龙德天公

456. 开心小吃

457. 东方素食

458. 红萍小社

459. 欢喜素食

460. 时来运转

461. 妙音觉苑

462. 寿司物语

463. 肖像绘画

464. 旺财煤气

465. 金美布庄

466. 国营印刷

467. 陶发新记

468. 彩虹水果

469. 智冠素食

470. 智慧文具

471. 甜甜蜜蜜

472. 源慧饺子

473. 慈爱之光

474. 慧生小吃

475. 慧明讲堂

476. 933 金枕头

477. 人大大虾面

478. 九天福德殿

479. 千万里饮品

480. 五福寿板店

481. 白新春茶庄

482. 齐力点心站

483. 再生寿板店

484. 阿波罗餐馆

485. 深记海鲜园

486. 新民素食馆

487. 慈光老婆饼

488. 锦成兴菜馆

489. ABC 多元美食

490. GOODMEN 好好先生

491. 大悲院安老院

492. 心连心小吃店

493. 心语花艺学院

494. 友发搭架工程

495. 长城粥品中心

496. 巴黎婚纱摄影

497. 陈利盛寿桃馆

498. 适新企业集团

499. 随身按摩用品

500. 满愿茶香之旅

501. 蔬菜水果饮料

502. 日兴醒狮健身院

503. 活氧高纤蔬果汁

504. 特百惠新鲜环保

505. 东丰(徐玉)鸡鸭商

506. 佳源·荷兰美食村

507. 新加坡揭阳会馆

508. 嘹亮佛经流通处

509. 飞飞炎记云吞面家

510. 万佛堂福利善友会

511. 觉海学佛研修中心

512. 新加坡狮城扶轮社

513. 广祥泰私人有限公司

514. 宝红水晶豆沙糖水粽

515. 慈悲精舍, 莲姨 Ramen

516. 美源商展管理与服务

517. 王福工业私人有限公司

518. 合众布棚私人有限公司

519. 来发搭架私人有限公司

520. 旅杰佛教文物批发中心

521. 菩提佛教文物批发中心

522. 新加坡揭阳会馆潮剧团

523. 荷兰村 XO 鱼头米粉酒楼

524. 福华建筑企业私人有限公司

525. 维维食品工业(越南)有限公司

## Educational Institutions 教育学府

1. Anderson Junior College
2. Anglo Chinese School (Independent)
3. Anglican High School
4. Bukit Batok Secondary School
5. Catholic High School
6. Changkat Changi Secondary School
7. Chung Cheng High School (Main)
8. East Spring Secondary School
9. East View Secondary School
10. Evergreen Primary School
11. Fengshan Primary School
12. Fuchun Primary School
13. Fuchun Secondary School
14. Hougang Secondary School
15. Hua Yi Secondary School
16. Innova Junior College
17. ITE College East
18. Loyang Primary School
19. Loyang Secondary School
20. Marsiling Secondary School
21. Meridian Junior College
22. Nanyang Girls' High School
23. Nanyang Technological University
24. Nanyang Junior College
25. Ngee Ann Polytechnic
26. Pioneer Junior College
27. Serangoon Junior College
28. Singapore American School
29. Singapore Polytechnic
30. Springfield Secondary School
31. St Gabriel's Secondary School
32. Tampines Junior College
33. Telok Kurau Primary School
34. Temasek Junior College
35. Victoria Junior College
36. Victoria School
37. Xinmin Secondary School
38. Yangzheng Primary School
39. Yu Neng Primary School
40. Zhonghua Secondary School

## Religious Organisations 寺院 / 庵堂

1. Amitabha Buddha Association
2. Ananda Metayarama Thai Buddhist Temple
3. Bodhiraja Buddhist Society
4. Buddhist Library
5. Burmese Buddhist Temple
6. Central Church of Singapore
7. Kwan Im Tng Temple
8. Lian Chee Kek Temple
9. Mahakaruna Buddhist Society
10. Mangala Vihara (Buddhist Temple)
11. Palelai Buddhist Temple

12. Sattba Puchaniyaram Buddhist Temple
13. Singapore Buddhist Meditation Centre
14. Singapore Buddhist Youth Mission
15. Sri Lankaramaya Buddhist Temple
16. St Anthony's Church
17. 三宝堂
18. 大悲院
19. 万佛堂
20. 万佛林
21. 天善堂
22. 永德堂
23. 观音山
24. 观意庵
25. 自度庵
26. 苦乐庵
27. 法轮社
28. 法施林
29. 佛缘林
30. 坤德堂
31. 毗卢寺
32. 香莲寺
33. 祝福寺
34. 圆明寺
35. 积善堂
36. 旃檀林
37. 普济寺
38. 善福堂
39. 善缘堂
40. 善德堂
41. 龙山禅寺
42. 妙音觉苑
43. 宝光佛堂
44. 知归佛社
45. 法华禅寺
46. 法藏精舍
47. 能仁精舍
48. 海印古寺
49. 爱道小苑
50. 菩提兰若
51. 菩提佛院
52. 慧明讲堂
53. 天寿吕祖宫
54. 如切观音堂
55. 护国金塔寺
56. 坤德观音堂
57. 慈航念佛社
58. 四马路观音堂
59. 灵峰般若讲堂
60. 莲山双林禅寺
61. 新加坡佛牙寺
62. 新加坡佛缘林
63. 光明山普觉禅寺
64. 洛伽山庄佛学会
65. 新加坡佛教总会
66. 新加坡缅甸玉佛寺
67. 新加坡佛教坐禅中心

## 68. 新加坡佛教青年弘法团

## Supporters of Lunar 7th Month Charity Auctions 庙宇 / 中元会

1. Feng Shan Si (Bukit Batok)
2. Tua Kang Lai Temple Limited
3. 飞龙宫
4. 凤图庙
5. 北海社
6. 协北坛
7. 阴阵殿
8. 阴善殿
9. 佛祖坛
10. 花莲宫
11. 进宝坛
12. 君龙坛
13. 荣德宫
14. 顺玄庙
15. 莲花坛
16. 赐正宫
17. 慈莲坛
18. 檬林宫
19. 义福龙坛
20. 龙德天官
21. 关夫子坛
22. 花果山官
23. 友联中元会
24. 北山救世堂
25. 发发中元会
26. 龙莲花山官
27. 正华七福宫
28. 安济圣王庙
29. 地万大伯公
30. 观中善才坛
31. 香友中元会
32. 裕廊凤山寺
33. 慈悲妈祖宫
34. Nessesia Club 中元会
35. 义和宫顺天堂
36. 义顺 748 中元会
37. 天寿堂吕祖宫
38. 乌墩岭什班公
39. 四马路中元会
40. 龙天门慈圣宫
41. 龙合山七寨庙
42. 北海宫/北海社
43. 平安社中元会
44. 玄武山翰林院
45. 汽车城中元会
46. 贩兴社中元会
47. 梳友社中元会
48. 忠保律中元会
49. 淡滨尼联合宫
50. 乾坤殿龙狮团
51. 清渊阁中元会
52. 裕益社中元会



53. 慈云山宫协会  
54. 慈德堂中元会  
55. 福潮兴中元会  
56. 蔡厝港关帝庙  
57. 蔡厝港齐天宮  
58. 德普村中元会  
59. Changi 群友中元会  
60. 三中宫华光大帝  
61. 丹戎加东中元会  
62. 先驱北路中元会  
63. 宏茂桥新龙珠庙  
64. 张公坛, 张公圣君  
65. 皇剑中心中元会  
66. 笔克工友中元会  
67. 新加坡车业公会  
68. 新兴栈房中元会  
69. 慈善坛(达摩祖师)  
70. 狮城阴阵殿公庙  
71. 淡滨尼 827 中元会  
72. 禅山六合体育会  
73. 增顺大厦中元会  
74. 1230 Upper Thomson Road 中元会  
75. 乌美工业区中元会  
76. 小商合作社中元会  
77. 义顺 630 联合中元会  
78. 义顺大牌 770 中元会  
79. 丹戎加东坊中元会  
80. 勿洛北商联中元会  
81. 正忠心佛光中元会  
82. 成兴齐天宮香友会  
83. 后港联合社中元会  
84. 林氏大宗祠中元会  
85. 武吉峇督 109 中元会  
86. 皇都夜总会中元会  
87. 种植道村民中元会  
88. 海格路新兴中元会  
89. 裕廊西友谊中元会  
90. 裕廊特士站中元会  
91. 德惠巷中心中元会  
92. 义顺工业区 2002 中元会  
93. 勿洛北联谊社中元会  
94. 丰涛别墅邻里中元会  
95. 友诺士湾丰利中元会  
96. 玉封至富财帛星君庙  
97. 达进工厂大厦中元会  
98. 如切区联合社中元会  
99. 合发班丹花园中元会  
100. 后港中心商联中元会  
101. 吉具那律特士联合社  
102. 麦波申三合兴中元会  
103. 竹脚巴刹商业联谊会  
104. 武吉知马马城中元会  
105. 武吉峇督居民中元会  
106. 法嘉购物中心中元会  
107. 洛阳亚伯同乡中元会  
108. 顺山亭榕树大伯公宫

109. 星马艺人歌台中元会  
110. 班丹花园工友联华社  
111. 惹兰友诺联合中元会  
112. 裕廊工业服务中元会  
113. 裕廊东大牌 347 中元会  
114. 裕廊西 505 小商中元会  
115. 新民路修车城中元会  
116. 德惠住户联合中元会  
117. 马西岭南合兴社中元会  
118. 巴西班让振兴社中元会  
119. 贝亨街/惹兰苏丹中元会  
120. 丹戎巴葛无尾巷中元会  
121. 甘榜乌美宏友社中元会  
122. 加冷道工业中心中元会  
123. 如切坊商店中心联合会  
124. 西海岸汽车市场中元会  
125. 明古连商业大厦中元会  
126. 金文泰镇商联会中元会  
127. 实龙岗中心居民中元会  
128. 海威武术体育会中元会  
129. 淡滨尼坊合心社中元会  
130. 淡滨尼 N2 购物街中元会  
131. 裕廊东巴刹商店中元会  
132. 裕廊东 24 街南山中元会  
133. 新加坡义顺联合中元会  
134. 新加坡云封龙狮体育会  
135. 兀兰循环路平安社中元会  
136. 兀兰 E 区厂商联合中元会  
137. 兀兰第四道合兴社中元会  
138. 友诺士湾巴刹大众中元会  
139. 宏茂桥第四道居民中元会  
140. 宏茂桥第四道商贩中元会  
141. 金文泰居民联谊社中元会  
142. 珍珠百货商场三楼中元会  
143. 珍珠百货商场联合中元会  
144. 城市购物中心商联中元会  
145. 裕廊飞禽公园友谊中元会  
146. 裕廊新兴重型机械中元会  
147. 温氏石油气代理商中元会  
148. 麟记汽车展销中心中元会  
149. 大巴窑八巷商店市场中元会  
150. 友诺士工业区丰发社中元会  
151. 友诺士湾新兴联合社中元会  
152. 麦肯西汽车贸易中心中元会  
153. 启信街百胜楼联合社中元会  
154. 金文泰第五巷平安社中元会  
155. 罗弄榴槤联合顺兴社中元会  
156. 慈悲妈祖宫大二爷伯中元会  
157. 慈慈发商店小贩联合中元会  
158. 大巴窑/全国教车联合社中元会  
159. 宏茂桥第五道村民联合中元会  
160. 实龙岗北小贩住屋联合中元会  
161. 第(6, 8, 10)巷后港合兴社中元会  
162. 嘉基武吉汽车展销市场中元会  
163. 实龙岗上段购物中心商联中元会  
164. 大巴窑八巷商店市坊协胜社

中元会  
165. 勿洛蓄水池路商店小贩联合中元会  
166. 竹脚巴刹商业联谊会兴兴社中元会  
167. 丹戎巴葛商店住户及振山联合中元会  
168. 友诺士第五路大牌 410 到 417 联合中元会  
169. 淡滨尼第二邻区商店小贩联合中元会  
170. 黄埔通道熟食中心大牌 90 大兴社中元会  
171. 黄埔通道购物中心大牌 82 大兴社中元会  
172. 巴西班让小贩中心码头/工友联谊社中元会

## Media 媒体

1. The Epoch Times
2. MediaCorp Press Ltd  
- Today
3. MediaCorp Pte Ltd  
- MediaCorp News Pte Ltd  
- MediaCorp Radio Singapore Pte Ltd  
- MediaCorp TV Singapore Pte Ltd  
- MediaCorp TV12 Singapore Pte Ltd
4. MediaCorp Publishing Pte Ltd
5. National Geographic Channel
6. SAFRA Radio
7. Singapore Press Holdings  
- Berita Harian / Minggu  
- Business Times  
- Lianhe Wanbao  
- Lianhe Zaobao  
- Shin Min Daily News  
- Tamil Murasu  
- The New Paper  
- The Straits Times / The Sunday Times
8. UnionWorks Pte Ltd





*Perhaps you are giving but a drop,  
but the ocean needs that drop.  
To be able to give is a blessing, not a burden.  
Whatever you give is not just money but love.  
Giving is a kind of joy. The first condition of giving is willingness.  
One has to be focused and one-pointed in whatever one does.  
This ensures success.*

- Venerable Shi Fa Zhao

释法照：

或许你付出的只是一小滴，但是大海需要你这一小滴。奉献是福分，不是负担，您所施予的不单是钱而已，也充满了“爱心”。布施是一种乐，而非辛苦。布施之首要条件，是要在自愿而不自恼下成就。有心也要有力量，才不会成为一种负担。做人做事要一心一意，因为一心的力量，能让人无事不办。



# Directory of Our Welfare Centres 我们的福利中心

## Disability Care 智障服务

### Metta Day Activity Centre for the Intellectually Disabled 慈光智障日间活动中心

Blk 627 Hougang Ave 8 #01-130 S(530627)  
Tel: 6385 2913 Fax: 6385 2914  
Email: hidac@metta.org.sg

### Metta Home for the Disabled & Metta Home Day Activity Centre 慈光乐陶苑及智障日间活动中心

2 Woodlands St 31 S(738580)  
Tel: 6365 7666 Fax: 6365 7555  
Email: MettaHome@metta.org.sg

## Medical Care 医药照顾

### Metta Day Rehabilitation Centre for the Elderly 慈光乐龄日间康复中心

Blk 296 Tampines St 22 #01-526 S(520296)  
Tel: 6789 5951 Fax: 6786 3758  
Email: rehab@metta.org.sg

### Metta Hospice Care 慈光安宁居家护理中心

Metta Building (Level 5) 32 Simei St 1 S(529950)  
Tel: 6580 4695 Fax: 6787 7542  
Email: hhospice@metta.org.sg

## Community Care 社区关怀

### SE CDC – Metta Student Care Centre 1 东南社理会-慈光学生托管中心一

Blk 508 Bedok North Ave 3 #01-369 S(460508)  
Tel: 6446 5324 Fax: 6446 5334  
Email: SECDC-MettaSCC1@metta.org.sg

### SE CDC – Metta Student Care Centre 2 东南社理会-慈光学生托管中心二

Blk 503 Bedok St 3 #01-78 S(460503)  
Tel: 6445 8905 Fax: 6445 9157  
Email: SECDC-MettaSCC2@metta.org.sg

### North East CDC – Metta Student Care Centre 东北社理会-慈光学生托管中心

Blk 415 Pasir Ris Dr 6 #01-215 S(510415)  
Tel: 6585 3373 Fax: 6584 2724  
Email: prsc@metta.org.sg

## Social Enterprise 社会企业

### Happy Arts Enterprise Ltd 悦艺企业

Metta Building (Level 3) 32 Simei St 1 S(529950)  
Tel: 6580 4633 Fax: 6580 4693  
Email: HappyArtsEnterpriseLtd@metta.org.sg

### Happy Arts Deli 悦艺苑

Metta Building (Level 1) 32 Simei St 1 S(529950)  
Tel: 6580 4611 Fax: 6580 4693  
Email: germaine@metta.org.sg

## Special Education 智障与自闭症教育

### Metta PreSchool 慈光幼儿园

Metta Building (Level 2) 32 Simei St 1 S(529950)  
Tel: 6580 4653 Fax: 6580 4636  
Email: preschool@metta.org.sg

### Metta School 慈光学校

30 Simei St 1 S(529949)  
Tel: 6788 5800 Fax: 6788 5507  
Email: enquiry@mettaschool.edu.sg



慈光福利協會

METTA WELFARE ASSOCIATION

Metta Building 32 Simei St 1 S(529950)  
Tel: 6580 4688 Fax: 6580 4699  
Email: events@metta.org.sg  
Website: www.metta.org.sg